



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



WILLIAMS AND NORGATE'S

SCHOOL BOOKS AND MAPS.

French.

FOR PUBLIC SCHOOLS WHERE LATIN IS TAUGHT.

Eugène (G.) The Student's Comparative Grammar of the French Language, with an Historical Sketch of the Formation of French. For the use of Public Schools. With Exercises. 6th Improved Edition. Square crown 8vo. cloth 5s

Or, Grammar, 3s ; Exercises, 2s 6d.

"The appearance of a Grammar like this is in itself a sign that great advance is being made in the teaching of modern as well as of ancient languages.....The rules and observations are all scientifically classified and explained.....Mr. Eugène's book is one that we can strongly recommend for use in the higher forms of large schools."—*Educational Times*.

"In itself this is in many ways the most satisfactory Grammar for beginners that we have as yet seen.....The book is likely to be useful to all who wish either to learn or to teach the French language."—*Athenæum*.

Eugène's French Method. Elementary French Lessons. Easy Rules and Exercises preparatory to the "Student's Comparative French Grammar." By the same Author. 4th Edition. Crown 8vo. cloth 1s 6d

"Certainly deserves to rank among the best of our Elementary French Exercise-books."—*Educational Times*.

"To those who begin to study French, I may recommend, as the best book of the kind with which I am acquainted, 'Eugène's Elementary Lessons in French.' It is only after having fully mastered this small manual and Exercise-book that they ought to begin the more systematic study of French."—*Dr. Breymann, Lecturer of the French Language and Literature, Owens College, Manchester (Preface to Philological French Grammar)*.

Eugène's Comparative French-English Studies, Grammatical and Idiomatic. Being a Fourth, entirely rewritten, Edition of the "French Exercises for Middle and Upper Forms." Cloth 2s 6d

Attwell (H.) Twenty Supplementary French Lessons, with Etymological Vocabularies. Chiefly for the use of Schools where Latin is taught. Crown 8vo. cloth 2s

Krueger (H.) Short but Comprehensive French Grammar. 5th Edition. 180 pp. 12mo. cloth 2s



Williams and Norgate's School Books and Maps.

- Ahn's French Familiar Dialogues**, and French-English Vocabulary for English Schools. 12mo. cloth 2s
- Delbos (L.) French Accidence and Minor Syntax.** Crown 8vo. cloth 1s 6d
- Strouwelle (Prof. A.) Treatise on French Genders.** 12mo. cloth 1s 6d
- Williams (T. S.) and J. Lafont. French and Commercial Correspondence.** A Collection of Modern Mercantile Letters in French and English, with their translation on opposite pages. 2nd Edition. 12mo. cloth 4s 6d
- Fleury's Histoire de France, racontée à la Jeunesse**, edited for the use of English Pupils, with Grammatical Notes, by Beljame. 3rd Edition. 12mo. cloth boards 3s 6d
- Mandrou (A.) Album Poétique de la Jeunesse.** A Collection of French Poetry, selected expressly for English Schools. 12mo. cloth 3s 6d
-

German.

- Weisse's Complete Practical Grammar of the German Language**, with Exercises in Conversations, Letters, Poems and Treatises, &c. 3rd Edition, very much improved. 12mo. cloth 6s
- **New Conversational Exercises in German Composition**, with References to his Grammar. 2nd Edition. 12mo. cloth (Key, 5s) 3s 6d
- Schlutter's German Class Book.** A Course of Instruction based on Becker's System, and so arranged as to exhibit the Self-development of the Language, and its Affinities with the English. By Fr. Schlutter, Royal Military Academy, Woolwich. 4th Edition. 12mo. cloth 5s
- Möller (A.) A German Reading Book.** A Companion to Schlutter's German Class Book. With a complete Vocabulary. 150 pp. 12mo. cloth 2s
- Wittich's German Grammar.** 7th Edition. 12mo. cloth 6s 6d
- **German for Beginners.** New Edition. 12mo. cloth 5s
- **Key to ditto.** 12mo. cloth (Key, 2s) 5s
- **German Tales for Beginners**, arranged in Progressive Order. 20th Edition. Crown 8vo. cloth 6s

Williams and Norgate's School Books and Maps.

Ravensberg (A. v.) Practical Grammar of the German Language. Conversational Exercises, Dialogues and Idiomatic Expressions. Third Edition. 12mo. cloth (Key, 2s) 5s

— **Rose's English into German.** A Selection of Anecdotes, Stories, Portions of Comedies, &c., with copious Notes for Translation. By A. v. Ravensberg. 2nd Edition. Cloth (Key, 5s.) 4s 6d

— **German Reader, Prose and Poetry,** with copious Notes for Beginners. 2nd Edition. Crown 8vo. cloth 3s

Sonnenschein and Stallybrass. German for the English. Part I. First Reading Book. Easy Poems with interlinear Translations, and illustrated by Notes and Tables, chiefly Etymological. 4th Edition. 12mo. cloth 4s 6d

Schinzl (E.) Child's First German Course. Being also a Complete Treatise on German Pronunciation. Crown 8vo., cloth 2s 6d

Ahn's German Method by Rose. A New Edition of the genuine Book, with a Supplement consisting of Models of Conjugations, a Table of all Regular Dissonant and Irregular Verbs, Rules on the Prepositions, &c. &c. By A. V. Rose. 2 Courses in 1 vol. Cloth 3s 6d

— **German Method by Rose, &c. First Course.** Cloth 2s

Apel's Short and Practical German Grammar for Beginners, with copious Examples and Exercises. 2nd Edition. 12mo. cloth 2s 6d

Williams (T. S.) Modern German and English Conversations and Elementary Phrases, the German revised and corrected by A. Kokemueller. 21st enlarged and improved Edition. 12mo. cloth 3s 6d

— **and C. Cruse. German and English Commercial Correspondence.** A Collection of Modern Mercantile Letters in German and English, with their Translation on opposite pages. 2nd Edition. 12mo. cloth 4s 6d

For a French Version of the same Letters, *vide* p. 2.

Apel (H.) German Prose Stories for Beginners (including Lessing's Prose Fables), with an interlinear Translation in the natural order of Construction. 12mo. cloth 2s 6d

For Continuation see the end of the Volume.

ENGLISH AND FRENCH PART

OF THE

COMPANION TO THE GRAMMARS.

BY

F. VENOSTA,

PROFESSOR OF LANGUAGES.



WILLIAMS AND NORGATE,

14, HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, LONDON;

AND 20, SOUTH FREDERICK STREET, EDINBURGH.

1883.

303 . g 405 .



600095926.



TO THE READER.

For English Students who, following the Classical Course at their Colleges, take up one modern Language only, I have had this Part of my Companion to the Grammars printed separately, and hope it may prove useful.

F. Venosta.

January, 1883.

10, St. Michael's Place,
Brighton.



ERRATA.

English.

Page 54. **Impetuous.** — 54. **Furious.** — 116. **Fowl.** —
156. **To carry.** **The curry-comb.** — 212. **A fellow.**
— 234. **safte-valve.** — 278. **The hedge-shears.**

Français.

Page 114. **La sorbetière.** — 190. **L'hameçon.** — 196. **Le**
bord d'un fleuve. — 232. **Un fourgon.** — 236. **Le**
foyer des acteurs. — 368. **Le Vice-Roi.**

TABLE OF CONTENTS. TABLE DES MATIÈRES.

FIRST PART.

PREMIÈRE PARTIE.

The Universe. L'Univers	2
The Earth. La Terre	3
The Ocean. L'Océan	5
The Division of time. La Division du temps	6
The Months of the year. Les Mois de l'année	7
The Seasons. Les Saisons	7
The Days of the week. Les Jours de la semaine	8
Holidays and Festivals. Fêtes et Jours remarquables	8
The Weather and its Changes. Le Temps et ses Changements	9
Degrees of Relationship. Degrés de Parenté	11
Man, his Age, and Circumstances of life. L'Homme, son Age et les Conditions de la vie	13
Physical Conditions and Manifestations of Life. De quelques Qualités physiques et Manifestations de la vie	15
The human Body. Le Corps humain	17
The Senses. Les Sens	20
Movements and Positions of man. Les Mouvements et Positions de l'homme	21
Intellectual Faculties and their Manifestations. Facultés intel- lectuelles et leurs Manifestations	22
Adjectives. Adjectifs	25
Social Conditions and Family Affairs. Conditions sociales et Affaires de famille	28
Infirmities and physical Conditions of the body. Infirmités et État physique du corps humain	30

SECOND PART.

SECONDE PARTIE.

Dwelling-places and Parts of the house. Habitations et Parties de la maison	40
Household Furniture. Le Mobilier	44
The Lighting. L'Éclairage	46
The Dining-room. La Salle à manger	47
Meals and Articles of food. Les Repas et quelques Comestibles	49
Beverages. Les Boissons	53
The Kitchen and Kitchen-utensils. La Cuisine et les Usten- siles de cuisine	54
The Cellar and Cellar-utensils. La Cave et les Ustensiles de la cave	56
The Bed-room. La Chambre à coucher	57
The Study. Le Cabinet d'étude	60

VII

The School-room. La Salle d'étude	62
Nominal Adjectives. Cardinal Numbers. Les Adjectifs numé- raux. Numéraux Cardinaux	65
Ordinal Numbers. Numéraux Ordinaux	67
Adverbs of order (succession). Adverbes d'ordre	68
Fractions. Fractions	68
Numbers of progressive augmentation. Numéraux d'augmen- tation progressive	69
Collective Numbers. Numéraux collectifs	69
The Hours of the day. Les Heures du jour	70
The Year and the Month. L'Année et la Date du mois	71
The Age of man. L'Age de l'homme	71
The Boudoir and Lady's work. Le Boudoir et les Ouvrages de femme	72
The Stabling. The Mews. Les Écuries	74
Gentleman's Wearing Apparel. Habillements d'homme	76
Lady's Dresses and Ornaments. Habillements et Parure de femme	79
The Nursery and Nursery Effects. La Chambre et les Effets des enfants	81
Clothing Materials. Les Étoffes	82
Recreations and Games. Divertissements et Jeux	83
Field Sports. Sporting. La Chasse	87
Fishing. La Pêche	89

THIRD PART.

TROISIÈME PARTIE.

The Town. The City. La Ville. La Cité	92
Public Buildings and Monuments. Édifices publics et Monu- ments	94
Public Worship. Le Culte public	95
Establishments of public instruction. Établissements d'Instruc- tion publique	99
The Town-Hall. L'Hôtel de ville. La Mairie	101
The Stock Exchange. The Money-Market. La Bourse	101
The General Post Office. L'Hôtel des Postes	103
Style of address. Manière de s'adresser à quelqu'un. Le titre	104
The signing. La signature	104
The Address. L'Adresse	105
Typography. La Typographie	106
The Telegraph-Office. Le Bureau de télégraphe	108
The Railway. Le Chemin de fer	108
The Theatre. Le Théâtre	110
The fine Arts. Music. Les Beaux-Arts. La Musique	112
Painting. La Peinture	115
Engraving and Photography. La Gravure et la Photographie	117
Sculpture and Foundry. La Sculpture et la Fonderie	118
Commerce. Le Commerce	119
The Coins. Les Monnaies	121
Sciences and Scientific Men. Sciences et Savants	122

Professions. Les Professions	124
Trades, Artisans and various Occupations of Man. Les Mé- tiers, les Ouvriers et différents États de l'homme	125
Household Servants. Les Domestiques de ménage	128
Different Implements and Tools. Of Agriculture and Horti- culture. Différents Instruments et Outils. D'Agriculture et d'Horticulture	130
Carpenter's and Turner's Tools. Outils du Charpentier et du Tourneur	132
The Mason's Tools and Building materials. Outils du Maçon et Matériaux de construction	133
Tools of the Smith, of the Lock-smith, and some of their Works. Outils du Forgeron, du Serrurier, et quelques- uns de leurs Travaux	134
Tools of the Shoemaker. Outils du Cordonnier	135
Tools and Works of the Goldsmith and Watchmaker. Outils et Ouvrages de l'Orfèvre et de l'Horloger	136
Gems. Precious Stones. Les Bijoux. Les Pierrieres. Les Pierres précieuses	137
Tools of the Bookbinder and different Forms of Binding. Outils du Relieur et différentes Reliures	138
The Baker and Pastry-cook. Le Boulanger et le Pâtissier . .	139

FOURTH PART. QUATRIÈME PARTIE.

The Country. La Campagne	142
The Produce of the Fields and Meadows. Les Produits des Champs et des Prés	145
Vegetables and Garden produce. Légumes, Plantes potagères .	146
Flowers. Les Fleurs	148
Fruit and Fruit-trees. Les Fruits et les Arbres fruitiers . .	151
Forest Trees and Shrubs. Arbres forestiers et Arbustes. Arbrisseaux	155
The Animals. The domestic Animals. Les Animaux. Les Animaux domestiques	156
The wild Animals. Les Animaux sauvages	158
Poultry. La Volaille	161
Forest-birds. Wild Birds. Les Oiseaux sauvages	161
The Fish. Les Poissons	165
Serpents, Flying Insects and Reptiles. Serpents, Insectes vo- lants et Reptiles	166
The Movements of Animals. Les Mouvements des Animaux .	169
Sounds and Cries of Animals. Sons et Cris des Animaux .	169

FIFTH PART. CINQUIÈME PARTIE.

The State. L'État	172
Dignitaries. Dignitaires	173
Ecclesiastical Dignities and Dignitaries. Dignités ecclésiasti- ques et Dignitaires	175

x

The Public Administration. L'Administration publique . . .	177
The Administration of Justice. L'Administration de la Justice	178
The Military Forces. Les Forces militaires	181
The War. La Guerre	183
Military Rank. Les Grades Militaires	186
The Navy. La Marine	187
The Parts of the World. Les Parties du Monde	191
Countries, Nations and Chief towns. Pays, Peuples et Capitales	192
Towns. Villes	196
Principal Mountains and Rivers. Montagnes et Fleuves . . .	196

Proverbs and proverbial phrases	{	199
Proverbes et phrases proverbiales		

J

FIRST PART.
PREMIÈRE PARTIE.

THE UNIVERSE.

L'UNIVERS.

The Universe.

The world.
 The sky. Heaven.
 The firmament.
 The horizon.
 An opaque body.
 A transparent body.
 A star.
 A shooting star. }
 A falling star. }
 A fixed star.
 A planet.
 A satellite.
 A comet.
 The orbit.
 The constellation.
 The milky way.
 The sun.
 The light of the sun.
 The rays of the sun.
 The eclipse of the sun.
 The sunrise.
 The sunset.
 The moon.
 The crescent moon.

 The waning moon.
 The phases of the moon.
 Moonlight.

L'Univers.

Le monde.
 Le ciel.
 Le firmament.
 L'horizon.
 Un corps opaque.
 Un corps diaphane.
 Une étoile. Un astre.
 { Une étoile filante.
 { Une étoile tombante.
 Une étoile fixe.
 Une planète.
 Un satellite.
 Une comète.
 L'orbite.
 La constellation.
 La voie lactée.
 Le soleil.
 La lumière du soleil.
 Les rayons du soleil.
 L'éclipse de soleil.
 Le lever du soleil.
 Le coucher du soleil.
 La lune.
 { La lune croissante.
 { Le croissant.
 La lune décroissante.
 Les phases de la lune.
 Le clair de lune.

Full moon.	La pleine lune.
New moon.	La nouvelle lune.
The first and last quarter of the moon	Le premier et le dernier quartier de la lune.
Darkness.	Les ténèbres.
Shadow.	L'ombre.
Obscurity.	L'obscurité.
The elements.	Les éléments.
Air.	L'air.
Water.	L'eau.
Fire.	Le feu.
Vapour.	L'exhalaison.
Steam.	La vapeur.
The clouds.	Les nuages.
A fluid.	Un fluide.
The atom.	L'atome.
The gas.	Le gaz.
The will o' the wisp.	Le feu follet.

The Earth.

La Terre.

The globe.	Le globe.
The poles.	Les pôles.
The equator.	L'équateur.
The tropics.	Les tropiques.
The zone.	La zone.
The frigid or frozen zone.	La zone glaciale.
The temperate zone.	La zone tempérée.
The torrid zone.	La zone torride.
The continent.	Le continent.
A plain.	Une plaine.
A waste land.	Une lande.
A heath.	Une bruyère.
The desert.	Le désert.
The oasis.	L'oasis.
The table land.	Le plateau.
The downs.	Les dunes.
The hill.	La colline.
The mountain.	La montagne. Le mont.

The foot of a mountain.	Le bas, le pied d'une montagne.
The summit, the top of a mountain.	La sommité, le sommet d'une montagne.
The peak of a mountain.	La pointe, la cime d'une montagne.
The side, the slope of a mountain.	La pente d'une montagne.
A chain, a group of mountains.	Une chaîne de montagnes.
A narrow pass. }	{ Un détroit.
A gorge. }	{ Un défilé.
A precipice.	Un précipice.
A cavern, a den, a cave.	Une grotte, un antre, une caverne.
The stone.	La pierre.
The flint, the pebble.	Le caillou.
The landslip.	L'éboulement de terre.
An avalanche.	Une avalanche.
The volcano.	Le volcan.
An active volcano.	Un volcan actif.
A spent volcano.	Un volcan éteint.
The crater.	Le cratère.
The eruption.	L'éruption.
The lake.	Le lac.
The pond.	L'étang.
A marsh.	Un marais.
A brook.	Un ruisseau.
The torrent.	Le torrent.
The stream.	La rivière.
The river.	Le fleuve.
The mouth of a river.	L'embouchure d'un fleuve.
The dam.	Le barrage.
The bed of a river.	Le lit d'une rivière.
The bank of a river.	La rive, le bord, d'un fleuve, d'une rivière, le rivage.
The confluence, the junction.	Le confluent.
A tributary.	Un tributaire.
A water-fall.	Une cascade.
The cataract.	La cataracte.

The whirlpool.	Le tourbillon (d'eau).
The periodical overflowing.	Le débordement périodique.
The wood.	Le bois.
The forest.	La forêt.
The East.	Le levant. L'orient. L'est.
The West.	Le couchant. L'occident.
	L'ouest.
The North.	Le septentrion. Le nord.
The South.	Le midi. Le sud.
East. Eastward.	A l'est. Vers l'orient.
Between East and North.	Entre l'est et le nord.
From North-west to South-east.	Du nord-ouest au sud-est.
{The northern-lights.	{La lumière polaire.
{The aurora borealis.	{L'aurore boréale.

The Ocean.

L'Océan.

The sea.	La mer.
The bay.	La baie.
The roadstead.	La rade.
The strait.	Le détroit de mer.
The gulf.	Le golfe.
The port. The harbour.	Le port.
The waves.	Les vagues. Les ondes.
The tide.	La marée.
The coming in. The rising.	Le courant. Le flux.
The ebb. The flowing back.	Le reflux. Le jusant.
High tide. The flood-tide.	La haute marée.
Low tide.	La basse marée.
An island.	Une île.
A peninsula.	Une presqu'île. Une péninsule.
An isthmus.	Un isthme.
A neck of land.	Une langue de terre.
A cape.	Un cap. Un promontoire.
A shoal.	Un haut-fond.
A reef.	Un écueil.
A rock.	Un rocher.
A cliff.	{Une plage escarpée.
	{Une falaise.

A sandbank.	Un banc de sable.
{The shore. The sea coast.	{Le rivage. La côte.
{The strand. The beach.	{La grève. La plage.
The shingle.	Le galet. Le gravier.
The sand.	Le sable.
The foam.	L'écume.
The spray.	La poussière de mer.
The calm. The smooth sea.	La bonace. Le calme.
The seaweed.	L'algue.

The Division of time. La Division du temps.

Eternity.	L'éternité.
The century.	Le siècle.
The year.	L'an. L'année.
Last year.	{L'année dernière.
	{L'année passée.
Next year.	L'année prochaine.
The lustrum.	Le lustre.
The leap-year.	L'année bissextile.
A month.	Un mois.
Half a year.	Six mois.
A quarter of the year.	Trois mois. Un trimestre.
A week.	Une semaine.
The day.	Le jour. La journée.
A fortnight.	Quinze jours.
The dawn.	L'aube.
The day break.	Le point du jour.
The twilight.	Le crépuscule.
The morning.	Le matin. La matinée.
Noon.	Midi.
The afternoon.	L'après-midi.
The evening.	Le soir. La soirée.
The night.	La nuit.
Midnight.	Minuit.
To day.	Aujourd'hui.
Yesterday.	Hier.
The day before yesterday.	Avant-hier.
To-morrow.	Demain.

The other day.	L'autre jour.
The day after to-morrow.	Après-demain.
The next day.	Le lendemain.
The day before.	La veille.
The eve.	
An hour.	Une heure.
Half an hour.	Une demi-heure.
A quarter of an hour.	Un quart d'heure.
A minute.	Une minute.
A second.	Une seconde.
The day days.	{Les jours caniculaires.
	{La canicule.
The equinox.	L'équinoxe.
The solstice.	Le solstice.
The beginning.	Le commencement.
The middle.	Le milieu.
The end.	La fin.
The present.	Le présent.
The past.	Le passé.
The future.	L'avenir.

The Months of the year. Les Mois de l'année.

January.	Janvier.
February.	Février.
March.	Mars.
April.	Avril.
May.	Mai.
June.	Juin.
July.	Juillet.
August.	Août.
September.	Septembre.
October.	Octobre.
November.	Novembre.
December.	Décembre.

The Seasons.

Spring.
Summer.

Les Saisons.

Le printemps.
L'été.

Autumn.
Winter.

L'automne.
L'hiver.

The Days of the week. Les Jours de la semaine.

Sunday.
Monday.
Tuesday.
Wednesday.
Thursday.
Friday.
Saturday.

Dimanche.
Lundi.
Mardi.
Mercredi.
Jeudi.
Vendredi.
Samedi.

Holidays and Festivals. Fêtes et Jours remarquables.

New year's day.
The carnival.
Twelfth-night. Twelfth-day.
Lent.
Ash-Wednesday.
Palm-Sunday.
Passion-Week.
Shrove-Tuesday.
Maundy-Thursday.
Good-Friday.
Easter.
Whitsuntide.
Corpus Christi Day.
All-Saints Day.
All-Souls-Day.
Michaelmas-day.
Advent.
The eve.
Christmas-eve.
Christmas.
Ascension-day.
Assumption-day.
The Annunciation-Lady-day.

Le jour de l'an.
Le carnaval.
Le jour des Rois.
Le carême.
Le mercredi des cendres.
Le dimanche des Rameaux.
La semaine sainte.
Le mardi gras.
Le jeudi saint.
Le vendredi saint.
Pâques.
La Pentecôte.
La Fête-Dieu.
La Toussaint.
Le jour, la fête des morts.
La Saint-Michel.
L'Avent.
La Veille.
La Veille de Noël.
Noël.
L'Ascension.
L'Assomption.
L'Annonciation.

The birth-day.	Le jour de naissance.
The name-day.	La fête.
A working-day. A week-day.	Un jour ouvrable.
A holiday.	Un jour de fête.
The anniversary.	L'anniversaire.
The centenary.	Le centenaire.
The consecration of a church.	La consécration } d'une
	La bénédiction } église.
The vacation.	Les vacances.
A (school) holiday.	Un jour de congé.
The market-day.	Le jour de marché.
The fair.	La foire.

The Weather and its Changes.

Le Temps et ses Changements.

The climate.	Le climat.
A bright sky.	Un ciel pur.
A cloudy sky.	Un ciel couvert.
The breeze.	La brise.
The wind.	Le vent.
The North-wind.	Le vent du nord.
The South-wind.	Le vent du sud.
The East-wind.	Le vent d'est.
The West-wind.	Le vent d'ouest.
A breath of wind.	Un souffle de vent.
The sultry state of the weather. The sultriness.	La chaleur étouffante.
The storm.	L'orage.
The tempest.	La tempête.
The hurricane.	L'ouragan.
The whirlwind.	Le tourbillon.
The rain.	La pluie.
A rain-drop.	Une goutte de pluie.
Rain-water.	L'eau de pluie.
A shower.	Une ondée.
A heavy shower.	Une averse.
A waterspout.	Une trombe.
The rainbow.	L'arc-en-ciel.

Hail.	La grêle.
Snow.	La neige.
A snow-flake.	Un flocon de neige.
A snow-ball.	Une boule de neige.
Frost.	La gelée.
Slippery ice on the road.	Le verglas.
Ice.	La glace.
The icicle.	Le glaçon.
The thaw.	Le dégel.
The dew.	La rosée.
The hoar frost.	La gelée blanche. Le frimas.
The fog.	Le brouillard.
The lightning.	L'éclair. La foudre.
The flash of lightning.	
The thunderbolt.	
Thunder.	Le tonnerre.
The thunderclap.	Le coup de tonnerre.
The sheet lightning.	L'éclair en nappe.
The heat. The warmth.	La chaleur.
Hot. Warm.	Chaud.
The cold.	Le froid.
The coolness.	La fraîcheur.
Cold.	Froid.
Cool.	Frais.
The dampness. The moisture.	La moiteur.
The humidity.	L'humidité.
Wet.	Mouillé.
The drought.	La sécheresse.
The dryness.	L'aridité.
The earthquake.	Le tremblement de terre.
A shock.	Une secousse.
The rumbling noise.	Le bruit sourd.
To be fine.	Faire beau temps.
To be bad weather.	Faire mauvais temps.
To be hot.	Faire chaud.
To feel warm. To be warm.	Avoir chaud.
To be cold.	Faire froid.
To feel cold. To be cold.	Avoir froid.
To be damp.	Faire humide.
To be dry.	Faire sec.

To be windy.	Faire du vent. Venter.
The wind blows high. }	Il fait beaucoup de vent.
It is very windy. }	
The wind rises.	Le vent se lève.
The wind ceases, abates.	Le vent diminue, cesse.
To rain.	Pleuvoir.
To drizzle.	Bruiner.
To lighten.	Éclairer. Faire des éclairs.
To thunder.	Tonner.
To freeze.	Geler.
To thaw.	Dégeler.
To snow.	Neiger.
The thunderbolt, the lightning falls, strikes.	La foudre tombe, frappe.
The storm rises, bursts out, rages.	La tempête s'élève, se déchaîne.
The earthquake is felt, rends the ground, shakes and destroys edifices.	Le tremblement de terre se fait sentir, entr'ouvre le sol, ébranle et détruit les édifices.

Degrees of Relationship. Degrés de Parenté.

The family.	La famille.
Relationship.	La parenté.
A relation. A relative. }	Le parent.
A kinsman. }	
The ancestors. The forefathers.	Les aïeux. Les ancêtres.
The descendants.	Les descendants.
The grandfather.	Le grand-père.
The grandmother.	La grand' mère.
The great grandfather.	Le bisaïeul.
The great grandmother.	La bisaïeule.
The parents.	Les parents.
The father.	Le père.
The mother.	La mère.
The son.	Le fils.
An adopted son.	Un fils adoptif.

The daughter.	La fille.
The brother.	Le frère.
The sister.	La sœur.
The eldest son. The first born.	L'aîné.
The younger son.	Le cadet.
Twins.	Les jumeaux.
Twin-brothers.	Les frères jumeaux.
Twin-sisters.	Les sœurs jumelles.
The step-father.	Le beau-père.
The step-mother.	La belle-mère.
The step-son.	Le beau-fils.
The step-daughter.	La belle-fille.
The foster-brother.	Le frère de lait.
The uncle.	L'oncle.
The aunt.	La tante.
The nephew.	Le neveu.
The niece.	La nièce.
The grand-son.	Le petit-fils.
The grand-daughter.	La petite-fille.
The cousin.	Le cousin.
The female cousin.	La cousine.
First cousin.	Cousin germain.
Second cousin.	Cousin au deuxième degré.
The brother-in-law.	Le beau-frère.
The sister-in-law.	La belle-sœur.
The father-in-law.	Le beau-père.
The mother-in-law.	La belle-mère.
The son-in-law.	Le gendre.
The daughter-in-law.	La bru. La belle-fille.
The godfather. The sponsor.	Le parrain.
The godmother.	La marraine.
The godson.	Le filleul.
The goddaughter.	La filleule.
The betrothed. The bride- groom.	Le fiancé.
The bride.	La nouvelle mariée.
The newly married couple.	Les nouveaux mariés.
Consanguinity.	La consanguinité.
Collateral relationship.	La parenté collatérale.
A collateral relation.	Un parent collatéral.

The head of the family.	La souche de la famille.
The family-tree.	L'arbre généalogique.
The husband. The consort.	Le mari. L'époux.
The wife. The consort.	La femme. L'épouse.

Appendix.

The name.
 The Christian name.

 The family-name.
 The surname.
 The nickname.
 The maiden-name.
 The pet name.
 The name-sake.
 Pseudonymous.
 An assumed name. }
 He goes by the name. }
 What is your name?
 My name is.
 Her maiden name is.

Appendice.

Le nom.
 Le prénom.
 Le nom de baptême.
 Le nom de famille.
 Le surnom.
 Le sobriquet.
 Le nom de demoiselle.
 Le petit nom d'ami.
 L'homonyme.
 Pseudonyme.
 Un nom de guerre.

 Comment vous appelez-vous?
 Je m'appelle.
 Madame N, née M.

Man, his Age, and Circumstances of life.	L'Homme, son Âge et les Conditions de la vie.
---	--

The human race.	La race humaine.
The Caucasian race.	{ La race caucasique.
	{ La race caucasienne.
The Ethiopian race.	{ La race éthiopique.
	{ La race éthiopienne.
The Negro.	Le nègre.
The Mulatto.	Le mulâtre.
The Creole.	Le créole.
Birth.	La naissance.
Life.	La vie.
The human being. The man.	L'homme.
The woman.	La femme.

The sex.	Le sexe.
The fair sex.	Le beau sexe.
The new-born child.	Le nouveau-né.
Still-born.	Mort-né.
The baby.	Le bébé.
The little boy.	Le petit garçon.
The little girl.	La petite fille.
The boy.	Le garçon.
The girl.	La fille.
The young man.	Le jeune homme.
The young woman.	La jeune femme.
Infancy. The childhood.	L'enfance.
Adolescence.	L'adolescence.
Youth.	La jeunesse.
Manhood.	L'âge d'homme.
Old age.	La vieillesse.
The old man.	Le vieillard.
The old woman.	La vieille femme.
An elderly man.	Un homme âgé.
An elderly woman.	Une femme âgée.
To make love.	(Faire l'amour.
	(Faire la cour à.
	Les fiançailles.
The betrothal. }	
The engagement }	
Matrimony. }	Le mariage.
The marriage. }	
The wedding. The nuptials.	Les noces.
To remarry. }	Se remarier.
To marry again. }	
The civil marriage. }	Le mariage civil.
The marriage at the Registrar's Office. }	Le mariage à la Mairie.
The marriage in Church.	Le mariage à l'église.
The runaway marriage. }	Le mariage d'enlèvement.
The runaway match. }	
The marriage below one's station.	La mésalliance.
The elopement.	L'enlèvement.
The separation.	La séparation.
The divorce.	Le divorce.

The widowhood.	Le vœuvage.
The widower.	Le veuf.
The widow.	La veuve.
The orphan boy.	L'orphelin.
The orphan girl.	L'orpheline.
The guardianship.	La tutelle.
The guardian. The trustee.	Le tuteur.
The ward.	Le pupille.
The minority.	La minorité.
A minor. Under age.	Un mineur.
The majority. The full age.	La majorité.
Of age.	Le majeur.
The celibacy.	Le célibat.
A bachelor. A single man.	Un célibataire. Un garçon.
A spinster. A single woman.	Une demoiselle.
The death.	La mort.
The dead (man).	Le mort.
The corpse.	Le cadavre.
The funeral.	Les funérailles.
The interment. The burial.	L'enterrement. La sépulture.
The embalming.	L'embaumement.
To embalm.	Embaumer.

Physical Conditions and Manifestations of Life.

De quelques Qualités physiques et Mani- festations de la vie.

Beauty.	La beauté.
Ugliness.	La laideur.
The complexion.	Le teint.
The wrinkle.	La ride.
The looks.	La mine.
The countenance.	La physionomie.
The features.	Les traits.
The deformity.	La difformité.
The stoutness. }	{ La corpulence.
The corpulence. }	{ L'embonpoint.

Thinness. The emaciation.	La maigreur. L'émaciation.
The appetite.	L'appétit.
Hunger.	La faim.
Thirst.	La soif.
Strength.	La force.
Weakness.	La faiblesse.
Lassitude.	La lassitude.
The bearing. The gait.	La démarche. Le port.
Laughter.	Le rire.
The smile.	Le sourire.
The weeping.	Les pleurs.
The sigh.	Le soupir.
The tear.	La larme.
Sleep.	Le sommeil.
The dream.	Le rêve.
The groan.	Le gémissement.
The hiccup.	Le hoquet.
The gaping. The yawning.	Le bâillement.
The sneezing.	L'éternuement.
The breath.	L'haleine.
The voice.	La voix.
The whistling.	Le sifflement.
The word.	Le mot.
The cry.	Le cri.
The silence.	Le silence.
The loquacity.	La loquacité.
The talkativeness.	
The taciturnity.	La taciturnité.
The temperament.	Le tempérament.
The movement.	Le mouvement.
The rest.	Le repos.
The high stature.	La haute taille.
The middle stature.	La taille moyenne.
The grace.	La grâce.
The figure.	La taille.

Continuation.

Fair complexion.
 To look well.
 To look ill.
 Regular features.
 To eat.
 To be hungry.
 To be thirsty.
 To tire oneself. To get tired.
 To laugh.
 To smile.
 To cry. To weep.
 To sigh.
 To groan.
 To sob.
 To hiccup.
 To gape. To yawn.
 To sneeze.
 To breathe.
 To whistle.
 To be silent.
 To hold one's tongue. }
 To move.
 To rest oneself.
 To be sleepy.
 To sleep.
 To fall asleep.
 To slumber.
 To snore.
 To dream.

Suite.

Blond. La peau blanche.
 Avoir bonne mine.
 Avoir mauvaise mine.
 Des traits réguliers.
 Manger.
 Avoir faim.
 Avoir soif.
 Se fatiguer.
 Rire.
 Sourire.
 Pleurer.
 Soupirer.
 Gémir.
 Sangloter.
 Avoir le hoquet.
 Bâiller.
 Éternuer.
 Respirer.
 Siffler.
 Se taire.
 Se mouvoir.
 Se reposer.
 Avoir sommeil.
 Dormir.
 S'endormir.
 Sommeiller.
 Ronfler.
 Réver. Songer.

The human Body.

The body.
 The skull.
 The head.
 The brain.
 The hair (of the head).

Le Corps humain.

Le corps.
 Le crâne.
 La tête.
 Le cerveau.
 Les cheveux.

The hairs (of the body).	Les poils.
The face.	{ Le visage. La face.
	{ La figure.
The temples.	Les tempes.
The forehead.	Le front.
The eye.	L'œil.
The pupil of the eye.	La prunelle de l'œil.
The eyelid.	La paupière.
The eyelashes.	Les cils.
The eyebrows.	Les sourcils.
The ear.	L'oreille.
The cheek.	La joue.
The nose.	Le nez.
The tip of the nose.	Le bout du nez.
The bridge of the nose.	Le dos du nez.
The nostrils.	Les narines.
The mouth.	La bouche.
The tooth.	La dent.
The tongue.	La langue.
The roof of the mouth.	Le palais de la bouche.
The gums.	Les gencives.
The lips.	Les lèvres.
The jaw-bone.	La mâchoire.
The chin.	Le menton.
The dimples.	Les fossettes.
The beard.	La barbe.
The moustaches.	Les moustaches.
The whiskers.	Les favoris.
The imperial.	L'impériale.

Continuation.

1.

The neck.	Le cou. Le col.
The back of the neck.	The La nuque.
nape.	
The collar-bone.	La clavicule.
The throat.	La gorge.
The uvula.	La luette.
The shoulder.	L'épaule.

Suite.

1.

arm.	Le bras.
elbow.	Le coude.
armpit.	L'aisselle.
hand.	La main.
palm of the hand.	La paume de la main.
fist.	Le poing.
finger.	Le doigt.
knuckles.	Les nœuds
	Les jointures } des doigts.
nail.	L'ongle.
joint.	La jointure.
thumb.	Le pouce.
forefinger.	L'index.
little finger.	Le petit doigt.
ring-finger.	Le doigt annulaire.
middle finger.	Le doigt du milieu.
back.	Le dos.
spine.	L'épine dorsale.
hip.	La hanche.
sides.	Les côtés.
leg.	La jambe.
knee.	Le genou.
knee-cap.	La rotule du genou.
calves.	Les mollets.
shin-bone.	L'os de la jambe.
foot.	Le pied.
toe.	L'orteil. Le doigt du pied.
big toe. The great toe.	Le gros orteil. Le pouce du pied.
sole of the foot.	La plante du pied.
heel.	Le talon.
ankle.	La cheville du pied.
instep.	Le cou-de-pied.
bone.	L'os.
skeleton.	Le squelette.
limbs of the body.	Les membres du corps.

Continuation.

2.

heart.

Suite.

2.

Le cœur.

The lungs.	Les poumons.
The liver.	Le foie.
The spleen.	La rate.
The humours.	Les humeurs.
The marrow.	La moelle.
The sweat.	La sueur.
The bile. The gall.	La bile. Le fiel.
The saliva.	La salive.
The blood.	Le sang.
The veins.	Les veines.
The artery.	L'artère.
The nerve.	Le nerf.
The sinews.	Les tendons.
The muscles.	Les muscles.
The skin.	La peau.
The pores.	Les pores.
The entrails.	Les entrailles.
The pulse.	Le pouls.

The Senses.

Les Sens.

The action of the senses.	L'action des sens.
The sensibility.	La sensibilité.
The sight.	La vue.
A glance. A look.	Un coup d'œil. Un regard.
The bird's eye view.	La vue à vol d'oiseau.
The twinkling of an eye.	Le clin d'œil.
The long-sight. The far-sight.	La vue longue.
The short sight.	La vue basse ou courte.
The hearing.	L'ouïe.
The sound.	Le son.
The noise. The uproar.	Le bruit. Le tapage.
The loud sound.	L'éclat.
The resounding. The report.	Le retentissement.
The echo.	L'écho.
The smell.	L'odorat.
A pleasant smell.	Une odeur agréable.
The fragrance.	Le parfum.
The exhalation.	L'exhalation.

ffensive smell.	Une mauvaise odeur.
taste.	Le goût.
touch.	Le toucher.
see.	Voir.
hear.	Oùir. Entendre.
smell.	Sentir. Flairer.
taste.	Goûter.
touch.	Toucher.

Movements and Positions of man.	Les mouvements et Positions de l'homme.
--	--

crawl. To go crawling.	Se traîner.
to creep.	
walk.	Marcher.
to go.	Aller à tâtons.
on foot.	Aller à pied.
walk step by step.	Aller pas à pas.
two and two.	Aller deux à deux.
arm in arm.	Aller bras dessus bras dessous.
give the arm.	Donner le bras.
stand upright.	Se tenir debout.
stoop.	Se tenir courbé.
rise.	Se lever.
rise on tiptoe.	S'élever sur la pointe du pied.
swing one's arms.	Marcher les bras ballants.
rub one's hands.	Se frotter les mains.
knock one's knuckles.	Faire claquer ses doigts.
hasten one's step.	Se hâter.
run.	Courir.
jump.	Sauter.
stroll.	Marcher.
waltz.	Voltiger.
skim.	Nager.
stride.	{ Passer une rivière à gué.
ford.	{ Guéer.
slip.	Glisser.
miss one's footing.	Manquer le pied à . . .

To lose one's footing.	Perdre l'équilibre.
To fall.	Tomber.
To stop.	S'arrêter.
To stop suddenly.	S'arrêter tout d'un coup.
To sit down. To take a seat.	S'asseoir. Prendre un siège.
To make oneself comfortable.	Se mettre à son aise.
To be seated.	Être assis.
Astride.	À califourchon.
To cross one's legs.	Croiser les jambes.
To rock oneself in a chair.	Se dandiner.

To kneel down.	S'agenouiller.
To lie.	Être couché.
To stretch oneself out.	S'étendre tout de son long.
To lie on one's back.	Être couché à la renverse.
To lean.	S'appuyer.

To support oneself. To keep oneself up.	Se soutenir.
To move with difficulty.	Marcher avec difficulté.
To fold one's arms.	Croiser les bras.
With folded arms.	Les bras croisés.
With the arms akimbo.	Les poings sur les hanches.

Intellectual Faculties and their Manifestations. Facultés intellectuelles et leurs Manifestations.

The soul.	L'âme.
The mind.	L'esprit.
The reason.	La raison.
The intellect.	L'intellect.
The reasoning.	Le raisonnement.
The fancy.	La fantaisie.
The imagination.	L'imagination.
Memory.	La mémoire.
Forgetfulness.	L'oubli.
Wit.	L'esprit.
The will.	La volonté.
The conscience.	La conscience.
The propensity.	Le penchant.

The passion.	La passion.
The character.	Le caractère.
The religion.	La religion.
The tolerance.	La tolérance.
The intolerance.	L'intolérance.
Superstition.	La superstition.
The conduct.	La conduite.
Civility.	La politesse.
Common sense.	{ Le sens commun.
	{ Le bon sens.
Faith.	La foi.
Hope.	L'espérance.
Charity.	La charité.
Truth.	La vérité.
Sincerity.	La sincérité.
The lie.	Le mensonge.
The fiction.	La fiction.
Dissimulation.	La dissimulation.
The simulation. The feigning.	La simulation.
Artfulness.	La ruse.
Pride.	La fierté.
Modesty.	La modestie.
Vanity.	La vanité.
Haughtiness.	L'orgueil.
Humility.	L'humilité.
Arrogance.	L'arrogance.
Application.	L'application.
Laziness.	La paresse.
Obedience.	L'obéissance.
Docility.	La docilité.
Obstinacy.	L'obstination.
Patience.	La patience.
Impatience.	L'impatience.
The spirit of contradiction.	L'esprit de contradiction.
Abstinence.	L'abstinence.
Sobriety.	La sobriété.
Greediness.	La gourmandise.
Drunkeness.	L'ivresse. L'ivrognerie.

Continuation.

Presence of mind.
 Courage.
 Boldness.
 Audacity.
 Intrepidity.
 Temerity.
 Prudence.
 Fear.
 Fright.
 Terror.
 The amazement.
 Shudder.
 Cowardice.
 Contempt.
 Activity.
 Idleness.
 Wisdom.
 Ignorance.
 Presumption.
 Friendship.
 Affection.
 Love.
 Love of one's country.
 Home-sickness.
 Self-love.
 Enmity.
 Indifference.
 Hatred.
 Rancour.
 Confidence.
 Suspicion.
 Deceit.
 Generosity.
 Avarice.
 Joy.
 Mirth.
 Sadness.

Suite.

{La présence d'esprit.
 {Le sang-froid.
 Le courage.
 La hardiesse.
 L'audace.
 L'intrépidité.
 La témérité.
 La prudence.
 La crainte.
 La peur.
 La terreur.
 L'étonnement.
 Le frémissement.
 La lâcheté.
 Le mépris.
 L'activité.
 L'oisiveté.
 La sagesse.
 L'ignorance.
 La présomption.
 L'amitié.
 L'affection.
 L'amour.
 L'amour de la patrie.
 Le mal du pays. La nostalgie
 L'amour-propre.
 L'inimitié.
 L'indifférence.
 La haine.
 La rancune.
 La confiance.
 Le soupçon.
 La déception.
 La générosité.
 L'avarice.
 La joie.
 L'allégresse.
 La tristesse.

Melancholy.
 Affliction.
 Gratitude.
 Thankfulness.
 Honour.
 Disgrace.
 Pleasure.
 Sorrow.
 The sensation.
 Grief. Pain.
 The doubt.
 The desire.
 The wish.
 Kindness.
 Cruelty.
 Passion.
 Anger.
 Impartiality.
 Envy.
 Calumny.
 Calmness.
 Rage. Fury.
 Fidelity.
 Treachery.
 Innocence.
 The fault.
 The shame.
 The caprice.

La mélancolie.
 L'affliction.
 La gratitude.
 La reconnaissance.
 L'honneur.
 La honte.
 Le plaisir.
 Le chagrin.
 La sensation.
 La douleur. La peine.
 Le doute.
 Le désir.
 Le souhait.
 La bienveillance.
 La cruauté.
 L'empportement.
 La colère.
 L'impartialité.
 L'envie.
 La calomnie.
 La tranquillité.
 La rage.
 La fidélité.
 La trahison.
 L'innocence.
 La faute.
 La honte.
 Le caprice.

Adjectives.

Intelligent.
 Able. Skilful. Clever.
 Shrewd.
 Silly. Stupid. Dull.
 Conscientious.
 Reasonable.
 Inclined.
 Passionate.
 Religious.

Adjectifs.

Intelligent.
 Habile.
 Adroit.
 Bête. Niais.
 Conscientieux.
 Raisonnable.
 Porté. Disposé.
 Emporté.
 Religieux.

Tolerant.
 Superstitious.
 Faithful.
 Hopeful.
 Charitable.
 Thoughtless.
 True.
 Truthful.
 False. Lying.
 Untrue.
 Sincere.
 Cunning.
 Modest.
 Proud.
 Haughty.
 Arrogant.
 Humble.
 Diligent.
 Idle. Lazy.
 Negligent.
 Obedient.
 Civil. Polite.
 Obstinate.

Continuation.

Courageous. Brave.
 Valiant.
 Timid.
 Afraid.
 Witty.
 Sharp.
 Bold.
 Intrepid.
 Prudent.
 Rash.
 Suspicious.
 Vain.
 Conceited.
 Contemptible.

Tolérant.
 Superstitieux.
 Fidèle.
 Plein d'espoir.
 Charitable.
 Étourdi.
 Vrai.
 Véridique.
 menteur.
 Faux.
 Sincère.
 Rusé.
 Modeste.
 Fier.
 Orgueilleux.
 Arrogant.
 Humble.
 Diligent.
 Paresseux.
 Négligent.
 Obéissant.
 Poli. Civil. Affable.
 Entêté. Obstiné.

Suite.

Courageux. Brave.
 Vaillant.
 Timide.
 Effrayé.
 Spirituel.
 Fin. Éveillé.
 Hardi.
 Intrépide.
 Prudent.
 Téméraire.
 Soupçonneux.
 Vaniteux.
 Présomptueux.
 Méprisable.

Active.	Actif.
Learned.	Savant. Érudit.
Wise.	Sage.
Ignorant.	Ignorant.
Patient.	Patient.
Impatient.	Impatient.
Amiable.	Aimable.
Courteous.	Affable.
Stiff.	Raide.
Natural. Unaffected. Simple.	Aisé. Non affecté. Simple.
Generous.	Généreux.
Avaricious.	Avare.
Confident.	Confiant.
Self confident.	Sûr de soi.
Diffident.	Défiant.
Joyous.	Joyeux.
Gay.	Gai.
Sad.	Triste.
Grateful.	Reconnaissant.
Honourable.	Honorable.
Painful.	Pénible.
Doubtful.	Douteux.
Desirable.	Désirable.
Cruel.	Cruel.
Irascible.	Irascible.
Hasty.	Colérique.
Impetuous.	Impétueux.
Furious.	Furieux.
Guilty.	Coupable.
Innocent.	Innocent.
Ashamed.	Honteux.
Capricious.	Capricieux.
Temperate.	Sobre.
Greedy.	Gourmand. Vorace.
{ Drunk. Inebriated.	{ Ivre.
{ Intoxicated.	{ Enivré. Soûl. Gris.

Social Conditions and Family Affairs. **Conditions sociales et Affaires de famille.**

The aborigines.	Les aborigènes.
The indigenous.	Les indigènes.
The savages.	Les sauvages.
A migratory	{ Un peuple nomade.
A wandering } people.	{ Un peuple émigrant.
A nomadic }	
A civilized people.	Un peuple civilisé.
The emigration.	L'émigration.
The immigration.	L'immigration.
The language of a people.	Le langage d'un peuple.
The primitive language.	La langue mère.
The mother tongue.	La langue maternelle.
The dialect.	Le dialecte.
The slang.	L'argot.
The dead language.	La langue morte.
The living language.	La langue vivante.
A subject.	Un sujet.
A citizen.	Un citoyen.
A townsman.	{ L'habitant de ville.
	{ Le citadin. Le bourgeois.
An urchin.	Un gamin.
A countryman. A peasant.	Un paysan. Un campagnard.
The countryman. }	Le compatriote.
The fellow countryman. }	
A foreigner.	Un étranger.
A stranger.	Un inconnu.
Naturalization.	La naturalisation.
Exile.	L'exilé.
The proscrip. The outlaw.	Le proscrit.
The refugee.	Le réfugié.
The citizenship.	La citoyenneté.
The freedom of the city.	Le droit de bourgeoisie.
The nobleman.	Le noble.
The middle class.	La bourgeoisie.
The riches. The wealth.	Les richesses.
Goods and chattels.	Biens et effets.
The family estates.	Les biens de famille.

The landed property.	{ Les biens-fonds.
Law of primogeniture.	{ La propriété foncière.
The inheritance. }	Le droit d'aînesse.
The patrimony. }	L'héritage. Le patrimoine.
The will.	Le testament.
The heir-at-law.	L'héritier légitime.
An heirloom.	Un meuble de famille.
The codicil.	Le codicille.
The legacy.	Le legs.
The legatee.	Le légataire.
An annuity.	Une rente viagère.
The executor.	L'exécuteur testamentaire.
The trustee.	Le curateur.
The dowry. }	La dot.
The marriage portion. }	
The marriage settlement: }	Le douaire.
The jointure. }	
The gift.	Le cadeau. Le présent.
The loan.	Le prêt. L'emprunt.
The pledge.	Le gage.
The mortgage.	L'hypothèque.
The capital.	Le capital.
The interest.	L'intérêt.
The debt.	La dette.
The claim. The book debt.	La créance.
The purchase.	L'achat.
The sale.	La vente.
The auction.	L'enchère.
The rent.	Le loyer.
The tenant. The lodger.	Le locataire.
The lease.	Le bail.
The security. The surety.	Le garant.
Deposit. Earnest money.	Les arrhes.
The warranty.	La garantie. La caution.
The landlord.	Le propriétaire.

Infirmities and physical Conditions of the body. Infirmités et État physique du corps humain.

Health.	La santé.
Illness.	La maladie.
A chronic disease.	Une maladie chronique .
A contagious disease. }	Une maladie contagieuse .
An infectious disease. }	
An epidemic.	Une épidémie.
An incurable disease.	Une maladie incurable .
A severe illness.	Une maladie grave .
A slight illness.	Une maladie légère .
Infirmity.	L'infirmité.
Healthy.	Sain.
Ill. Poorly.	Malade.
To be out of sorts. }	{ N'être pas dans son assiette.
To feel seedy. }	{ Être mal en train.
	{ N'être pas à son aise.
Ailing.	Maladif. Souffrant.
The hoarseness.	L'enrouement. }
Hoarse.	Enroué.
A cold.	Un rhume.
To catch cold.	S'enrhumer.
To have a cold.	{ Être enrhumé.
	{ Avoir un rhume.
A cold in the head.	Un rhume de cerveau .
The sore throat.	Le mal de gorge.
The cough.	La toux.
The whooping cough.	La coqueluche.
The croup.	Le croup.
The bronchitis.	La bronchite.
The headache.	Le mal de tête.
The sick headache.	La migraine.
My head aches.	J'ai mal à la tête.
The toothache.	Le mal de dents.
My teeth ache.	J'ai mal aux dents.
The fever.	La fièvre.
The scarlatina.	La fièvre scarlatine.
The brain-fever.	La fièvre cérébrale .

The ague.	{	La fièvre intermittente.
The intermittent fever.	{	
The typhus fever.		Le typhus.
The yellow fever.		La fièvre jaune.
The heart disease.		La maladie de cœur.
The pleurisy.		La pleurésie.
The spitting of blood.		Le crachement de sang.
The consumption.		La phthisie.
	{	La maladie de poitrine.
Consumptive.		La consomption.
To be in a decline.		Poitrinaire.
	{	Être phthisique.
The asthma.		Être atteint de marasme.
Asthmatic.		L'asthme.
		Asthmatique.

Continuation.

1.

The skin-eruption.		L'éruption cutanée.
The measles.		La rougeole.
The small-pox.		La petite vérole.
The pock marks.		Les grains de petite vérole.
Pock marked. Pock fretted.		Marqué (ou grêlé) de la
Pock pitted.		petite vérole.
The erysipelas.		L'érysipèle.
The skin-chaps.	{	Les crevasses de la peau.
	{	Les gerçures.
The skin-mole.		Le grain de beauté.
The wart.		La verrue.
The freckles.	{	Les taches de rousseur.
	{	Les rousseurs. Les lentilles.
The pimples.	{	Les boutons de la peau.
The skin-blotches.	{	Les pustules.
The burn. The scalding.		La brûlure.
The blisters.		Les cloches.
The whitlow.		Le panaris.
The tumor. (tumour).		La tumeur.
The boil.		Le clou. Le furoncle.
The cancer.		Le cancer.

Suite.

1.

The mumps.
 The goitre.
 The scrofula.
 The skin-irritation.

The glands.
 The chilblain.
 The corn.
 The soft corn.

Les oreillons.
 Le goitre.
 Les scrofules.
 { La démangeaison.
 { L'irritation.
 La glande.
 L'engelure.
 Le cor.
 L'œil-de-perdrix.

Continuation.

2.

A blow. A knock.
 A bump.
 A cut. A gash.
 A wound.
 The sore.
 The scar.
 The swelling.
 Swollen. Puffed up.
 A scratch. A graze.

To stumble. To trip.
 The stumbling.
 The fall. The falling.
 The bruise.

The sprain. The twist.
 The dislocation.
 The crippling.
 The fracture. The rupture.
 To break one's arm.
 To dislocate one's hand.
 The pinch.
 A pinch-mark.
 The bite.
 The push.
 A slap in the face. }
 A box on the ear. }

Suite.

2.

Un coup.
 Une bosse.
 Une coupure.
 Une blessure.
 La plaie.
 La cicatrice. La balafre.
 L'enflure. La bouffissure.
 Enflé. Bouffi.
 { Une écorchure.
 { Une éraflure.
 Broncher.
 Le bronchement.
 La chute.
 { La contusion.
 { La meurtrissure.
 L'entorse. La foulure.
 La dislocation. La luxation.
 L'estropiement.
 La fracture. La rupture.
 Se casser le bras.
 Se disloquer la main.
 Le pincement.
 Un pinçon.
 La morsure.
 La poussade. Le coup.
 Un soufflet.

A blow with the fist.
The stunning.

Un coup de poing.
L'étourdissement.

Continuation.

3.

The stiffness of the joints.
The indisposition.
The uncomfortable feeling. }
The over-excitement.
The debility. The languor.
The bleeding at the nose.
The cramp.
The sciatica.
The lumbago.
The stiff neck.
Rheumatism.
Gout.
The podagra.
The chiragra.
Indigestion.
The nightmare.
Sleeplessness.
Giddiness.
The convulsion.
Apoplexy.
An apoplectic fit.
An apoplectic stroke. }
Epilepsy.
Delirium.
A fainting-fit.
Dropsy.
Hydrophobia.
Jaundice.
Hypochondria.
The melancholy.
Imbecility. Idiocy.

Folly. Madness.
Insanity.
Frenzy.

Suite.

3.

La courbature.
(L'indisposition. Le malaise.
(Le mal-être.
L'échauffement.
La langueur.
Le saignement de nez.
La crampe.
La sciatique.
Le lumbago.
Le torticolis.
Le rhumatisme.
La goutte.
La podagre.
La chiragre.
L'indigestion.
Le cauchemar.
L'insomnie.
L'étourdissement. Le vertige.
La convulsion.
L'apoplexie.
Une attaque d'apoplexie.
L'épilepsie.
Le délire.
L'évanouissement.
L'hydropisie.
L'hydrophobie. La rage.
La jaunisse.
L'hypocondrie.
La mélancolie.
(L'imbecillité. L'idiotie.
(Le crétinisme.
La folie.
La démence.
La frénésie.

The mania.
The maniac.

La manie.
Le maniaque.

Continuation.

4.

Suite.

4.

Ophthalmia.	L'ophthalmie.
To have sore eyes.	Avoir mal aux yeux.
The styce in the eye.	L'orgelet. Le compère-loriot.
Short-sighted. Near-sighted.	Qui a la vue basse, la vue courte. Myope.
Far-sighted. Long-sighted.	Presbyte.
	Qui a la vue longue.
The squinting.	Le strabisme.
To squint.	Loucher.
The cataract.	La cataracte.
The blindness.	La cécité.
Blind.	Aveugle.
One eyed man.	Borgne.
The stuttering. }	Le bégayement.
The stammering. }	Le bégaiement.
The lisping.	Le zézayement.
A stammerer.	Un bègue.
Dumb.	Muet.
To speak by signs.	Parler par signes.
The dumbness.	Le mutisme.
The tingling in the ear. }	Le tintement dans les oreilles.
The buzzing in the ear. }	
The drum of the ear.	Le tympan.
Deaf.	Sourd.
Deaf and dumb.	Sourd et muet.
Baldness.	La calvitie.
Bald.	Chauve. Chenu.
Beardless.	Imberbe. Sans barbe.
An aquiline nose.	Un nez aquilin.
A flat nose.	Un nez camus.
Toothless.	Édenté. Sans dents.
Left handed.	Gaucher.
Ambidexter.	Ambidextre.

handed.
 pple.
 humpbacked.
 hunchbacked.
 hump.

Manchet.
 Boiteux.
 Un estropié.
 Le bossu.

La bosse au dos.

Continuation.

5.

hygiene.
 diet.
 medicine.
 remedy.
 draught.
 decoction.
 water.
 powder.
 pill.
 r-oil.
 purgative.
 perient draught.
 perspiration. The sweat.
 spiration.
 leech.
 soothing remedy.
 cooling medicine.
 mulant.
 tonic.
 broth. Beef tea.
 cod liver oil.
 rubbing.
 gargling.
 argle.
 ointment.
 lotion.
 liniment.
 plaster.
 poultice.
 blister.

Suite.

5.

L'hygiène.
 La diète.
 La médecine.
 Le remède.
 La potion.
 La tisane.
 L'eau panée.
 La poudre.
 La pilule.
 L'huile de ricin.
 Le purgatif.
 La transpiration. La sueur.
 La sangsue.
 Le calmant.
 Le rafraîchissant.
 Un stimulant.
 Le tonique.
 Le bouillon de bœuf.
 L'huile de foie de morue.
 Les frictions.
 Le gargarisme.
 Se gargariser.
 L'onguent.
 La lotion.
 Le liniment.
 L'emplâtre.
 Le cataplasme.
 Le vésicatoire.

The mustard poultice.	Le sinapisme.
The lint.	La charpie.
Thé court plaster.	Le taffetas d'Angleterre.
The bandage. The band.	Le bandage. La bande.
The compress.	La compresse.
The truss.	Le bandage herniaire.
The vaccination.	La vaccination.
The vaccine lymph.	Le vaccin.
The bleeding.	La saignée.
To be bled.	Se faire une saignée.
To drink the waters.	Prendre les eaux.
The bath.	Le bain.
To bathe.	Se baigner.
A footbath.	Un bain de pieds.
A hip-bath.	Un bain de siège.
A shower-bath.	Une douche.
A sea-water bath.	Un bain de mer.
A cold bath.	Un bain froid.
A hot bath.	Un bain chaud.
A tepid bath.	Un bain tiède.

Appendix.

Appendice.

To fall ill.	Tomber malade.
An attack of fever. }	Un accès de fièvre.
A paroxysm. }	
To send for a medical man.	Envoyer chercher un médecin.
The visit.	La visite.
The prescription.	L'ordonnance. La formule.
To make up a medicine.	Préparer une médecine.
The doctor's fee.	Les honoraires du médecin.
To dress a wound.	Panser une blessure.
To set an arm.	Remettre un bras.
To take out, to extract a tooth.	Arracher une dent.
A decayed tooth.	Une dent gâtée.
To replace a tooth.	Remettre une dent.

lsee tooth.	{	Une fausse dent.
artificial tooth.	{	Une dent artificielle.
complete set of teeth.		Un dentier.
to plug a tooth.		Plomber une dent.
to plug a tooth with gold.		Aurifier une dent.
to keep one's bed.		Garder le lit.
bedridden.		Alité.
to feel oneself better.		Se porter mieux.
to regain strength.		Reprendre des forces.
convalescence.		La convalescence.
recovery.		La guérison.
to recover.		Guérir.
relapse.		La rechute.
to get worse and worse.		Empirer.
to lose one's strength.	{	Baisser rapidement.
to feel sinking.	{	
last struggle.		L'agonie.
last breath.		Le dernier soupir.
death.		La mort.
to request.		Une enquête.
to die.		Mourir.
trance.		La catalepsie.
recently dead.	{	Mort en apparence.
	{	Apparemment mort.
		Étouffer.
to choke. To stifle.	{	
to be smothered.	{	
to be drowned.		Se noyer.
suffocation.	{	L'asphyxie.
asphyxia.	{	
to die a natural death.	{	Mourir de mort naturelle.
	{	Mourir de sa belle mort.
	{	Mourir de chagrin.
to die broken-hearted.	{	
to die of a broken heart.	{	
surgical operation.		Une opération de chirurgie.
amputation.		L'amputation.
to have one's arm in a sling.		Avoir le bras en écharpe.
to walk on crutches.	{	Béquiller. Marcher avec
	{	des béquilles.

SECOND PART.
SECONDE PARTIE.

DWELLING-PLACES AND PARTS OF THE HOUSE.
HABITATIONS ET PARTIES DE LA MAISON.

Dwelling - places and Parts of the house.

A building.

A castle.

A palace.

A house.

A mansion.

The foundation.

The wall.

The door.

{The street-door.

{The carriage-entrance.

{The back-door.

{The area-door.

The gate.

The loop in a door.

A swing-door. A spring-door.

A double leaved-door. }

A folding-door. }

A sliding-door.

A stained glass-door.

{A door-stop.

{A door porter.

The threshold.

The door-posts.

{The baize door.

{The double door.

Habitations et Parties de la maison.

Un édifice. Un bâtiment.

Un château.

Un palais.

Une maison.

Un hôtel.

Le fondement.

Le mur. La muraille.

La porte.

{La porte cochère. La porte de

{ la rue. La porte d'entrée.

{La porte de derrière.

{La porte de service.

La grille.

La petite ouverture d'une
porte.

{Une porte battante.

{Une porte à bascule.

{Une porte à battants.

{Une porte brisée.

Une porte à coulisse.

Une porte vitrée de couleur.

Un arrête-porte.

Le seuil. L'entrée.

{Les montants de porte.

{Les dormants de porte.

{La porte rembourrée.

{La contre-porte.

The door-knob. {	Le bouton de la porte.
The door-handle. }	
The lock.	La serrure.
The key.	La clef. La clé.
The pass-key. The latch-key.	Le passe-partout.
The skeleton-key. }	Le crochet. Le rossignol.
The pick-lock. }	
The bolt.	Le verrou.
The padlock.	Le cadenas.
The latch.	Le loquet.
The door-bell.	La sonnette.
The knocker.	Le marteau.
The hinges.	Les gonds d'une porte.
The entrance hall. }	Le vestibule.
The vestibule. }	
The staircase.	L'escalier.
The step.	{ La marche.
	{ Le degré. Le gradin.
	La volée.
The flight of steps.	{ Un escalier en limaçon.
A spiral staircase. }	{ Un escalier à vis.
A winding staircase. }	{ Un escalier en hélice.
	{ Un escalier dérobé.
	{ Un escalier de service.
A back staircase.	Une échelle.
A ladder.	Un échelon.
A rundle. A rung.	
The two side-pieces of a ladder.	Les deux montants d'une échelle.
The handrail. The support.	La rampe. L'appui.
The balustrade.	La balustrade.
The lift.	L'ascenseur.
The roof.	Le toit.
The chimney-pot. }	La mitre, le faîte de cheminée.
The chimney-top. }	
The vane. The weather-cock.	La girouette.
The lightning-conductor.	Le paratonnerre.
The eaves.	Les bords du toit.
The gutter-spout.	La gargouille.
The rain-water pipes.	Les tuyaux. Les chéneaux.

The front of a house.
 The back of a house.
 The well.
 The water-pipe.

La façade.
 Le derrière d'une maison.
 Le puits.
 Les conduits d'eau.

Continuation.

The window.
 The window-sill.
 A sham window.
 A window-frame.
 A sash-bolt.
 The window-glass.
 The window-pane.
 Ground glass.
 The fret-lead.
 The window-lead. {
 The glazier's diamond. }
 The quarrel. }
 Putty.
 A barred window.
 The bars of a window.
 The outside shutter-blinds. }
 Venetian blinds.
 Window-shutters.
 The balcony. The terrace. {
 The verandah. }
 The ventilator.
 The floor of a room.
 The inlaid floor.
 The walls of a room.
 The partition wall.
 The ceiling.
 The floor. The story.
 A flat. A suite of rooms.
 The ground floor.
 The staircase landing.

Suite.

La fenêtre. La croisée.
 L'appui de la fenêtre.
 Une fausse fenêtre.
 Un châssis de fenêtre.
 Un verrou. Une targette.
 Le verre à vitres.
 Un carreau de vitre.
 Le verre dépoli.
 Du plomb filé.
 Le treillis de plomb.
 Le diamant de vitrier.
 Le mastic.
 Une fenêtre barrée.
 Les barres.
 Les persiennes.
 Les contrevents.
 Les jalousies.
 Les volets.
 Le balcon. La terrasse.
 La véranda.
 Le ventilateur.
 Le plancher.
 Le parquet.
 Le mur.
 Le mur de refend.
 Le plafond.
 L'étage.
 L'appartement.
 Le rez-de-chaussée.
 Le carré. Le palier.

The dining-room.
 The children's nursery.
 The library.
 The study.
 The drawing-room. }
 The reception-room. }
 The bedroom.

The dressing-room.
 The garret.
 The sky-light.
 The W. C. }
 The water-closet. }
 The lumber-room.
 The kitchen.
 The servants' hall.
 The larder.
 The cellar.

La salle à manger.
 La chambre des enfants.
 La bibliothèque.
 Le cabinet d'étude.
 Le salon.

{ La chambre.
 { La chambre à coucher.
 Le cabinet de toilette.
 La mansarde.
 La fenêtre en mansarde.
 { Le cabinet d'aisance.
 { Les lieux.
 La chambre de débarras.
 La cuisine.
 L'office.
 Le garde-manger.
 La cave.

Appendix.

The house keeping expenses.

Sundries.

The tenant.

The rent.

The lease.

To let.

To rent.

A lodging-bill.

To raise the rent.

To lower the rent.

An empty house. }

A house to let. }

To set up housekeeping.

To break up one's house. }

To give up housekeeping. }

Appendice.

{ Les dépenses du ménage.

{ Les frais du ménage.

{ L'économie domestique.

{ Les frais divers.

{ Les faux frais.

Le locataire. L'habitant.

Le loyer.

Le bail.

Louer.

Prendre à loyer.

Un écriteau de location.

Augmenter le loyer.

Diminuer le loyer.

Une maison à louer.

{ Se mettre en ménage.

{ Entrer en ménage.

{ Discontinuer le ménage.

To have one's house re-done.	Remettre sa maison en état.
To move into a new house.	Déménager.
To remove.	} Le déménagement.
The removal.	
To close the door. }	Fermer la porte.
To shut the door. }	
To lock the door.	Fermer la porte à clé.
To leave a door ajar.	Laisser une porte entr'ouverte.
To open the door.	Ouvrir la porte.
To walk up-stairs. }	Monter l'escalier.
To go up-stairs. }	
To walk, to go down-stairs.	Descendre l'escalier.
To appear at the window.	Se mettre à la fenêtre.
A window which looks into the street, which overlooks the street.	Une fenêtre qui donne sur la rue.
To look out of the window.	Regarder par la fenêtre.

Household Furniture.

Le Mobilier.

The furniture.	Les meubles.
The ornaments.	Les ornements.
A table.	Une table.
A square table.	Une table carrée.
A circular, a round table.	Une table ronde.
The leg of a table.	Le pied d'une table.
A folding table.	Une table pliante.
The seat.	Le siège.
A chair.	Une chaise.
A folding chair.	Un fauteuil pliant.
A foot-stool.	Un tabouret.
A three-legged stool.	Une chaise à trois pieds.
A bench. A form.	Un banc.
A bench with a back to it.	Un banc à dossier.
A cane-chair. }	Une chaise de canne.
A cane-seated chair. }	
A rickety chair.	Une chaise boiteuse.
A stuffed chair.	Une chaise rembourrée.

An arm-chair. An easy chair.	Un fauteuil.
The casters.	Les roulettes.
An invalid-chair.	Une chaise de malade.
The settee.	La causeuse. Le tête-à-tête.
The sofa. The couch.	Le canapé. Le sofa.
Soft.	Doux.
The box ottoman.	Le banc à coffre.
A chest of drawers.	Une commode.
The drawers.	Les tiroirs.
The knob.	Le bouton.
The wardrobe.	L'armoire.
A cupboard (in a wall).	Un placard.
The clothes-peg.	La patère.
The hat-stand.	Le porte-chapeaux.
The umbrella-stand.	Le porte-parapluies.
The corner-piece (of furniture).	L'encognure. L'encoignure.
The door-scraper.	Le décrottoir.
The door-mat.	Le paillason. L'essuie-pieds.
The chimney. The fire place.	La cheminée.
The mantle piece. }	{ Le manteau de la cheminée.
The mantle shelf. }	{ Le dessus de la cheminée.
The stove.	Le poêle. Le calorifère.
The foot-warmer.	{ Le chauffe-pieds.
	{ La chaufferette.
A clock. A time-piece.	{ Une pendule.
	{ Une horloge à pendule.
The bell.	La sonnette.
A bell-rope.	Un cordon de sonnette.
A porcelain-vase.	Un vase de porcelaine.
An oil-painting.	Un tableau à l'huile.
A print.	Une estampe.
The picture-frame.	Le cadre. L'encadrement.
The engraving.	La gravure.
The chandelier.	Le candélabre. Le lustre.
The girandole.	La girandole.
The carpet.	Le tapis de pied.
Paper-hanging. Wall-paper.	{ Le papier de tenture.
	{ Le papier peint.
Arras-tapestry.	La tapisserie.

Window-curtains.
 The curtain-pole. }
 The curtain-bar. }
 The cord.
 The tassel.
 The fringe.
 The broom.
 The sweepings.
 The dust-pan.
 The brush.
 The feather-broom.
 To sweep.
 To dust.

The Lighting.

The light.
 The electric light.
 The spark.
 The flame.
 Gas.
 Gas-lighting.
 The gas-manufactory. }
 The gasworks. }
 The gas-pipes.
 The gas-burner.
 To turn on the gas.
 To turn off the gas.
 The gas-meter.
 The escape of gas.
 The wax candle.
 The tallow candle.
 The composite candle.
 The candle end.
 The wick of a candle.
 The candlestick.
 The bedroom-candlestick.
 The candle-saver. }
 The save-all. }
 Mineral oil.

Les rideaux.
 Le bâton de rideau.
 Le porte-rideau.
 Le cordon.
 Le gland.
 La frange.
 Le balai.
 Les balayures.
 La pelle à ordures.
 La brosse.
 Le plumeau.
 Balayer.
 Épousseter.

L'Éclairage.

La lumière.
 La lumière électrique.
 L'étincelle.
 La flamme.
 Le gaz.
 L'éclairage au gaz.
 L'usine à gaz.
 Les tuyaux de gaz.
 Le bec de gaz.
 Ouvrir le robinet de gaz.
 Fermer le robinet de gaz.
 Le compteur à gaz.
 La fuite de gaz.
 La bougie de cire.
 La chandelle de suif.
 La bougie composée.
 Le bout de chandelle.
 La mèche de chandelle.
 Le chandelier.
 Le bougeoir.
 Le binet. Le brûle-tout.
 L'huile minérale.

Petroleum oil.
 The lamp.
 The night-light.
 The lamp-shade.
 The carriage-lamp.
 To snuff a candle.
 The candle-snuffers.
 To light (a candle).
 To put out the candle.
 The extinguisher.
 The reflector.
 To refill the lamp.
 The tube.
 The lamp-globe.
 The matches.
 Vesta-matches.

The friction.
 A box of matches.
 To rub.
 The flint.
 The fire-steel.
 The tinder.

The Dining-room.

Articles for table use.
 The sideboard.
 The table linen.
 The table-crockery.
 The silver-plate.
 The silver-service.
 The table cover.

The table cloth.
 The napkin.
 The napkin ring.
 A place at table. The cover.
 The carving knife and fork.

L'huile de pétrole.
 La lampe.
 La veilleuse.
 L'abat-jour.
 La lanterne.
 Moucher une chandelle.
 Les mouchettes.
 Allumer.
 Éteindre la chandelle.
 L'éteignoir.
 Le réflecteur.
 Remplir d'huile la lampe.
 Le tube.
 Le globe de lampe.
 Les allumettes.
 Les allumettes de cire.
 Les allumettes-bougies.
 La friction.
 La boîte d'allumettes.
 Frotter.
 La pierre à briquet.
 Le briquet.
 L'amadou.

La Salle à manger.

Les ustensiles de table.
 Le buffet.
 Le linge de table.
 La vaisselle.
 L'argenterie.

Le tapis de table.
 Le dessus de table.
 La nappe.
 La serviette.
 Le rond de serviette.
 Le couvert.
 Le couteau à découper.
 La fourchette à découper.

The knife.	Le couteau.
The fish-knife.	Le couteau à poisson.
The handle of a knife.	Le manche d'un couteau.
The blade.	La lame.
The edge of a knife.	Le fil. Le tranchant.
The point of a knife.	La pointe.
A blunt knife.	Un couteau émoussé.
The fork.	La fourchette.
The spoon.	La cuiller. La cuillère.
The soup ladle.	La cuiller à potage.
The knife-rest.	Le porte-couteaux.
The glass. The tumbler.	Le verre.
The wine-glass.	Le verre à vin.
A drinking-cup. A goblet.	Un gobelet.
A tray. A waiter. A salver.	Un plateau.
A plate.	Une assiette.
A clean plate.	Une assiette blanche.
A shallow plate.	Une assiette plate.
A dish.	Un plat.
A bottle. A flask.	Une bouteille. Un flacon.
A water-bottle.	Une carafe.
A decanter-stand.	Un porte-carafe.
A refrigerator.	Un rafraîchissoir.
The soup tureen.	La soupière.
The soup basin.	Le bol.
A dish-warmer. }	Un réchaud.
A hot-water-dish. }	
A plate-warmer.	Un chauffe-assiettes.
A salad-bowl. A salad-dish.	Un saladier.
The fruit-dish.	La coupe à fruits.
The cruet-stand.	La ménagère. L'huilier.
The salt-cellar.	La salière.
The salt-spoon.	La pelle à sel.
The pepper-box.	Le poivrier.
The egg-cup.	Le coquetier.
The egg-frame }	Le porte-coquetiers.
The egg-stand. }	
A beef-tea cup.	Une tasse à bouillon.
A coffee or chocolate cup.	Une tasse à café, à chocolat.
A saucer.	Une soucoupe.

A coffee-spoon. A tea-spoon.	{ Une cuiller à café. Une petite cuiller.
The sugar-basin.	Le sucrier.
The sugar-tongs.	La pince à sucre.
The nut-cracker.	{ Le casse-noix. Le casse-noisettes.
The cork-stopper.	Le bouchon de liège.
The glass-stopper.	Le bouchon de verre.
The corkscrew.	Le tire-bouchon.
The toothpick.	Le cure-dents.
The toothpick-case.	Le porte-cure-dents.
The dinner-waggon.	La servante.
The dumb waiter.	

Appendix.

The bill of fare.
 The course.
 A chipped glass.
 To chip off.
 A glass with a flaw.
 A cracked glass.
 To rinse out the glasses.
 To lay the cloth.
 To put on the table.
 To say grace.
 To clear the table.
 To rise from the table.
 The china service.
 The pewter service.
 The silver-gilt service.
 Plated metal.

Meals and Articles of food.

Breakfast.
 Lunch. Luncheon.

Appendice.

Le menu.
 Le service.
 Un verre ébréché.
 Ébrécher.
 Un verre fêlé.
 Un verre fendu.
 Rincer les verres.
 Mettre le couvert.
 Servir.
 Bénir la table.
 Desservir.
 Se lever de table.
 La vaisselle de porcelaine.
 La vaisselle d'étain.
 L'argenterie dorée.
 Du métal argenté.

Les Repas et quelques Comestibles.

Le déjeuner.
 { Le déjeuner à la fourchette.
 Le second déjeuner.

Dinner.	Le dîner.
The afternoon's repast. (In England "tea").	Le goûter.
Supper.	Le souper.
Victuals. Food.	Les vivres. Les mets.
Bread.	Le pain.
A loaf of bread.	Un pain.
New bread.	Le pain frais. Le pain tendre.
Stale bread.	Le pain rassis.
Mouldy bread. Musty bread.	Le pain moisi.
Brown bread.	Le pain bis.
Fancy bread.	Le pain de luxe.
The crumb.	La mie.
The crust.	La croûte.
A slice of bread.	Une tranche de pain.
The bread-crumbs.	Les miettes.
Soup.	La soupe. Le potage.
Boiled meat.	Le bouilli.
Broth.	Le bouillon.
Gravy soup.	Le consommé.
Meat.	La viande.
Tender meat.	De la viande tendre.
Tough meat.	{ De la viande dure.
	{ De la viande coriace.
Fresh meat.	{ De la viande fraîche.
Newly killed meat. {	{ De la viande abattue récemment.
Tainted meat. }	{ De la viande gâtée.
Meat which is high. }	{ De la viande faisandée.
Salt meat.	De la viande salée.
Beef.	Le bœuf.
Veal.	Le veau.
Mutton.	Le mouton.
A mutton chop.	Une côtelette de mouton.
A leg of mutton.	Un gigot de mouton.
Stewed meat.	{ Du boeuf à la mode.
	{ Du ragoût. L'étuvée.
Fried meat.	{ De la friture.
	{ De la viande frite.
Roast-meat.	Le rôti.

Roast-beef.
Pork.
The lean.
The fat.
Ham.
Bacon.
Sausages.

Le rosbif. Le bœuf rôti.
Du porc. Du cochon.
Le maigre.
Le gras.
Le jambon.
Le lard.
Les saucisses. Le saucisson.

Continuation.

Fish.
Game.
Poultry.
An egg.
Eggs.
New laid eggs.
Boiled eggs.
Hard boiled eggs.
Fried or poached eggs.

An omelet.
Vegetables.
Salt.
Pepper.
Oil.
Vinegar.
Mustard.
Spices.
Nutmeg.
Cinnamon.
Cloves.
Mushrooms.
Gherkins.
Pickles.
Truffles.
Sauce.
Sharp, spicy sauce.
The dessert. The fruit.
The pastry. The sweets.

Suite.

Du poisson.
Du gibier.
De la volaille.
Un œuf.
Des œufs.
Des œufs frais.
Des œufs à la coque.
Des œufs durs.
Des œufs sur le plat.
Des œufs frits.
Une omelette.
Les légumes.
Le sel.
Le poivre.
L'huile.
Le vinaigre.
La moutarde.
Les épices.
La noix muscade.
La cannelle.
Les clous de girofle.
Les champignons.
Les cornichons.
Les conserves au vinaigre.
Les truffes.
La sauce.
La sauce piquante.
Le dessert.
La pâtisserie.

The tart.	La tourte.
The cheese.	Le fromage.
A cheese.	Un fromage.
The rind of cheese.	La pelure de fromage.
The cheese-paring. }	
A strong cheese.	Un fromage fort.
Butter.	Le beurre.
Jam. Preserved fruit.	Les confitures.
Honey.	Le miel.
Sugar.	Le sucre.
The sugar loaf.	Le pain de sucre.
Moist sugar. Brown sugar. }	Du sucre brut.
	De la cassonade.
Loaf-sugar.	Sucre blanc. Sucre en pain.
Powdered sugar.	Sucre en poudre.
Treacle.	La mélasse.
The coffee.	Le café.
The chocolate.	Le chocolat.
A stick of chocolate. }	Un bâton de chocolat.
A square of chocolate. }	
The milk.	Le lait.
The cream.	La crème.
Whipped cream.	De la crème fouettée.
An ice cream.	La crème à la glace. Le sorbet.

Appendix.

To breakfast.	Déjeuner.
To dine.	Dîner.
To dine out.	Dîner en ville.
To sup.	Souper.
To carve.	Découper.
To serve.	Servir.
To eat.	Manger.
A morsel. A mouthful.	Un morceau. Une bouchée.
To swallow.	Avaler.
To swallow the wrong way.	Avaler de travers.
To taste.	Goûter.
To have a taste of.	{ Avoir le goût de.
	{ Sentir le . . .

Appendice.

To enjoy.	Jouir de.
To relish.	Savourer.
A great eater.	Un grand mangeur.
To be satisfied.	Être satisfait. Être rassasié.
To have had enough.	En avoir assez.
A merry meeting.	Les réjouissances.
The banquet.	La fête.
The sip.	Le petit coup. La gorgée.
To drink.	Boire.
To pour out.	Verser.
To water the wine.	Mettre de l'eau dans le vin.
Wine and water.	De l'eau rougeie.
To propose a toast.	Porter un toast.
To drink the health of.	Boire à la santé de.
A drinker.	Un buveur.
An abstemious man.	Un homme sobre.
To get drunk.	S'enivrer. Se griser.
To get intoxicated.	Se souler.
A drunkard.	Un ivrogne.
A tippler.	Un sotlard.
To take coffee.	Prendre le café.
To take tea.	Prendre le thé.
Strong coffee.	Du café fort. Du café noir.
To invite to dinner.	Inviter à dîner.
The guest.	L'invité. Le convive.
The entertainment.	Le repas. La fête.
A good appetite.	Bon appétit.
Much good may it do you!	Grand bien vous fasse!
(not used in England).	

Beverages.

The wine.	Le vin.
The wine of the country.	Le vin du pays.
Home grown wine.	
Foreign wine.	Le vin étranger.
White wine.	Le vin blanc.
Red wine.	Le vin rouge.
A light wine.	Le petit vin.
Old wine.	Le vin vieux.

Les Boissons.

Sparkling wine.
Wine in bottles.

Beer.

Cider.

Aerated water.

Lemonade.

The distilling.

Brandy.

The cordial.

Mineral waters.

Chalybeate water. }

Ferruginous water. }

A saline spring.

Sulphurous water.

Vin mousseux.

Vin en bouteilles.

La bière.

Le cidre.

De l'eau gazeuse.

La limonade.

La distillation.

L'eau-de-vie.

Le liqueur.

Les eaux. L'eau minérale.

L'eau ferrugineuse.

Une source salée.

L'eau sulfureuse.

The Kitchen and Kitchen-utensils.

The chimney.

The mantle. The mantel. }

The mantle-tree. }

The chimney-shaft. }

The chimney-flue. }

The hearth. The fire-place.

The fender.

The fire-tongs.

The fire-shovel.

The fire-guard.

The poker.

The oven.

The bellows.

Coal.

Charcoal.

Fire-wood.

Turf.

Live coals.

Ashes.

Embers. }

Wood cinders. }

Smoke.

La Cuisine et les Ustensiles de cuisine.

La cheminée.

Le manteau de la cheminée.

Le tuyau de cheminée.

Le foyer. L'âtre.

Le garde-cendres.

Les pincettes.

La pelle à feu.

Le garde-feu.

Le tisonnier.

Le four.

Le soufflet.

Le charbon de terre.

Le charbon de bois.

Le bois à brûler.

La tourbe.

Charbons ardents.

La cendre.

La braise.

La fumée.

Soot.	La suie.
The boiler.	La chaudière.
The pot.	Le pot.
The cover. The lid.	Le couvercle.
The frying-pan.	La poêle à frire.
The gridiron.	Le gril.
The spit.	La broche.
The roasting-jack.	Le tourne-broche.
The spring roasting-jack.	Le tourne-broche à ressort.
The dripping-pan.	La lèche-frite.
The saucepan.	La casserole.
The skimmer.	L'écumoire.
The sieve. The sifter. }	Le crible. }
The strainer. The colander. }	La passoire. }
The mortar.	Le mortier.
The pestle.	Le pilon.
The grater.	La râpe.
The lemon-squeezer.	Le presse-citrons.
The trencher.	Le tranchoir.
The chopping-board.	Le hachoir.
The shape. The mould.	Le moule. La forme.
A dent in tin or other metals.	Une bosse.
The pail. The bucket.	Le seau.
The freezing-pot.	Le sorbetière.
The coffee-roaster.	Le brûloir à café.
The coffee-mill.	Le moulin à café.
The coffee-pot.	La cafetière.
The chocolate-pot.	La chocolatière.
The tea-pot.	La théière.
The meat-safe.	Le garde-manger.
A dish-cover. }	{ Un couvre-plat.
A meat-cover. }	{ Une cloche de pat.
A kitchen-dresser.	Une table de cuisine.
The plate-rack.	L'égouttoir.
A dish-cloth.	Le torchon de cuisine.
The scullery.	Le lavoir.
The sink-stone.	La pierre d'évier.
The sink-hole.	Le trou d'évier.
The sink-trap.	La valve d'évier.

Appendix.

To cook.
 Meat well done.
 Meat rather underdone.
 To boil.
 To boil over.
 To boil gently or slowly.

To boil fast.
 The bubbling of boiling water.

The bubbles of boiling water.

To scald.

To fry.

To brown.

To pluck (a fowl).

To draw (poultry).

To truss a fowl.

To singe.

Salt fish.

Pickled fish.

To grate.

To powder. To crush.

To baste.

A made-up dish.

Macaroni dressed in the
 Neapolitan fashion.

A warmed-up dish.

Appendice.

Cuire.

De la viande bien cuite.

De la viande incuite.

Bouillir.

Déborder. S'enfuir.

Faire bouillir à petits
 bouillons, ou doucement.

Faire bouillir à gros bouillons.

Le bouillonnement.

Les bulles.

Échauder.

Faire frire.

Rissoler. Faire roussir.

Plumer.

Vider.

Trousser une volaille.

Griller.

Du poisson salé.

Du poisson mariné.

Râper. Chapeler.

{ Pulvériser. Piler.

{ Réduire en poudre.

Arroser.

Un plat apprêté.

Macaroni préparé à la
 napolitaine.

Du réchauffé.

**The Cellar and Cellar-
utensils.**

A vat.

The cask.

The barrel.

The stave.

The hoop.

The funnel.

**La Cave et les Usten-
siles de la cave.**

Une cuve.

Le tonneau.

Le baril.

La douve.

Le cerceau.

L'entonnoir.

siphon (syphon).
 bung. The plug.
 bung-hole.
 tap.
 tap-key.
 cask-stand.
 wedge.
 lecant the wine.
 bottle.
 bottle-rack.
 cork.
 incork.
 sediment. The dregs.
 must.
 fermentation.

Le siphon.
 Le tampon. Le bondon.
 La bonde.
 La cannelle.
 Le robinet.
 Le chantier. Le porte-fût.
 La cale.
 Transvaser. Décanter.
 Mettre en bouteilles.
 Une planche à bouteilles.
 Boucher.
 Déboucher.
 Le sédiment. La lie.
 Le mout.
 La fermentation.

The Bed-room.

bed.
 bed-hangings.
 nopy-bed. }
 ster bedstead. }
 bedstead.
 ur post bedstead.
 ouble-bedded room.
 are bed.
 lding bed.
 adle. A bassinot.
 straw-mattress.
 spring-mattress.
 mattress (mattress).
 feather-bed.
 bolster.
 pillow.
 ticking.
 pillow-case.
 bed-clothes.
 sheet.

La Chambre à coucher.

Le lit.
 Les rideaux de lit.
 Un lit à baldaquin.
 Un bois de lit.
 Un lit à colonnes.
 Une chambre à deux lits.
 Un lit d'ami.
 Un lit pliant.
 Un berceau.
 La pailleasse.
 Le sommier élastique.
 Le matelas.
 Le lit de plume.
 Le traversin.
 L'oreiller.
 Le coutil.
 La taie d'oreiller.
 Les couvertures et draps
 de lit.
 Le drap.

The bed-cover.	Le couvre-lit.
The blanket.	La couverture de laine.
The quilt.	Le couvre-pieds.
The edge of the bed. }	Le bord du lit.
The side of the bed. }	
The foot of the bed.	Le pied du lit.
The holy-water-basin.	Le bénitier.
The prayer-desk.	Le prie-Dieu.
A kneeling-stool. A hassock.	Un agenouilloir.
The wash-hand stand.	La toilette. Le lavabo.
The wash-hand basin.	La cuvette.
The water-jug.	Le pot-à-l'eau.
The towel.	L'essuie-mains.
The soap.	Le savon.
The sponge.	L'éponge.
The toilet-table. }	La table de toilette.
The dressing-table. }	
The looking-glass.	Le miroir. La glace.
The comb.	Le peigne.
The tooth-brush.	La brosse à dents.
The razor.	Le rasoir.
The brush.	La brosse.
The hair-brush.	La brosse à tête, à cheveux.
The bed-side stand.	La table de nuit.
The chamber-pot. }	{ Le pot de chambre.
The bed-room utensil. }	{ Le vase de nuit.

Appendix.

To make the bed.
 To turn down the bed.
 To go to bed.
 To go to sleep. To fall asleep.
 To sleep soundly.
 To sleep lightly.
 To sleep on one's back.
 The night-mare.
 To turn oneself over and over.
 To doze.

Appendice.

Faire le lit.
 Faire la couverture.
 Aller se coucher.
 S'endormir.
 Dormir profondément.
 Dormir légèrement.
 Dormir à la renverse.
 Le cauchemar.
 Se tourner et retourner.
 Sommeiller. S'assoupir.

To be sleepy.	{ Avoir envie de dormir.
	{ Avoir sommeil.
To snore.	Ronfler.
A broken sleep.	Un sommeil interrompu.
A quiet sleep.	Un sommeil tranquille.
To induce sleep.	Produire le sommeil.
To be very sleepy.	Avoir grand sommeil.
To dream.	Rêver. Songer.
Talking in sleep.	La somniloquie.
The somniloquist.	Le ou la somniloque.
The sleep-walking.	Le somnambulisme.
The sleep-walker.	Le ou la somnambule.
To awake.	Se réveiller.
To start out of one's sleep.	Se réveiller en sursaut.
To rub one's eyes.	Se frotter les yeux.
To undress oneself.	Se déshabiller.
To dress oneself.	S'habiller. Faire sa toilette.
To wash oneself.	Se laver.
To shave oneself.	Se faire la barbe. Se raser.
To comb oneself.	Se peigner.
A small-tooth comb.	Un peigne fin.
A large-tooth comb.	Un démêloir.
The head-dress.	La coiffure.
The wig. The periwig.	La perruque.
The curls.	Les boucles.
Curl headed.	{ Qui a les cheveux bouclés.
	{ Qui a la tête frisée.
	Le fer à friser. Le frisoir.
Curling irons.	La raie.
The parting.	La natte.
The plait.	Des cheveux bouclés.
Curly hair.	Le peignoir.
The combing-cloth.	L'épingle à cheveux.
Hair-pin.	La pommade.
The pomade. The pomatum.	Le pot à pommade.
The pomade-jar.	Le rouge. Le sard.
The rouge. The paint.	Se mettre du rouge. Farder.
To rouge. To paint.	La poudre pour les cheveux.
Hair-powder.	La houppes à poudre.
The powder-puff.	

The curling-paper. }
 The curl-paper. }

{ La papillote.
 { Le papier à papillotes.

The Study.

Le Cabinet d'étude.

The bookcase.
 The bookshelves.
 A bound book.
 An unbound book.
 The binding.
 The volume.
 The page of a book.
 A leaf of a book.
 A book-mark.
 A writing-table. A desk.

The inkstand.
 The ink.
 The steel pen.

The quill. The goose-quill. }
 The quill-pen. }
 The pen-knife.
 The pen-making machine.
 The paper-knife.

The pen-rack. The pen-case.
 The pen-holder.
 The pen-wiper.
 The pencil.
 The pencil-holder.
 The indiarubber.
 The eraser.
 The sheet of paper.
 The writing-paper.
 The blotting-paper.

Sealing-wax.

La bibliothèque.
 Les rayons.
 Un livre relié.
 Un livre non relié, broché.
 La reliure.
 Le volume. Le tome.
 La page.
 Un feuillet.
 Un signet.
 { Une table à écrire.
 { Un bureau. Un pupitre.
 L'encrier. L'écritoire.
 L'encre.
 { La plume d'acier.
 { La plume métallique.
 La plume d'oie.
 Le canif.
 Le taille-plumes.
 { Le couteau à papier.
 { Le coupe-papier. Le plioir.
 Le porte-plumes.
 Le porte plume.
 L'essuie-plumes.
 Le crayon.
 Le porte-crayon.
 La gomme élastique.
 Le grattoir.
 La feuille de papier.
 Le papier à écrire.
 { Le papier buvard.
 { Le papier brouillard.
 La cire à cacheter.

The wafer.	Le pain à cacheter.
The seal.	Le cachet.
The letter.	La lettre.
An anonymous letter.	Une lettre anonyme.
An autograph letter.	Une lettre autographe.
An apocryphal letter.	Une lettre apocryphe.
A note.	Un billet.
The address. The direction.	L'adresse.
The envelope.	L'enveloppe.
The portfolio. }	Le portefeuille.
The pocket-book. }	
The diary.	Le journal.
The memorandum-book.	Le carnet.
The almanac.	L'almanach.
The letter-clip. }	{ Le serre-notes.
The paper-weight. }	{ Le presse-papiers.
The thermometer.	Le thermomètre.
The barometer.	Le baromètre.
The waste-paper basket.	{ Le panier au papier.
	{ La corbeille au papier.
The bill-file.	Le pique-notes.

Appendix.

To cut a pen. }	
To mend a pen. }	
To retouch a pen.	
The nib of a pen.	
The barrel of a pen.	
The slit of a pen.	
A sputtering pen.	
A bundle of pens.	
A stick of sealing-wax.	
The signature. The signing.	
A flourish. The hand-mark.	
The amanuensis.	
To write.	
To scribble.	
A rough draught. }	
A rough copy. }	

Appendice.

Tailler une plume.	
Retoucher une plume.	
Le bec d'une plume.	
Le tuyau d'une plume.	
La fente.	
Une plume qui crache.	
Un paquet de plumes.	
Un bâton de cire à cacheter.	
La signature.	
Des traits de plume. Le parafe.	
Le copiste.	
Écrire.	
Griffonner.	
Un brouillon.	

A slip of the pen. }	Une erreur de plume.
Lapsus calami. }	
To strike out. To cancel.	Effacer. Biffer.
A correction.	Une correction.
To copy.	Copier. Transcrire.
A true copy. A clean copy.	Copie au net.

The School-room.

La Salle d'étude.

The schoolboy.	L'écolier.
The pupil.	L'élève.
The boarder.	Le pensionnaire. L'interne.
The day-pupil.	L'externe.
A foundation scholar.	Un boursier.
The student.	L'étudiant.
The class. The form.	La classe.
The lesson. The lecture.	La leçon. La conférence.
The exercise.	Le thème.
The fault. }	{ La faute.
The mistake. }	{ L'erreur.
The ink-blot.	Le pâté. La tache d'encre.
The ruler.	La règle.
The lines. The black lines.	Le transparent. Le guide-âne.
The slate.	L'ardoise.
A copy-book.	Un cahier.
The penmanship.	La calligraphie.
A fine handwriting.	{ Une belle main.
	{ Une belle écriture.
A copy-book of penmanship.	Un cahier d'exemples.
The down-stroke.	Le plein.
The up-stroke.	Le délié.
The letters of the alphabet.	Les lettres de l'alphabet.
The A. B. C.	L' A. B. C.
The pronunciation.	La prononciation.
The multiplication table.	La table de multiplication.
The addition.	L'addition.
The subtraction.	La soustraction.
The division.	La division.
A cipher. A cypher.	Un chiffre.

Continuation.

1.

umber.
 Arabic figure.
 oman figure.
 raction.
 calculation. }
 ciphering. }
 proof.
 hmetic.
 ebra.
 metry.
 logy.
 hematics.
 graphy.
 nap.
 map of the world.
 wall-map.
 ory.
 ed history.
 ient history.
 history of the middle
 ages.
 ern history.
 temporary history.
 ral history.
 mistry.
 ny.
 onomy.

Continuation.

2.

spell.
 study.
 learn by heart.
 read aloud.
 repeat.

Suite.

1.

Un nombre.
 Un chiffre arabe.
 Un chiffre romain.
 Une fraction.
 Le calcul.

 La preuve.
 L'arithmétique.
 L'algèbre.
 La géométrie.
 La géologie.
 Les mathématiques.
 La géographie.
 Une carte géographique.
 La mappemonde.
 Une carte murale.
 L'histoire.
 } L'histoire sacrée.
 } L'histoire sainte.
 L'histoire ancienne.
 L'histoire du moyen âge.

 L'histoire moderne.
 L'histoire contemporaine.
 L'histoire naturelle.
 La chimie.
 La botanique.
 L'astronomie.

Suite.

2.

Épeler. Syllaber.
 Étudier.
 Apprendre par cœur.
 Lire à haute voix.
 Répéter.

To recite.	Réciter.
To dictate.	Dictier.
To write.	Écrire.
To write a dictation.	Faire une dictée.
To begin a new line.	A la ligne.
To copy.	Copier.
To count.	Compter.
To cast up. To sum up.	Additionner. Sommer.
To multiply.	Multiplier.
To add up.	Faire une addition.
To abstract.	Abstraire. Soustraire.
To divide.	Diviser.
The initial.	L'initiale.
The capital letter.	La lettre majuscule.
The small letter.	La lettre minuscule.
The division into syllables.	La décomposition des mots en syllables.
The end of a line.	La fin d'une ligne.
The doubling of the consonants.	Le doublement des consonnes.
The apostrophe.	L'apostrophe.
The accent.	L'accent.
The punctuation.	La ponctuation.
The full stop.	Le point.
The comma.	La virgule.
The semicolon.	Le point et virgule.
The colon.	Les deux points.
The note of interrogation.	Le point d'interrogation.
The note of admiration.	Le point d'admiration.
A break.	Un alinéa.
A mark of suspension.	Une marque d'interruption.
The parenthesis.	La parenthèse.
An asterisk. A call.	Un astérisque. Un appel.
The inverted comma. }	Le guillemet.
The quotation sign. }	
The hyphen.	Le trait d'union.
The diæresis.	Le tréma.
The cedilla.	La cédille.

Continuation.**3.**

The examination.
 The examination-paper.
 A written examination.
 An oral examination.
 The examiner.
 The prize.
 To win a prize.
 The distribution of prizes.
 The number of marks.
 The Doctor's degree.
 An academical degree.
 A member of an Institution.
 An honorary member.
 Doctor of medicine.
 Doctor of laws.
 Doctor of divinity.
 To pass an examination.
 To get through an examination.
 To fall through. To fail.
 To be plucked.
 To be sent to rusticate.
 To cram. To be crammed.
 To play truant.

Suite.**3.**

L'examen.
 Les questions d'examen.
 Une composition.
 Un examen oral.
 L'examineur.
 Le prix.
 Remporter un prix.
 La distribution des prix.
 Le nombre des points.
 Le doctorat.
 Le grade d'une académie.
 Le membre d'une institution.
 Un membre honoraire.
 Docteur en médecine.
 Docteur en droit.
 Docteur en théologie.
 Passer un examen.
 Échouer. Ne pas réussir.
 Être refusé.
 Être renvoyé ou expulsé temporairement.
 Se préparer à la hâte.
 Se faire seriner.
 Faire l'école buissonnière.

Numeral Adjectives. Les Adjectifs numéraux.**Cardinal Numbers. Les Numéraux cardinaux.**

One.
 Two.
 Three.
 Four.
 Five.
 Six.
 Seven.

Un.
 Deux.
 Trois.
 Quatre.
 Cinq.
 Six.
 Sept.

Eight.	Huit.
Nine.	Neuf.
Ten.	Dix.
Eleven.	Onze.
Twelve.	Douze.
Thirteen.	Treize.
Fourteen.	Quatorze.
Fifteen.	Quinze.
Sixteen.	Seize.
Seventeen.	Dix-sept.
Eighteen.	Dix-huit.
Nineteen.	Dix-neuf.
Twenty.	Vingt.
Twenty one. One and twenty.	Vingt-et-un.
Twenty two. Two and twenty	Vingt-deux.
Thirty.	Trente.
Forty.	Quarante.
Fifty.	Cinquante.
Sixty.	Soixante.
Seventy.	Soixante-dix.
Seventy one. One and seventy	Soixante-et-onze.
Seventy two.	Soixante-douze.
Two and seventy. }	
Seventy three. }	
Three and seventy. }	Soixante-treize.
Eighty.	Quatre-vingts.
Eighty-one.	Quatre-vingt-un.
Ninety.	Quatre-vingt-dix.
A hundred. One hundred.	Cent.
Hundred and one.	Cent-un.
Two hundred.	Deux cents.
A thousand. One thousand.	Mille.
One thousand one hundred.	Mille cent.
One thousand two hundred.	Mille deux cents.
Two thousand.	Deux mille.
Ten thousand.	Dix mille.
Hundred thousand.	Cent mille.
A million. One million.	Un million.
Two and two are four.	Deux et deux font quatre
Two from ten leaves eight.	Deux de dix reste huit.

Five times five ~~make~~ twenty Cinq fois cinq font vingt-
 five. cinq.
 Four in twelve? Three times. En douze combien de fois
 quatre? Il y est trois fois.

Ordinal Numbers.

First.
 Second.
 Third.
 Fourth.
 Fifth.
 Sixth.
 Seventh.
 Eighth.
 Ninth.
 Tenth.
 Eleventh.
 Twelfth.
 Thirteenth.
 Fourteenth.
 Fifteenth.
 Sixteenth.
 Seventeenth.
 Eighteenth.
 Nineteenth.
 Twentieth.
 Twenty first.
 Twenty second.
 Thirtieth.
 Fortieth.
 Fiftieth.
 Sixtieth.
 Seventieth.
 Eightieth.
 Eighty first.
 Ninetieth.
 Hundredth.
 Hundred and first.
 Hundred and second.

Numéraux Ordinaux.

Premier.
 Second. Deuxième.
 Troisième.
 Quatrième.
 Cinquième.
 Sixième.
 Septième.
 Huitième.
 Neuvième.
 Dixième.
 Onzième.
 Douzième.
 Treizième.
 Quatorzième.
 Quinzième.
 Seizième.
 Dix-septième.
 Dix-huitième.
 Dix-neuvième.
 Vingtième.
 Vingt-et-unième.
 Vingt-deuxième.
 Trentième.
 Quarantième.
 Cinquantième.
 Soixantième.
 Soixante-dixième.
 Quatre-vingtième.
 Quatre-vingt-unième.
 Quatre-vingt-dixième.
 Centième.
 Cent-unième.
 Cent-deuxième.

Hundred and eleventh.
 Two hundredth.
 Thousandth.
 Two thousandth.
 Millionth.
 The last.
 The last but one.
 The last but two.
 The last but three.
 The last but four.
 The last but five.

Cent-onzième.
 Deux-centième.
 Millième.
 Deux millième.
 Millionième.
 Le dernier.
 L'avant-dernier.
 Le dernier moins deux.
 Le dernier moins trois.
 Le dernier moins quatre.
 Le dernier moins cinq.

Adverbs of order (succession).

Adverbes d'ordre.

Firstly. In the first place.	{	Premièrement. En premier
First.		lieu. D'abord.
Secondly. In the second place	{	Secondement. Deuxième-
		ment. En second lieu.
Thirdly. In the third place.	{	Troisièmement.
		En troisième lieu.
Fourthly.		Quatrièmement.

Fractions.

Fractions.

A quarter.	Un quart.
A third.	Un tiers.
A half.	Une moitié.
A fifth.	Un cinquième.
A fifteenth.	Un quinzième.
A florin and a half.	Un florin et demi.
Three florins and a half.	Trois florins et demi.
Three quarters of an hour.	Trois quarts d'heure.
Two years and a half.	Deux ans et demi.
A quarter of veal.	Un quartier de veau.
A haunch of venison.	Un quartier de chevreuil.
A quarter's rent.	{ Le quartier du loyer.
	{ Le terme du loyer.

Numbers of progressive augmentation Numéraux d'augmentation progressive.

Single.	Simple.
The double. The two fold. }	Le double.
Twice as much. }	
Three fold. }	Le triple.
Three times as much. }	
Fourfold. }	Le quadruple.
Four times as much. }	
Fivefold.	Le quintuple.
Sixfold.	Le sextuple.
The hundredfold.	Le centuple.
A thousand times as much.	Mille fois autant.
Once.	Une fois.
Only once.	Une seule fois.
Twice.	Deux fois.
A hundred times.	Cent fois.
A thousand times.	Mille fois.

Collective Numbers. Numéraux collectifs.

A pair. The couple. }	{ La paire. Le couple.
The brace. }	{ La couple.
A dozen.	Une douzaine.
Half a dozen.	Une demi-douzaine.
Ten or so. About ten.	Une dizaine.
Some thirty.	Une trentaine.
A hundred or so.	Une centaine.
A tiercet. A triplet. }	Un tiercet.
Three lines rhyming. }	
A stanza of four lines.	Un quatrain.
A stanza of six lines.	Un sizain.
A stanza of eight lines.	Un huitain. Une octave.
A duet.	Un duo.
A trio.	Un trio.
A quartet.	Un quatuor. Un quartette.

The Hours of the day. Les Heures du jour.

What o'clock is it?	Quelle heure est-il?
It is twelve o'clock. }	Il est midi.
It is noon. }	
It is twelve o'clock at night. }	Il est minuit.
It is midnight. }	
It is a quarter past twelve. }	Il est midi et un quart.
	Il est minuit et un quart.
It is half past twelve. }	Il est midi et demie.
	Il est minuit et demie.
It is a quarter to one. }	Il est midi et trois quarts.
	Il est une heure moins un quart.
At a quarter past five.	A cinq heures et un quart.
Towards half past eight.	Vers les huit heures et demie.
Before six o'clock.	Avant six heures.
After a quarter to three.	Après deux heures et trois quarts.
Every hour. Hourly.	A chaque heure.
	D'heure en heure.

Appendix.

Appendice.

Within twenty four hours.	{ Dans les vingt-quatre heures.
	{ Dans l'espace de vingt-quatre heures.
By the hour.	A l'heure.
In three hours and a half.	En (dans) trois heures et demie.
The leisure-time. }	{ Les heures libres.
The spare hours. }	{ Les heures de loisir.
	{ Les moments perdus.
To long to . . . }	{ Désirer ardemment, vive-
To be very anxious to . . . }	{ ment.
Every other day. }	{ Tous les deux jours.
Every second day. }	{ De deux jours l'un.
Every alternate day. }	{ Un jour sur deux.
At two and a half per cent.	A deux et demi pour cent.

This table is ten feet long by four feet broad.	Cette table a dix pieds de long sur quatre pieds de large.
--	--

The Year and the Month. L'Année et la Date du mois.

To date. What month is it? What is the day of the month? To day is the first, the last, the second, the twentieth of September eighteen hundred and eighty two. To postdate. To antedate. In the beginning of October. At the end of January. The writers of the sixteenth century. He has been in Paris for the last three months, six months, nine months, fifteen months, a year and a half. I have spent a fortnight in the country. I will start in about a week. I am going out at half past two. We are going to dine in two hours. He wrote to me a week ago yesterday.	Dater. Quel mois avons-nous? Quel quantième avons-nous? C'est le premier, le dernier, le deux, le vingt septem- bre dix-huit cent quatre- vingt-deux. Postdater. Antidater. Au commencement d'oc- tobre. A la fin de janvier. Les auteurs du seizième siècle. Il est à Paris depuis trois mois, six mois, neuf mois, quinze mois, dix-huit mois. J'ai passé quinze jours à la campagne. Je partirai dans une huitaine. Je sortirai à deux heures et demie. Nous dînerons dans deux heures. Il m'a écrit, il y a eu hier huit jours.
---	---

The Age of man.

L'Âge de l'homme.

How old are you? }
What is your age? }

Quel âge avez-vous?

I am fifty years old.	J'ai cinquante ans.
My son is ten years and three months old.	Mon fils a dix ans et trois mois.
My daughter is two years and a half old.	Ma fille a deux ans et demi.
He is my senior by ten years.	{ Il est mon aîné de dix ans.
	{ Il a dix ans de plus que moi.
He is ten years younger than I.	{ Je suis son aîné de dix ans.
	{ Il a dix ans de moins que moi.
A man in the prime of life.	Un homme à la fleur de l'âge.
In more mature age.	A l'âge plus mûr.
He is a man in years.	{ Il est sur l'âge. Il tire sur
He is growing old. }	{ l'âge. Il est avancé en
	{ âge. C'est un homme
	{ d'un certain âge.
He is a quinquagenarian,	Il est quinquagénaire, octo-
an octogenarian.	génénaire.

The Boudoir and Lady's work. Le Boudoir et les Ouvrages de femme.

Embroidery.	La broderie.
Needle-work.	Ouvrage à l'aiguille.
Crochet-work.	Ouvrage au crochet.
Wool-work.	La tapisserie.
Knitting.	Le tricotage.
Sewing.	La couture.
Plain needle-work. }	
The hem.	L'ourlet.
The needle.	L'aiguille.
The eye of a needle.	Le trou d'une aiguille.
The point of a needle.	La pointe d'une aiguille.
A packet of needles.	Un paquet d'aiguilles.
A needle case.	Un étui à aiguilles.
The pin.	L'épingle.
The head of a pin.	La tête d'une épingle.
A pincushion.	La pelote.
A thimble.	Le dé à coudre.
The stiletto.	Le poinçon.
The bodkin.	Le passe-lacet.

The thread.	Le fil.
The knot. The loop.	Le nœud.
The scissors.	Les ciseaux.
The beginning of a skein.	La centaine d'un écheveau.
The skein.	L'écheveau.
The ball of thread. }	La pelote de fil.
The reel of thread. }	
The button.	Le bouton.
The shank of a button.	La queue d'un bouton.
The button-hole.	La boutonnière.
A smoothing iron. An iron.	Un fer à repasser.
The starch.	L'empois.
A sewing-machine.	{ Une machine à coudre.
	{ Une couseuse.
A stitch.	Un point.
The lock-stitch.	Le point de navette.
The winder.	Le dévidoir.
The distaff.	La quenouille.
The spindle.	Le fuseau.
The spinning-wheel.	Le rouet à filer.

Appendix.

To embroider.
To sew.
To undo. To unstitch.
To come unsewn. }
To come unstitched. }
To tack.
To patch.
To mend.
To thread a needle.
A needleful.
The mark.
An embroidered linen-mark.
To hem.
To cut. To cut out.
To prick one's fingers.
To unwind a skein.

Appendice.

Broder.
Coudre.
Découdre.
Se découdre.
Faufiler.
Mettre des pièces à.
Rapiécer. Raccorder.
Enfiler une aiguille.
Une aiguillée.
La marque.
La marque du linge faite avec des lettres brodées.
Ourler.
Couper.
Se piquer au doigt.
Dévider un écheveau.

The Stabling. The Mews.**Les Écuries.**

The stable.	L'écurie.
The hay-loft.	Le fenil. Le grenier à foin.
The manger.	{ La crèche. L'auge d'écurie.
	{ La mangeoire.
The rack.	Le râtelier.
The water-trough. The pond.	L'abreuvoir.
The stall for horses.	La stalle. La place.
The forage.	Le fourrage.
The hay.	Le foin.
The straw.	La paille.
The chopped straw.	La menue paille.
The litter.	La litière.
The stable dung.	Le fumier.
The dunghill.	Le tas de fumier.
The dung-fork.	La fourche à fumier.
A two prong-fork.	Une fourche à deux dents.
A three prong-fork.	Une fourche à trois dents.
The prong of a fork.	La dent d'une fourche.
To attend to a horse. }	Panser un cheval.
To groom a horse. }	
To wisp a horse. }	Bouchonner un cheval.
To rub a horse. }	
A wisp of straw.	Un bouchon de paille.
The curry.	{ Étriller.
	{ Frotter avec l'étrille.
To curry-comb.	L'étrille.

Continuation.

1.

Suite.

1.

A hunter.	Un cheval de chasse.
A hired horse. A job-horse. }	Un cheval à louer.
	{ Un cheval de louage.
A saddle horse.	Un cheval de selle.
A race horse.	Un cheval de course.
A carriage horse.	{ Un cheval d'attelage.
	{ Un carrossier.
A draught horse.	Un cheval de trait.

The harness.	Le harnais.
The saddle.	La selle.
The saddle-bow.	L'arçon.
The stirrup-straps. }	Les étrivières.
The stirrup-leather. }	
The stirrups.	Les étriers.
The girths of the saddle.	Les sangles.
The halter.	Le licou.
The bridle.	La bride.
The head-stall.	La tête.
The blinkers.	Les œillères.
The bridle-bit.	Le mors. Le frein.
The curb. The curb-chain.	La gourmette.
The reins.	Les rênes.
The horse-collar.	La bricole.
The traces.	Les traits.
The whip.	Le fouet.
A lash with a whip.	Le coup de fouet.
The cracking of a whip.	Le claquement. Le clic-clac.
The spurs.	Les éperons.
The riding-whip.	La cravache.
To train a horse. }	{ Dresser un cheval.
To break in a horse. }	{ Dompter un cheval.
To saddle.	Seller.
To harness a horse.	Harnacher un cheval.
To put the horses to.	Atteler les chevaux.

Continuation.

2.

The coach-house.
 The conveyance. }
 The vehicle. }
 The cart.
 The carriage.
 The sledge.
 The litter. The sedan chair.
 The carriage-pole.
 The shafts.

Suite.

2.

La remise.
 { Le moyen de transport.
 { La voiture.
 La charrette.
 La voiture. L'équipage.
 Le traîneau.
 La litière.
 La chaise à porteurs.
 Le timon.
 Les brancards.

Hundred and eleventh.
 Two hundredth.
 Thousandth.
 Two thousandth.
 Millionth.
 The last.
 The last but one.
 The last but two.
 The last but three.
 The last but four.
 The last but five.

Cent-onzième.
 Deux-centième.
 Millième.
 Deux millième.
 Millionième.
 Le dernier.
 L'avant-dernier.
 Le dernier moins deux.
 Le dernier moins trois.
 Le dernier moins quatre.
 Le dernier moins cinq.

Adverbs of order (succession).

Adverbes d'ordre.

Firstly. In the first place.	} Première-ment. En premier lieu. D'abord.
Secondly. In the second place.	
Thirdly. In the third place.	} Secondement. Deuxièmement. En second lieu.
Fourthly.	
	} Troisièmement. En troisième lieu.
	Quatrièmement.

Fractions.

Fractions.

A quarter.	Un quart.
A third.	Un tiers.
A half.	Une moitié.
A fifth.	Un cinquième.
A fifteenth.	Un quinzième.
A florin and a half.	Un florin et demi.
Three florins and a half.	Trois florins et demi.
Three quarters of an hour.	Trois quarts d'heure.
Two years and a half.	Deux ans et demi.
A quarter of veal.	Un quartier de veau.
A haunch of venison.	Un quartier de chevreuil.
A quarter's rent.	{ Le quartier du loyer.
	{ Le terme du loyer.

Numbers of progressive augmentation.

Single.
The double. The two fold. }
Twice as much. }
Three fold. }
Three times as much. }
Fourfold. }
Four times as much. }
Fivefold.
Sixfold.
The hundredfold.
A thousand times as much.
Once.
Only once.
Twice.
A hundred times.
A thousand times.

Numéraux d'augmen- tation progressive.

Simple.
Le double.

Le triple.

Le quadruple.

Le quintuple.
Le sextuple.
Le centuple.
Mille fois autant.
Une fois.
Une seule fois.
Deux fois.
Cent fois.
Mille fois.

Collective Numbers.

A pair. The couple. }
The brace. }
A dozen.
Half a dozen.
Ten or so. About ten.
Some thirty.
A hundred or so.
A tiercet. A triplet. }
Three lines rhyming. }
A stanza of four lines.
A stanza of six lines.
A stanza of eight lines.
A duet.
A trio.
A quartet.

Numéraux collectifs.

{ La paire. Le couple.
{ La couple.
Une douzaine.
Une demi-douzaine.
Une dizaine.
Une trentaine.
Une centaine.
Un tiercet.

Un quatrain.
Un sizain.
Un huitain. Une octave.
Un duo.
Un trio.
Un quatuor. Un quartette.

The Hours of the day. Les Heures du jour.

What o'clock is it?	Quelle heure est-il?
It is twelve o'clock. }	Il est midi.
It is noon. }	
It is twelve o'clock at night. }	Il est minuit.
It is midnight. }	
It is a quarter past twelve. }	Il est midi et un quart.
	Il est minuit et un quart.
It is half past twelve. }	Il est midi et demie.
	Il est minuit et demie.
It is a quarter to one. }	Il est midi et trois quarts.
	Il est une heure moins un quart.
At a quarter past five.	A cinq heures et un quart.
Towards half past eight.	Vers les huit heures et demie.
Before six o'clock.	Avant six heures.
After a quarter to three.	Après deux heures et trois quarts.
Every hour. Hourly.	A chaque heure.
	D'heure en heure.

Appendix.

Appendice.

Within twenty four hours.	{ Dans les vingt-quatre heures.
	{ Dans l'espace de vingt-quatre heures.
By the hour.	A l'heure.
In three hours and a half.	En (dans) trois heures et demie.
The leisure-time. }	Les heures libres.
The spare hours. }	Les heures de loisir.
	Les moments perdus.
To long to . . . }	{ Désirer ardemment, vive-
To be very anxious to . . . }	ment.
Every other day. }	Tous les deux jours.
Every second day. }	De deux jours l'un.
Every alternate day. }	Un jour sur deux.
At two and a half per cent.	A deux et demi pour cent.

This table is ten feet long by four feet broad.	Cette table a dix pieds de long sur quatre pieds de large.
--	--

The Year and the Month. L'Année et la Date du mois.

To date.	Dater.
What month is it?	Quel mois avons-nous?
What is the day of the month?	Quel quantième avons-nous?
To day is the first, the last, the second, the twentieth of September eighteen hundred and eighty two.	C'est le premier, le dernier, le deux, le vingt septem- bre dix-huit cent quatre- vingt-deux.
To postdate.	Postdater.
To antedate.	Antidater.
In the beginning of October.	Au commencement d'oc- tobre.
At the end of January.	A la fin de janvier.
The writers of the sixteenth century.	Les auteurs du seizième siècle.
He has been in Paris for the last three months, six months, nine months, fifteen months, a year and a half.	Il est à Paris depuis trois mois, six mois, neuf mois, quinze mois, dix-huit mois.
I have spent a fortnight in the country.	J'ai passé quinze jours à la campagne.
I will start in about a week.	Je partirai dans une huitaine.
I am going out at half past two.	Je sortirai à deux heures et demie.
We are going to dine in two hours.	Nous dînerons dans deux heures.
He wrote to me a week ago yesterday.	Il m'a écrit, il y a eu hier huit jours.

The Age of man.

L'Âge de l'homme.

How old are you? }
What is your age? }

Quel âge avez-vous?

I am fifty years old.	J'ai cinquante ans.
My son is ten years and three months old.	Mon fils a dix ans et trois mois.
My daughter is two years and a half old.	Ma fille a deux ans et demi.
He is my senior by ten years.	{ Il est mon aîné de dix ans.
	{ Il a dix ans de plus que moi.
He is ten years younger than I.	{ Je suis son aîné de dix ans.
	{ Il a dix ans de moins que moi.
A man in the prime of life.	Un homme à la fleur de l'âge.
In more mature age.	A l'âge plus mûr.
He is a man in years.	{ Il est sur l'âge. Il tire sur
He is growing old.	{ l'âge. Il est avancé en
	{ âge. C'est un homme
	{ d'un certain âge.
He is a quinquagenarian,	Il est quinquagénaire, octo-
an octogenarian.	génénaire.

The Boudoir and Lady's work. Le Boudoir et les Ouvrages de femme.

Embroidery.	La broderie.
Needle-work.	Ouvrage à l'aiguille.
Crochet-work.	Ouvrage au crochet.
Wool-work.	La tapisserie.
Knitting.	Le tricotage.
Sewing.	La couture.
Plain needle-work.	
The hem.	L'ourlet.
The needle.	L'aiguille.
The eye of a needle.	Le trou d'une aiguille.
The point of a needle.	La pointe d'une aiguille.
A packet of needles.	Un paquet d'aiguilles.
A needle case.	Un étui à aiguilles.
The pin.	L'épingle.
The head of a pin.	La tête d'une épingle.
A pincushion.	La pelote.
A thimble.	Le dé à coudre.
The stiletto.	Le poinçon.
The bodkin.	Le passe-lacet.

The thread.	Le fil.
The knot. The loop.	Le nœud.
The scissors.	Les ciseaux.
The beginning of a skein.	La centaine d'un écheveau.
The skein.	L'écheveau.
The ball of thread. }	La pelote de fil.
The reel of thread. }	
The button.	Le bouton.
The shank of a button.	La queue d'un bouton.
The button-hole.	La boutonnière.
A smoothing iron. An iron.	Un fer à repasser.
The starch.	L'empois.
A sewing-machine.	{ Une machine à coudre.
	{ Une cousseuse.
A stitch.	Un point.
The lock-stitch.	Le point de navette.
The winder.	Le dévidoir.
The distaff.	La quenouille.
The spindle.	Le fuseau.
The spinning-wheel.	Le rouet à filer.

Appendix.

To embroider.
 To sew.
 To undo. To unstitch.
 To come unsewn. }
 To come unstitched. }
 To tack.
 To patch.
 To mend.
 To thread a needle.
 A needleful.
 The mark.
 An embroidered linen-mark.

To hem.
 To cut. To cut out.
 To prick one's fingers.
 To unwind a skein.

Appendice.

Broder.
 Coudre.
 Découdre.
 Se découdre.

Faufiler.
 Mettre des pièces à.
 Rapiécer. Raccorder.
 Enfiler une aiguille.
 Une aiguillée.
 La marque.
 La marque du linge faite
 avec des lettres brodées.

Ourler.
 Couper.
 Se piquer au doigt.
 Dévider un écheveau.

The Stabling. The Mews.**Les Écuries.**

The stable.	L'écurie.
The hay-loft.	Le fenil. Le grenier à foin.
The manger.	{ La crèche. L'auge d'écurie.
	{ La mangeoire.
The rack.	Le râtelier.
The water-trough. The pond.	L'abreuvoir.
The stall for horses.	La stalle. La place.
The forage.	Le fourrage.
The hay.	Le foin.
The straw.	La paille.
The chopped straw.	La menue paille.
The litter.	La litière.
The stable dung.	Le fumier.
The dunghill.	Le tas de fumier.
The dung-fork.	La fourche à fumier.
A two prong-fork.	Une fourche à deux dents.
A three prong-fork.	Une fourche à trois dents.
The prong of a fork.	La dent d'une fourche.
To attend to a horse. }	Panser un cheval.
To groom a horse. }	
To wisp a horse. }	Bouchonner un cheval.
To rub a horse. }	
A wisp of straw.	Un bouchon de paille.
The curry.	{ Étriller.
	{ Frotter avec l'étrille.
To curry-comb.	L'étrille.

Continuation.

1.

Suite.

1.

A hunter.	Un cheval de chasse.
A hired horse. A job-horse. }	Un cheval à louer.
	{ Un cheval de louage.
A saddle horse.	Un cheval de selle.
A race horse.	Un cheval de course.
A carriage horse.	{ Un cheval d'attelage.
	{ Un carrossier.
A draught horse.	Un cheval de trait.

The harness.	Le harnais.
The saddle.	La selle.
The saddle-bow.	L'arçon.
The stirrup-straps. }	Les étrivières.
The stirrup-leather. }	
The stirrups.	Les étriers.
The girths of the saddle.	Les sangles.
The halter.	Le licou.
The bridle.	La bride.
The head-stall.	La tétière.
The blinkers.	Les œillères.
The bridle-bit.	Le mors. Le frein.
The curb. The curb-chain.	La gourmette.
The reins.	Les rênes.
The horse-collar.	La bricole.
The traces.	Les traits.
The whip.	Le fouet.
A lash with a whip.	Le coup de fouet.
The cracking of a whip.	Le claquement. Le clic-clac.
The spurs.	Les éperons.
The riding-whip.	La cravache.
To train a horse. }	{ Dresser un cheval.
To break in a horse. }	{ Dompter un cheval.
To saddle.	Seller.
To harness a horse.	Harnacher un cheval.
To put the horses to.	Atteler les chevaux.

Continuation.

2.

The coach-house.
 The conveyance. }
 The vehicle. }
 The cart.
 The carriage.
 The sledge.
 The litter. The sedan chair.
 The carriage-pole.
 The shafts.

Suite.

2.

La remise.
 { Le moyen de transport.
 { La voiture.
 La charrette.
 La voiture. L'équipage.
 Le traîneau.
 La litière.
 La chaise à porteurs.
 Le timon.
 Les brancards.

{The swing-bar.	Le palonnier.
{The swingle tree.	
The wheel.	La roue.
The axle-tree.	L'essieu.
The nave of a wheel.	Le moyeu.
The spokes of a wheel.	Les rayons de la roue.
The felly of a wheel.	La jante.
The tire of a wheel.	La bande.
The lynch-pin.	La clavette. L'esse.
The body of a coach.	La caisse d'une voiture.
The coach-springs.	Les ressorts d'une voiture.
The foot-board of the carriage-box.	La coquille d'une voiture.
The carriage-door.	La portière d'une voiture.
The carriage-windows.	Les glaces d'une voiture.
The door-handle.	Le bouton de la portière.
The splash-board. }	{ Le garde-crotte.
The splash-wing. }	{ Le paracrotte.
The carriage-steps.	Le marche-pied.
The hand-rest.	L'appui-mains.
The carriage-box.	Le siège du cocher.
The coat of arms.	Les armes. Les armoiries.
The dickey.	Le siège de derrière.
An open carriage.	Une voiture découverte.
A close carriage.	{ Une voiture couverte.
	{ Une voiture fermée.
The top of the carriage.	{ L'impériale.
The roof of the carriage.	
The hood of the carriage.	{ Le soufflet d'une voiture.
	{ La capote.
The carriage-setter. }	La chèvre.
The carriage-lever. }	
The carriage-drag.	{ L'enrayure. Le frein.
	{ Le sabot.
The cart-grease.	Le cambouis.

Gentleman's Wearing Apparel. Habillements d'homme.

A suit of clothes. Un habillement complet.

Full dress.	La grande tenue.
A dress-coat.	Un frac.
A mourning dress.	Un habit de deuil.
A hunting dress.	Un habit de chasse.
A frock coat. A great coat.	Une redingote. Un paletot.
An overcoat.	
A cloak.	Un manteau.
The jacket.	La jaquette. La veste.
The trowsers. The trousers.	Le pantalon.
Braces.	Les bretelles.
Foot-straps.	Les sous-pieds.
The waistcoat.	Le gilet.
The pocket.	La poche.
The watch-pocket. The fob.	Le gousset de montre.
An under side coat pocket.	Une sous-poche de côté.
A shirt.	Une chemise d'homme.
A flannel waistcoat.	Un gilet de flanelle.
The shirt-collar.	Le col de chemise.
	Le faux-col.
	Les manchettes.
Wristbands.	Le caleçon.
Drawers.	Un tricot de laine.
A jersey.	Les bas.
Stockings.	Les chaussettes.
Socks.	Les bottes.
Boots.	Les souliers.
Shoes.	Les guêtres.
Gaiters.	Les longues guêtres de chasse.
Leggings.	Les claques. Les galoches.
Over-shoes.	
Goloshes.	Les pantoufles.
Slippers.	Le chapeau.
The hat.	Le bord de chapeau.
The brim of the hat.	Le ruban de chapeau.
The hat-band.	Le crêpe de chapeau.
The mourning hat-band.	La casquette.
The cap.	La visière.
The peak of a cap.	
The cap-shade.	La jugulaire.
The chin-strap.	Le mouchoir.
The pocket handkerchief.	

The neck-cloth. The scarf. }	La cravate.
The neck-tie. The cravat. }	
The bow of a neck-tie.	Le nœud de la cravate.
A gentleman's dressing-gown.	La robe de chambre.
The tunic.	La tunique.
The toga.	La toge.
The wooden shoes.	Les sabots.
The sandals.	Les sandales.

Continuation.

Suite.

The lining of a dress.	La doublure.
The sleeves.	Les manches.
Sleeve-studs. }	Les boutons de manchette.
Sleeve-links. }	
The skirts of a coat.	Les basques d'un frac.
The collar.	Le collet.
The facings.	Les revers.
A walking-stick.	Une canne.
The handle of the stick.	La pomme d'une canne.
The point, the tip, the spike, }	Le bout d'une canne.
the ferrule of a stick. }	
A watch.	Une montre.
A watch-chain.	Une chaîne de montre.
Trinkets. Charms.	Breloques.
The umbrella.	Le parapluie.
The umbrella case.	Le fourreau de parapluie.
The spectacles. The glasses.	Les lunettes.
The spring double eye-glass.	Le pince-nez.
The eye-glass.	La lorgnette. Le lorgnon.
The cigar.	Le cigare.
The cigar-case.	Le porte-cigares.
The cigar-holder.	Le brûle-cigares.
The pipe.	La pipe.
A meerschaum-pipe.	Une pipe en écume de mer.
A clay-pipe.	Une pipe en terre.
Tobacco.	Le tabac.
To smoke.	Fumer.

Snuff.	Le tabac à priser.
The snuff-box.	La tabatière.
To take snuff.	Priser. Prendre du tabac.
A pinch of snuff.	Une prise de tabac.
To put on a dress.	Mettre un habit.
To fasten.	Lier.
To untie. To undo.	Délier.
To button up.	Boutonner.
To unbutton.	Déboutonner.
To gird.	Ceindre.
To fasten. To tighten.	Serrer.
To loose. To loosen.	Desserrer.
To cover oneself.	{ Se couvrir.
To put on one's hat. {	{ Mettre son chapeau.
To take off one's hat.	Oter son chapeau.
To take off one's boots.	Oter ses bottes.
The boot-jack.	Le tire-bottes.
The boot-hooks.	Les crochets de bottes.
A mud-splash.	La crotte.
To get splashed.	Se crotter.
A dirty dress.	{ Un habit sale.
	{ Un habit malpropre.
A dress getting unsewn.	Un habit décousu.
A worn out coat.	Un habit usé.
A new dress.	Un habit neuf.

Lady's Dresses and Habillements et Parure Ornaments. de femme.

A lady's dress.	Une robe.
A petticoat. An underskirt.	Un jupon. Une jupe.
A chemise.	Une chemise de femme.
The stays. The corset.	Le corset.
The stay-steel. }	Le busc de baleine.
The whalebone. }	
The stay-lace.	Le lacet.
The tag.	Le ferret.
The hook and eye.	L'agrafe et porte.
The apron.	Le tablier.

The sash. The belt. {	La ceinture.
The waistband.	
The silk stockings.	Les bas de soie.
The open work stockings.	Les bas à jour.
The garters.	Les jarretières.
The shoes.	Les souliers.
The shoe-horn.	Le chausse-pied. La corne.
Button-hook.	{ Le tire-bouton.
	{ Le tourne-bouton.
The buckle.	La boucle.
The bonnet.	Le chapeau de femme.
The feather.	La plume.
The veil.	Le voile.
The ribbon.	Le ruban.
A lady's cap.	Un bonnet.
A lady's night cap.	Un bonnet de nuit.
The hair-pin.	L'épingle à cheveux.
The hair-net.	Le filet à cheveux.
The lady's mantle.	Le manteau.
The muff.	Le manchon.
The shawl.	Le châle.
A shawl-pin.	Une épingle de châle.
The gloves.	Les gants.
The mittens.	Les mitaines.
The fan.	L'éventail.
The parasol.	L'ombrelle.
A lady's jewel case.	L'écrin de bijoux.
The ring.	La bague. L'anneau.
The wedding ring.	{ L'anneau de mariage.
	{ L'anneau nuptial.
The chain.	La chaîne.
The necklace.	Le collier. La chaîne de cou.
The pearl necklace.	Le collier de perles.
The earrings.	Les boucles d'oreilles.
The cardrops.	Les pendants d'oreilles.
The bracelet.	Le bracelet.
The brooch.	La broche.
The locket.	Le médaillon.

Appendix.

A riding-habit.
 A low dress.
 A high dress.
 A ball dress.
 The morning dress.
 The train of a dress.
 The fold.
 The wedding outfit.
 The wedding presents.
 The visiting card.
 The card-case.

A stain.
 To take out a stain.
 A scourer. A cleaner.

Appendice.

Un habit d'amazone.
 Une robe décolletée.
 Une robe montante.
 Une robe de bal.
 Le déshabillé du matin.
 La traîne. La queue.
 Le pli.
 Le trousseau.
 Les cadeaux de noce.
 La carte de visite.
 L'étui à cartes.
 Le porte-cartes.
 Une tache. Une souillure.
 Dégraisser.
 Un dégraisseur.

The Nursery and Nursery Effects.

The cradle.
 The baby's crib.
 To rock.
 To nurse.
 To wean.
 Baby linen.
 The swaddling clothes.
 To swathe.
 To unswathe.
 A baby's long frock.
 The bib.
 The baby's coral.
 To be teething.
 The toys.
 A doll. A puppet.

Appendix.

The midwife.
 The wet nurse.

La Chambre et les Effets des enfants.

Le berceau. La barcelonnette.
 La couchette. Le lit d'enfant.
 Berceur.
 Nourrir. Allaiter.
 Sevrer.
 La layette.
 Le maillot.
 Emmailloter.
 Démailloter.
 Une robe d'enfant.
 Le bavoir.
 Le hochet.
 Faire ses dents.
 Les jouets. Les joujoux.
 Une poupée.

Appendice.

La sage-femme.
 La nourrice.

A nurse maid.
 A public nursery.
 A Kindergarten.
 The nursling.
 A child in arms.

Une bonne.
 Une crèche.
 Le jardin enfantin.
 Le nourrisson.
 Un enfant au maillot.

Clothing Materials.

Cloth.
 Wool.
 Linen-cloth.
 Calico. Cotton-cloth. }
 Long-cloth. }
 Cambric.
 Flannel.
 Silk.
 Satin.
 Velvet.
 Muslin.
 Printed calico. Cambric }
 muslin. Indian checks. }
 Ribbon.
 Tape.
 Crape.
 Gauze.
 Lace.
 Imitation lace.
 Hemp.
 Flax.
 Felt.
 Canvas.

Les Étoffes.

Le drap.
 La laine.
 La toile de lin.
 La toile de coton.
 La batiste.
 La flanelle.
 La soie.
 Le satin.
 Le velours.
 La mousseline.
 La percale. De l'indienn
 Le ruban.
 Le ruban de fil.
 Le crêpe.
 La gaze.
 La dentelle.
 Dentelle d'imitation.
 Le chanvre.
 Le lin.
 Le feutre.
 Le canevas.

Appendix.

Cloth-list.
 Samples. Patterns.
 Wadding.
 A roll of cloth. }
 A bale of cloth. }

Appendice.

La lisière.
 Les échantillons.
 L'ouate.
 Une pièce.

A remnant.
A dress-length.

Un coupon.
Le mesurage d'une robe.

Recreations and Games. Divertissements et Jeux.

The walk.
To take a walk

La promenade.
{ Faire une promenade.
{ Se promener.

A ride.
A carriage ride. }
A carriage drive. }
Shall you ride or drive to-
day?

Une promenade à cheval.
{ Une promenade en voiture.
{ Une course en voiture.
Monterez-vous à cheval au-
jourd'hui ou irez-vous en
voiture?

To mount a horse.
To dismount.
To enter a carriage.
To step into a carriage.
To step out of a carriage.
To alight.

Monter à cheval.
Descendre de cheval.
{ Entrer dans une voiture.
{ Monter en voiture.
{ Descendre de voiture.

A pic-nic. An excursion.
A trip.
An evening party.

{ Une partie de campagne.
{ Un pique-nique.
Une soirée.

A ball.
A dancing party.
A fancy dress ball.

Le bal.
Une soirée dansante.
Un bal costumé.

The dancer. The partner.
The partner.

Le danseur. Le cavalier.
La danseuse. La dame.

Swimming.

La natation.

To swim.

Nager.

By swimming.

A la nage.

The swimming school.

L'école de natation.

A swimming match.

Une course à la nage.

To wade through a river.

Passer une rivière à gué.

To ford.

{ Traverser une rivière à gué.

To row.

Ramer.

A row.

Une promenade à la rame.

An oar.

Une rame.

To sail.

Faire voile.

A sailing excursion.

Une promenade à la voile.

A rowing match.	{ Une course à la rame.
A sailing-match.	{ Une course à l'aviron.
A regatta.	Une course à la voile.
The skates.	Une régata.
To skate.	Les patins.
To slide.	Patiner.
The stilts.	Glisser.
The fire-works.	Les échasses.
To let off fire-works.	Le feu d'artifice.
A bonfire.	Tirer un feu d'artifice.
Gymnastics.	Un feu de joie.
A jump.	La gymnastique.
A somersault. A somerset.	Un saut.
To vault.	La culbute. Le saut périlleux.
Fencing.	Voltiger.
The foil.	L'escrime. Les armes.
	Le fleuret.

Continuation.

1.

A game of chance.
 The lotto.
 The raffle. The lottery.
 The lottery-ticket.
 The drawing.
 The prize.
 The playing-cards.
 Card-playing.
 A pack of cards.
 A rubber.
 The game of chess.
 Draughts.
 Backgammon.
 Billiards.
 The bagatelle-table or board.
 The see-saw. The swing.
 To swing.
 The greasy pole.
 To play at blind man's buff.

Suite.

1.

Un jeu de hasard.
 Le lotto.
 La loterie.
 Le billet de loterie.
 Le tirage.
 Le lot.
 Les cartes à jouer.
 Le jeu de cartes.
 Un jeu de cartes.
 La partie de whist.
 Le jeu d'échecs.
 Le jeu de dames.
 Le trictrac.
 Le jeu de billard.
 La table de bagatelle.
 La balançoire. La bascule.
 Se balancer.
 Le mât de cocagne.
 Jouer au colin-maillard.

To play at ducks and drakes.	Jouer aux ricochets.
The kite.	Le cerf-volant.
The ball.	La balle.
The battledoor. (battledore.)	La raquette.
The shuttlecock.	Le volant.
The rocking-horse.	Le cheval à bascule.
The catapult.	Le chasse-pierres.
The sling.	La fronde.
Italian games.	Des jeux italiens.
Cricket.	Des jeux anglais.
Football. Lawn Tennis. }	
Tennis.	Le jeu de paume.
Nine pins.	Le jeu de quilles.
To play at hide and seek.	Jouer à cache-cache.
To play with a hoop.	Jouer au cerceau.
To skip.	Sauter à la corde.
The skipping-rope.	La corde à sauter.
Leap-frog.	Le saute-mouton.
Puss in the corner.	Les quatre coins.
A top.	Une toupie.
A whirligig.	Une pirouette.
The hop-scotch.	La marelle.
The pop-gun.	La canonnière.

Continuation.

2.

The cards.
 The suit.
 A court-card.
 The king.
 The queen.
 The knave.
 The ace.
 Diamonds.
 Hearts.
 Spades.
 Clubs.
 To deal.

Suite.

2.

Les cartes.
 La couleur.
 Une figure.
 Le roi.
 La dame.
 Le valet.
 Un as.
 Carreau.
 Cœur.
 Pique.
 Trèfle.
 Faire les cartes.

To shuffle.	{ Mêler les cartes.
To cut.	{ Battre les cartes.
It is my turn to play.	Couper les cartes.
It is your turn, Sir.	C'est à moi à jouer.
The point.	C'est à vous, Monsieur.
To mark.	Le point.
The counters.	Marquer.
A partner.	Les jetons.
The opponent.	Un partenaire.
The stake.	L'adversaire.
The chessboard.	L'enjeu. La mise.
The chessmen.	L'échiquier.
The square.	Les pièces.
The king.	La case.
The queen.	Le roi.
The pawn.	La reine.
The castle.	Le pion.
The bishop.	La tour.
The knight.	Le fou.
To arrange the men.	Le cavalier.
To have the first move.	Placer les pièces.
To support a piece.	Jouer le premier.
To check. To give check.	Protéger une pièce.
To give checkmate.	Faire échec. Mettre en échec.
A drawn game.	Faire mat. Mater.
A chess tournament.	{ Une partie nulle.
The draught-board.	{ Une partie remise.
The man.	Concours de joueurs d'échecs
The king.	Le damier.
A move.	Le pion.
To move.	La dame.
To make a king.	Un coup.
To huff.	Jouer.
To take.	Aller à dame.
A die.	Souffler.
The dice.	Prendre.
The dice-box.	Un dé.
The throw.	Les dés.
	Le cornet à dés.
	Le coup de dés.

The billiard table.	Le billard.
The billiard-balls.	Les billes de billard.
The cue.	La queue.
The cushions.	Les bandes.
The pockets.	Les blouses.
The cannon.	Le carambolage.
A losing-hazard.	Se perdre.
A winning-hazard.	Faire une bille.
To miss.	Manquer.
The game.	La partie.
The winning game. }	La belle.
The conqueror. }	

Field Sports. Sporting.

La Chasse.

The sportsman.	Le chasseur.
Coursing. Hare hunting.	La chasse au lièvre.
Fox hunting.	La chasse au renard.
Stag-hunt.	La chasse au cerf.
The sportsman's gear. }	L'attirail de chasse.
The hunting-gear. }	
The fowling-piece. }	Le fusil de chasse.
The sporting-gun. }	
The double-barrelled gun.	Le fusil à deux coups.
The barrel of a gun.	Le canon d'un fusil.
A breech-loader. }	Un fusil se chargeant par
A breech-loading gun. }	la culasse.
A muzzle loader.	Se chargeant par la bouche,
	par la gueule.
The ramrod.	La baguette.
The worm-screw. }	Le tire-bourre.
The wad-hook. }	
The cock. The hammer.	Le chien.
The trigger.	La détente.
The trigger-guard.	La sous-garde.
The butt-end.	La crosse.
The mouth of a gun-barrel.	La bouche d'un fusil.
The nipple.	La cheminée.
The percussion-cap.	La capsule.

The sporting-powder.	La poudre de chasse.
The powder-flask. {	La poire à poudre.
The powder-horn. {	
The bullet.	La balle de fusil.
The small shot.	Le plomb de chasse.
The shot-pouch.	Le sac à plomb.
The cartridge.	La cartouche.
The charge.	La charge.
The wadding.	La bourre.
The gun-strap. The shoul-der-sling. The gun-sling. {	La bretelle de fusil.
	La bandoulière.
The hound. }	Le chien de chasse.
The sporting-dog. }	
A pack of hounds.	Une meute de chiens.
The greyhound.	Le chien courant. Le lévrier.
The pointer.	Le chien d'arrêt.
The staghound. }	Le limier.
The bloodhound. }	
The game-bag.	La carnassière. Le carnier.
The day's sport.	La chasse du jour.
The scare crow.	L'épouvantail.
The track.	La trace.
The scent.	La piste.
To throw off the scent. }	Dépister.
To put off the scent. }	
The bird-catcher.	L'oiseleur.
The bird-lime.	La glu.
The cage.	La cage.
The bird-trap.	Le trébuchet.
The decoy bird.	L'appau.
The net.	Le filet. Le réseau.
The springe.	Le lacs.
The noose.	Le nœud coulant.

Appendix.

To load a gun.	Charger un fusil.
A gun loaded with small shot.	Un fusil chargé de menu plomb.
To unload.	Décharger.

Appendice.

To fire.	Tirer.
To take aim.	Viser.
To fire a gun.	Faire feu.
To hit.	Atteindre.
To miss one's aim.	{ Manquer son but.
	{ Manquer son coup.
To hang fire.	Faire long feu.
To sling a gun over one's shoulder.	Mettre un fusil en bandoulière.
To put a gun at half cock.	Mettre un fusil au repos.
To put a gun at full cock.	Armer un fusil.
To level a gun.	Pointer.
To be a good shot.	Être bon tireur.
To be a good sportsman.	
To shoot flying.	Tirer au vol.
The shooting licence.	{ Le permis de chasse.
	{ Le port d'armes.
The tax.	La taxe.
The hunting season.	La saison de la chasse.
The shooting season.	
The preserve.	La chasse réservée.
Poaching.	Le braconnage.
The poacher.	Le braconnier.
To poach.	Braconner.
The gamekeeper.	Le garde-chasse.
The beater.	Le batteur. Le rabatteur.
The master of the hounds.	Le grand veneur.
The hunting-horn.	Le cor de chasse.

Fishing.

The fishing-tackle.
 Fishing-rod.
 Fishing-line.
 Fishing-hook.
 The hook bait.
 Fishing fly.
 Fly fishing.
 The minnow.

La Pêche.

Les ustensiles de pêche.
 La canne à pêche.
 La ligne à pêcher.
 L'hameçon.
 L'amorce. L'appât.
 La mouche artificielle.
 La pêche à la ligne avec des mouches.
 Le véron.

The fishing net.

The cork floats.

The fish spears.

The fish pond.

The fisherman.

The angler.

To have good sport.

Le filet de pêche.

Les flottés de liège.

Les harpons.

Le vivier.

Le pêcheur.

Le pêcheur à la ligne.

Faire bonne prise.

THIRD PART.
TROISIÈME PARTIE.

THE TOWN.
LA VILLE.

The Town. The City. La Ville. La Cité.

The capital town. }	La capitale. La métropole.
The metropolis. }	
The seat of the Government.	Le siège du gouvernement.
The residence.	La résidence.
The fortress.	La forteresse.
The castle.	Le château fort.
The tower.	La tour.
The walls of a town.	Les remparts d'une ville.
The gates of a town.	Les barrières d'une ville.
A seaport.	Une ville maritime.
The harbour. The port.	Le port.
The pier. The mole. }	La jetée.
The port-embankment. }	
The light-house.	Le phare.
The suburb.	Le faubourg.
The outskirts.	La banlieue. Les environs.
The district.	Le quartier.
The parish.	La paroisse. La commune.
The square.	La place.
The market.	Le marché. La halle.
The bazaar (bazar).	Le bazar.
The street. The road. }	La rue. La chaussée.
The row. }	
The high street.	La grande rue.
The lane. The by-street. }	La ruelle. L'allée.
The alley. }	
The thoroughfare.	Le passage.
The avenue.	L'avenue.
The footway. The footpath. }	Le trottoir.
The pavement. }	
The carriage-road. }	La chaussée.
The roadway. }	

A paved road.	Une rue pavée.
The asphalt.	L'asphalte.
The crossway.	Le croisement. Le carrefour.
The junction of two roads.	La bivoie.
The junction-point of four roads. The quadrant. }	Le croisement de quatre rues.
A blind alley.	Une impasse.
The street-lamps.	{ Les candélabres.
	{ Les lanternes.
The bridge.	Le pont.
The parapet of a bridge.	Le parapet.
The bank of a river.	{ La rive d'un fleuve.
	{ La bord d'un fleuve.
The club.	Le cercle. Le club.
The hotel.	L'hôtel.
The inn.	L'auberge.
A lodging-house.	Un hôtel meublé.
The boarding-house.	{ La pension de famille.
	{ La pension bourgeoise.
The eating-house.	Le restaurant.
The public house.	Le cabaret. La taverne.
The beer-house.	Le débit de bière.
The coffee-house.	Le café.
The furnished room.	{ La chambre garnie.
The furnished lodgings. }	{ L'appartement meublé.
The shop.	La boutique.
The warehouse. The mart.	Le magasin.
The chemist's shop. }	La pharmacie.
The chymist's shop. }	
The butcher's shop.	La boucherie.
The slaughter-house.	L'abattoir.
The baker's shop.	La boulangerie.
The paper-warehouse. }	La papeterie.
The stationer's shop. }	
The bookseller's shop.	La librairie.
The pastrycook's shop.	La boutique du pâtissier.
The shoemaker's shop.	La cordonnerie.
The pawnbroker's shop.	Le mont-de-piété.
The riding-school.	Le manège.

Appendix.

The town-drainage.

The gas-lighting.

The water-carrier.

The street-sweeper.

The clearing away of snow.

The water-pipes.

The watering of streets.

A watering cart.

Appendice.Le système d'écoulement des
eaux ménagères.

L'éclairage au gaz.

Le porteur d'eau.

Le balayeur de rues.

Le déblaiement de la neige.

{ Les conduits d'eau.

{ Les tuyaux d'eau.

L'arrosement.

Une voiture d'arrosement.

**Public Buildings and
Monuments.**

The arsenal.

The armory. The armoury.

The treasury.

The Mint.

The barracks.

The custom-house.

A column.

A statue.

An obelisk.

A pyramid.

A fountain.

A spout. A jet of water.

The hospital.

The hospital for incurables.

The foundling hospital.

The orphan-asylum.

The lunatic-asylum.

The mad-house.

The house of correction.

The prison. The jail. The gaol.

The work-house.

The baths.

**Édifices publics et
Monuments.**

L'arsenal.

Le musée d'armes.

Le trésor.

{ La Monnaie.

{ L'hôtel de la Monnaie.

La caserne.

{ La douane.

{ Le bureau de la douane.

Une colonne.

Une statue.

Un obélisque.

Une pyramide.

Une fontaine. Un bassin.

Un jet d'eau.

L'hôpital.

L'hospice.

L'hospice des enfants trouvés.

L'orphelinat.

L'hospice d'aliénés.

La maison de fous.

La maison de correction.

La prison.

L'asile des indigents.

L'établissement de bains.

The public gardens.
The parade-ground.

Les jardins publics.
Le champ de Mars.

Public Worship.

The temple.
The Protestant church.
The cathedral. The dome.
The church.
The synagogue.
The mosque.
The convent. The cloister. {
The monastery. {
The hospice (on the Alps.)
The chapel.
The choir.
The cupola. The dome.
The nave.
The aisle.
The belfry. The steeple.
The spire.
The sacristy. }
The vestry-room. }
The chapter-house.

Le Culte public.

Le temple.
Le temple.
La cathédrale. Le dôme.
L'église.
La synagogue.
La mosquée.
Le couvent. Le cloître.
Le monastère.
L'hospice.
La chapelle.
Le chœur.
La coupole.
La nef.
Le bas-côté. L'aile.
Le clocher. Le beffroi.
La flèche.
La sacristie.
Le chapitre.

Appendix.

The altar.
The high altar.
The cross.
The pix. The ciborium.
The ostensory. }
The monstrance. }
The chalice. }
The communion cup. }
The church wax candle.
The torch.
The image.

Appendice.

L'autel.
Le grand autel.
Le maître autel.
La croix.
Le ciboire.
L'ostensoir. L'ostensoire.
Le calice.
Le cierge.
La torche. Le flambeau.
L'image.

The baldachin.	Le baldachin.
The presbytery.	Le presbytère.
The pulpit.	La chaire à prêcher.
The organ.	L'orgue.
The confessional.	Le confessionnal.
The holy water font. }	Le bénitier.
The holy water basin. }	
The holy water pot. }	Le bénitier.
The holy water vessel. }	
The sprinkler.	{ L'aspersoir.
	{ Le goupillon.
The baptistery. The baptistry.	Le baptistère.
The baptismal font.	Les fonts baptismaux.
The incense.	L'encens.
The thurible. The censer.	L'encensoir.

Continuation.

1.

Suite.

1.

The cemetery. }	Le cimetière.
The church-yard. }	
The grave.	La fosse.
The tomb.	La tombe.
The sepulchre. The vault.	{ Le tombeau. Le sépulcre.
	{ Le caveau.
The dead body. The corpse.	Le cadavre. Le mort.
The dead-house.	La Morgue.
The coffin.	Le cercueil.
The urn.	L'urne.
The monument.	Le monument.
The mausoleum.	Le mausolée.
The tomb-stone.	{ La pierre tumulaire.
	{ La pierre sépulcrale.
The epitaph.	L'építaphe.
The funeral. The burial.	{ Les funérailles.
	{ L'enterrement.
The bier.	La bière.
The hearse.	{ Le char funèbre.
	{ Le corbillard.

The charnel-house.
The ossuary.
The cremation.

} L'ossuaire.
} La crémation.

Continuation.

2.

The Holy Writ. }
The Holy Scripture. }
The Bible.
The New Testament.
The Gospel.
The prayer-book.
The mass-book. The missal.
The mass.
To say mass.
To celebrate mass.
High mass.
The prayer.
The Lord's prayer.

The rosary.
The beads.

To preach.
The sermon.
The funeral rites.
The dirge.
The funeral oration.
The confession.
The absolution.
The penitence.
The communion.
The chrism.
Confirmation.
Extreme Unction.
To cross oneself.
To kneel.
To confess oneself.
To hear in confession.

Suite.

2.

L'Écriture Sainte.

La Bible.
Le Nouveau Testament.
L'Évangile.
Le livre de prières.
Le livre de messe. Le missel.
La messe.
Dire la messe.
Célébrer la messe.
La grand' messe.
La prière.
{ Le pater.
{ L'oraison dominicale.
Le rosaire.
{ Le chapelet. Les grains du
{ chapelet. Les avés.
Prêcher.
Le prêche. Le sermon.
Les cérémonies funèbres.
Le chant funèbre.
L'oraison funèbre.
La confession.
L'absolution.
La pénitence.
La communion.
Le chrême.
La confirmation.
L'extrême-onction.
Faire le signe de la croix.
S'agenouiller.
Se confesser.
Confesser.

To repent.
To amend.

Se repentir.
S'amender.

Continuation.
3.

The church-bells.
The bell-clapper.
The bell-rope.
To ring a bell.
To chime. }
To ring a merry peal. }
To ring the tocsin.
To toll. To knell.

To strike the hours.
The church-clock.
The sun-dial.
To publish the bans.

To baptize.
To be godfather to. }
To be godmother to. }
To stand sponsor to. }
To make a vow.
To enter a convent.
To take the veil.
The ceremony of taking the
monastic habit.
To convert.
The conversion.

Suite.
3.

Les cloches de l'église.
Le battant de cloche.
La corde de cloche.
Sonner une cloche.
Carillonner.
Sonner à carillon.
Sonner le tocsin.
Sonner le trépas.
Sonner le glas.
Sonner les heures.
L'horloge d'église.
Le cadran solaire.
Publier les bans.
Publier un mariage.
Baptiser.
Tenir un enfant sur les fonts
de baptême.
Être parrain, marraine.
Faire un vœu.
Entrer en religion.
Se faire religieuse.
La cérémonie de vêtue.
Convertir.
La conversion.

Appendix.

The Established Church.
Christianity.
A Christian.
Paganism.
A Pagan.

Appendice.

La religion dominante.
Le christianisme.
Un chrétien.
Le paganisme.
Un païen.

Idolatry.	L'idolâtrie.
An Idolator. An Idolatress.	Un idolâtre. Une idolâtre.
An Iconolater. }	Un iconolâtre.
An Image-worshipper. }	
An Iconoclast.	Un iconoclaste.
Catholicism. }	{ Le catholicisme.
Catholicity. }	{ La catholicité.
A Catholic.	Un catholique.
A Roman Catholic.	Un catholique romain.
Protestantism.	Le protestantisme.
A churchman.	Un membre de l'Eglise anglicane.
A Protestant.	Un protestant
The Schism.	Le schisme.
The Dissenter.	Le dissident.
The Judaism.	Le judaïsme.
The Jewish Creed. The Je- }	La religion juive.
wish persuasion, religion. }	
A Jew.	Un juif.
A Jewess.	Une juive.
The Mahomedanism. }	Le mahométisme.
The Mahometanism. }	
A Mahometan.	Un mahométan.
A worshipper.	Un fidèle.
A believer.	Un croyant.
An unbeliever.	Un infidèle.
An atheist.	Un athée.
A free-thinker.	Un libre penseur.

Establishments of public Instruction.

Établissements d'In- struction publique.

The University.	L'Université.
The Academy.	L'Académie.
The School of art.	L'Ecole des beaux-arts.
The School of music.	Le Conservatoire.
The College.	Le Collège.
The Ecclesiastical College. }	Le Séminaire.
The Seminary. }	
The Technical School.	L'Ecole professionnelle.

A Military school.	Une École militaire.
A Naval school.	Une École de marine.
A Foundation school. }	La fondation. Les bourses.
An Endowed school. }	
A Foundation scholar.	Un boursier.
A high school.	Une école supérieure.
A Charity school.	Une école gratuite.
A Ragged school.	Une école de charité.
A Lower school.	Une école primaire.
An Infant school.	Une salle d'asile.
An Evening school.	Une école du soir.
A Boarding school.	Une pension. Un pensionnat.
The Library.	La bibliothèque.
The Picture gallery.	{ La galerie de peintures.
	{ La galerie de tableaux.
The Museum.	Le musée.
The Observatory.	L'observatoire.
The Botanical garden.	Le jardin botanique.
A Scientific society.	Une société scientifique.
A Member. A Fellow.	Un membre. Un associé.
A Circulating library.	Un cabinet de lecture.

Appendix.

The curriculum. }	Le cours des études.
The course of studies. }	
The Military profession.	Le métier des armes.
The Medical lectures.	Le cours de médecine.
The lectures on Divinity.	Le cours de théologie.
The Foreign Office service.	La carrière diplomatique.
The legal profession. }	{ La carrière judiciaire.
The Bar. }	{ Le barreau.
A scientific instrument.	Un instrument scientifique.
The telescope.	Le télescope.
The microscope.	Le microscope.
The slides.	Les verres.
The lens.	La lentille. La loupe.
The magnifying glass. }	
The lenses (pl.) }	Les lentilles.
The compass.	La boussole.

The stuffed birds.	Les oiseaux empaillés.
The medical and surgical Instruments and Apparatus.	Instruments et appareils de l'art médical.
Mathematical Instruments and Apparatus for teaching science.	Instruments de précision et matériel de l'enseignement des sciences.
The Instruments of a dentist.	Appareils à l'usage des dentistes.

The Town-Hall. L'Hôtel de ville. La Mairie.

The Municipality.	La municipalité.
The Town council.	Le Conseil municipal.
The bye-laws.	Règlements municipaux.
The Mayor.	Le Maire.
The magistrate.	Le magistrat.
The peace officer.	L'officier de paix.
The police.	La police. La gendarmerie.
The police-court.	Le tribunal de police.
The police-man.	Le sergent de ville.
	L'agent de police.
The fire-brigade.	Le corps de pompiers.
The fire-man.	Le pompier.
	Le sapeur-pompier.
The fire-engine.	La pompe à incendie.
The fire.	L'incendie.
The town-due. The city toll.	L'octroi.
Smuggling.	La contrebande.
A local tax.	Une taxe locale.
The fire insurance.	L'assurance contre l'incendie.
The strong box.	Le coffre-fort à l'épreuve
The fire-proof box.	du feu.
To set fire to.	Incendier.
One guilty of arson.	L'incendiaire.
The damages.	Les dégâts.

The Stock Exchange. The Money-Market.

La Bourse.

The national debt.	La dette publique.
The national revenue.	Le revenu public.

A Bank.	Une banque.
A Joint-stock Bank.	{ Une société par actions.
	{ Une société anonyme.
The rules of a Bank.	{ Les Statuts d'une société.
The articles of association.	
The share holders.	Les actionnaires.
A share.	Une action.
A coupon.	Un coupon.
A cheque.	Un chèque.
To issue new shares.	Émettre de nouvelles actions.
The meeting of the share-holders.	La réunion des actionnaires.
The chairman's report.	Le compte-rendu du président du conseil d'administration.
The balance sheet.	Le bilan.
The dividend.	Le dividende.
The current account.	Le compte courant.
The gross profit.	{ Le bénéfice brut.
	{ Le profit brut.
The reserve fund.	Les fonds de prévoyance.
The rise of prices.	La hausse.
The fall of prices.	{ La baisse.
The falling of prices.	
The dulness of the market.	La langueur de la Bourse.
The close of the Stock-exchange.	La clôture de la Bourse.
The forced currency.	Le cours forcé.
The agio. The premium.	L'agio. La prime.
The interest.	L'intérêt.
The rate of interest.	Le taux de l'intérêt.
To sink money in an annuity.	Placer à fonds perdu.
A draught. A draft.	{ Une traite. Un mandat.
A bill of exchange.	
The falling due.	L'échéance.
To fall due.	Arriver à échéance.
The protest.	Le protêt.
The money changer.	Le changeur de monnaies.
The broker. The agent.	Le courtier. L'agent.
The stock-broker.	L'agent de change.

The General Post Office. L'Hôtel des Postes.

The Head Post Office.	La grande Poste.
The letter-box.	La boîte aux lettres.
The receiving house.	{ La boîte de quartier.
The receiving office.	
The pillar post.	{ La petite poste.
The pillar letter box.	
The postage stamp.	La borne-boîte.
The post-mark.	Le timbre-poste.
The delivery of letters.	Le timbre de la poste.
To prepay a letter.	La distribution des lettres.
To pay the postage.	{ Affranchir.
To register a letter.	{ Payer le port d'une lettre.
	{ Charger une lettre.
	{ Recommander une lettre.
A Post Office Order. (P.O.O.)	Un mandat sur la poste.
A post card.	{ Une carte postale.
	{ Une carte correspondance.
A reply post card.	Une carte postale réponse.
The letter-weigher.	{ Le pèse-lettres.
The postage-scales.	
Care of.	Aux soins de . . .
Post Office. Poste restante.	Poste restante.
To be forwarded.	Faire suivre.
Immediate.	Pressé.
Private.	Personnelle. Confidentielle.
By return of post.	Poste pour poste.
Under wrapper. By book-post.	Sous bande.
A book-post wrapper.	Une bande.
Sample post.	Comme échantillon.
Parcels post.	Colis postaux.
Collect on delivery. (C.O.D.)	{ Faire suivre en rembour- sement.
Charge forward.	
The returned letter office.	{ Le bureau des rebuts.
(The dead letter office).	
A returned letter.	{ Une lettre mise au rebut.
An unclaimed letter.	{ Une lettre refusée.
A lost letter.	Une lettre égarée.
The Postmaster General.	Le Directeur général des postes.

A Post Office clerk.
The postman.
The Post Office savings
banks.

Un employé de la Poste.
Le facteur.
Caisses postales d'épargne.

Appendix.

Style of address.

Your Majesty. }
Madam. (The Queen.) }
Your Highness.
My Lord Duke.
Your Grace.
My Lord.
Your Excellency.
Reverend Sir.

Sir.
Dear Sir. My dear Sir.
My dear Mr. N.
Dear Friend.
Dear Miss N.
My dear Friend.
My darling Child.
My dear Wife.

Appendice.

Manière de s'adresser à quelqu'un. Le titre.

{ Votre Majesté.
{ Madame.
Votre Altesse.
Monsieur le duc.
Monseigneur.
Milord.
Votre Excellence.
{ Monsieur l'abbé.
{ Monsieur le pasteur.
Monsieur.
Cher Monsieur.
Mon cher Monsieur N.
Cher ami.
Chère Mademoiselle N.
Mon cher ami.
Mon enfant chéri.
Ma femme chérie.

The signing.

Your Imperial and Royal
Majesty's most faithful
subject.
Your Highness's most obe-
dient and humble servant.
I remain respectfully your
obedient servant.
With best compliments.

La signature.

De Votre Majesté Impériale
et Royale le très humble
et dévoué sujet.
De Votre Altesse le très
dévoué serviteur.
Je suis avec respect, votre
tout dévoué serviteur.
{ Mes civilités empressées.
{ Mes salutations empressées.

Remember me to your sister.	Rappelez-moi au souvenir de Mademoiselle votre sœur.
Yours truly. Yours sincerely. Yours faithfully.	{ Tout à vous. { Votre tout dévoué.
Yours affectionately.	A vous de tout cœur.
Give my best love to	{ Fais mes amitiés à. { Embrasse bien pour moi.
With my fond love to you and our children.	Je t'embrasse de cœur avec les enfants et je serai toujours.
The Compliments of the season.	Les compliments de bonne année.
To wish a merry Christmas and a happy new year.	Souhaiter la bonne année.
To wish a happy return of the day.	Souhaiter la fête à.

The addres.

L'adresse.

To Her Most Gracious Ma- jesty the Queen of England.	A Sa Très Gracieuse Majesté la Reine d'Angleterre.
To His Majesty the Em- peror of Germany and King of Prussia.	A Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne et Roi de Prusse.
To his Royal Majesty the King of Italy.	A Sa Majesté le Roi d'Italie.
To his Holiness the Pope.	A Sa Sainteté le Pape.
To his Grace the Archbishop.	A Monseigneur l'Archevêque
To his Excellency the Am- bassador.	A Son Excellence l'Ambas- sadeur.
(To) Lord B.	A Lord B.
(To) Count B.	A Monsieur le Comte.
(To) Sir George B. Bart.	A Sir George B. Baronnet.
To the Honourable . . . M. P.	A l'Honorable . . . M. P. (Député).
(To) Thomas B. Esq. (Es- quire.) (To) Mr B.	{ A Monsieur Thomas B. { (A) Monsieur B.
(To) Mrs B.	(A) Madame B.
(To) Miss B.	(A) Mademoiselle B.
(To) Master B. }	(A) Monsieur B. jeune.
To Mr B. Junior. }	

Typography.**La Typographie.**

The printing-office.	{	L'imprimerie.
The printing-house.		
The typographer. The printer.	{	Le typographe. L'imprimeur.
The print. The press.		
The types.	{	Les caractères d'imprimerie.
The publisher. The editor.		
	{	L'éditeur (d'un livre).
The sub-editor.	{	Le rédacteur (d'un journal).
The compositor.		
The printing-overseer.	{	L'éditeur gérant.
The bookseller and publisher.		
The newspaper.	{	Le compositeur.
The gazette.		
A daily paper.	{	Le prote.
A weekly paper.		
A monthly paper.	{	Le libraire-éditeur.
A fortnightly paper.		
	{	Le journal.
A periodical.	{	Le Moniteur.
A publication in parts.		
A publication in numbers.	{	Un journal quotidien.
The subscription.		
The subscriber.	{	Un journal hebdomadaire.
The news-stall.		
The advertisement.	{	Une publication mensuelle.
Payment made in advance.		
	{	Une publication paraissant tous les quinze jours. Une publication semi-mensuelle.
A back number.		
	{	Une publication périodique.
A leading article. A leader.		
	{	Une publication par livraisons.
The obituary notice.	{	L'abonnement.
The contributor.		
The staff of writers.	{	L'abonné.
The correspondent.		
	{	Le kiosque.
	{	L'annonce.
	{	Payement en avance.
	{	Payement anticipé.
	{	Un numéro ancien.
	{	Une feuille ancienne.
	{	Un article de fond. Premier-Paris (des journaux de Paris).
	{	La notice nécrologique.
	{	Le collaborateur.
	{	La rédaction.
	{	Le correspondant.

Continuation.

To publish.
 The first edition.
 A new edition.
 A revised and enlarged edition.
 An illustrated edition.
 The vignettes.
 In the press.
 To be in the printer's hands.
 Out of print.
 The stereotype.
 The stereotyping.
 A stereotype edition.
 In one volume. }
 A single volume. }
 An odd volume.
 The complete works of . . .
 An incomplete work.
 Unpublished works.
 The manuscript.
 The literary property.
 The spurious edition. }
 The reprint. }
 A plagiarist.
 The proof-sheets.
 The frontispiece. }
 The title-page. }
 The title.
 The introduction.
 The preface.
 The dedication.
 The index.
 The table of contents. }
 The summary of contents.
 The corrections.
 Clerical errors. }
 Misprints. Errata. }

Suite.

Publier.
 La première édition.
 Une nouvelle édition.
 Une édition corrigée et augmentée.
 Une édition illustrée.
 Les vignettes.
 Être à l'impression.
 Une édition épuisée.
 Le cliché.
 Le clichage. La stéréotypie.
 Une édition stéréotype.
 En un volume. }
 Un seul volume. }
 Un volume dépareillé.
 Les œuvres complètes de . . .
 Une œuvre incomplète.
 Oeuvres inédites.
 Le manuscrit.
 La propriété littéraire.
 La contrefaçon.
 Un plagiaire.
 Les épreuves.
 Le frontispice.
 La page du titre.
 Le titre.
 L'avant-propos.
 L'introduction.
 La préface.
 La dédicace.
 La table des matières.
 Le sommaire des matières.
 Les corrections.
 Les fautes d'impression.
 Errata.

The key of a grammar.	Le corrigé.
The addition.	L'addition.
The supplement.	Le supplément.

The Telegraph-Office. Le Bureau de télégraphe.

The telegraph-wire.	Le fil télégraphique.
The telegraphist.	Le télégraphiste.
To telegraph.	{ Télégraphier.
	{ Faire jouer le télégraphe.
A telegram.	Un télégramme.
A telegraphic message. }	Une dépêche télégraphique.
A telegraphic despatch. }	
Submarine electric telegraph cable.	Câble sous-marin pour la télégraphie électrique.
Isolation of telegraph wires.	L'isolement des fils télégraphiques.
The speaking-tube.	Le tuyau acoustique.
The speaking-trumpet.	Le porte-voix.
The telephone.	Le téléphone.

The Railway.

Le Chemin de fer.

The terminus. The station.	La gare. La station.
The train.	Le train.
The steam-engine. }	{ La machine à vapeur.
The locomotive. }	{ La locomotive.
The railway-carriage.	{ La voiture.
	{ Le wagon de chemin de fer.
A first-class carriage.	Une voiture de première classe.
A sleeping-compartment. }	Un wagon-lit. Un coupé-lit.
A sleeping-car. }	
A through train.	Un train direct.
An ordinary train. A mixed }	Un train-omnibus.
train. A parliamentary train. }	
The fare.	Le prix de la place.
The ticket.	Le billet.

The ticket-office.	Le bureau des billets.
A return-ticket.	Un billet d'aller et retour.
A ticket which is run out.	Un billet expiré.
An overdue-ticket.	
A season ticket.	Un billet d'abonnement.
A circular ticket not transferable.	Un billet circulaire personnel.
The starting.	Le départ.
The stoppage.	L'arrêt.
The cloak-room.	Le dépôt de bagages.
	La consigne.
The waiting-room.	La salle d'attente.
The guide-book.	Le livret.
The railway-guide.	L'indicateur des chemins de fer.
The timing of trains.	La correspondance des trains.
The time trains are due.	
A fast train.	Un train de grande vitesse.
An express train.	Un train express.
A slow-train.	Un train de petite vitesse.
A luggage-train.	Un train de marchandises.
A goods-train.	
The luggage.	Les bagages.
A luggage-van.	Une fourgon.
	Une voiture de bagages.
The luggage-ticket.	Le bulletin de bagage.
The excursion-train.	Le train de plaisir.
The railway porter.	Le facteur de chemin de fer.
The station-master.	Le chef de gare.
The superintendent.	
The guard.	Le chef de train.
The engine-driver.	Le conducteur de locomotive.
The stoker.	Le chauffeur.

Continuation.

A single line.
A double line.
The rails.

Suite.

Un chemin de fer à une seule voie.
Un chemin de fer à deux voies.
Les rails.

The sleepers.	Les sleepers.
The steam boiler.	La chaudière.
The cylinder.	Le cylindre.
The piston.	Le piston.
The safety-valve.	La soupape de sûreté.
The engine-whistle.	Le sifflet d'alarme.
The break.	Le frein.
The horse-power.	Le force de . . . chevaux.
The explosion. The bursting.	L'explosion.
An accident.	Un accident.
A collision.	Une collision.
A shock.	Un choc.
To come into collision.	Heurter.
The tunnel.	Le tunnel.
The tunnelling, the piercing } through the St. Gothard. }	Le percement du Saint Gothard.
The viaduct.	Le viaduc.
The incline.	L'inclinaison. La pente.
The gradient of ascent.	La montée.
The gradient of descent.	La descente.
The curve.	La courbe.
The railway-signal.	Le signal de chemin de fer.
The switches.	Les aiguilles pour le changement de voie.
The communication between passengers and guard.	La communication entre les voyageurs et les chefs de trains.
Locking apparatus for railway switches and signal.	Appareil pour retenir les aiguilles de chemin de fer et les signaux.
Springs and buffers.	Ressorts et tampons.

The Theatre.

The opera.
A comic opera.
The tragedy.
The comedy. The play.

Le Théâtre.

L'opéra.
Un opéra comique.
La tragédie.
La comédie.

The drama.	Le drame.
The farce.	Le vaudeville.
The ballet.	Le ballet.
The manager.	Le régisseur.
The singer.	Le chanteur. La cantatrice.
The chorist. The chorister.	Le choriste.
The performer.	L'acteur. L'actrice.
The actor. The actress.	} Le comédien. La comédienne.
The stage player.	
The tragedian.	Le tragédien.
The ballet-dancer. }	La danseuse. La ballerine.
The ballet-girl. }	
The prompter.	Le souffleur.
The stage.	La scène.
The curtain.	Le rideau. La toile.
The scenery.	Le décor.
The green-room.	Le foyer des acteurs.
The wings. The side scenes.	Les coulisses.
The rehearsal.	La répétition.
The box-office.	Le bureau de location.
The entrance-ticket.	Le billet d'entrée.
The entrance-fee.	Le prix d'entrée.
The subscriber.	L'abonné.
The pass-ticket. The check.	La contre-marque.
The pit.	Le parterre.
The box.	La loge.
The gallery.	La galerie. Le paradis.
The performance.	La représentation.
An interlude.	Un intermède.
No performance. }	Le relâche.
An off-day. }	
The saloon.	Le foyer du public.

Continuation.

The part.
 To play the first part.
 To be the principal performer.
 The mimic.

Suite.

Le rôle.
 Jouer le premier rôle.
 Le mime.

The mute. The figurant.	Le comparse. La comparse.
The pantomime.	La pantomime.
The marionettes. The puppets.	Les marionnettes.
The conjurer. The conjuror.	Le prestidigitateur.
The thimble-rigger.	Le joueur de gobelets.
The rope-dancer.	Le danseur de corde.
The acrobat.	L'acrobate.
The tumbler.	Le saltimbanque.
The mountebank. }	
The panorama.	Le panorama.
The dissolving views.	La fantasmagorie.
The programme. }	Le programme. L'entr'acte.
The play-bill. }	
The orchestra.	L'orchestre.
The conductor of a band.	Le chef d'orchestre.
To bring out.	Représenter.
To engage a singer.	Engager un artiste.
To applaud.	Applaudir.
To encore.	{ Crier bis, bisser.
	{ Redemander.
An engagement.	Un engagement.
A benefit-night. }	Une représentation à bénéfice.
A benefit-performance. }	
The choral society.	L'orphéon.
A choral singer.	{ Un orphéoniste.
	{ Une orphéoniste.
A tenor-singer.	Un ténor.
A barytone.	Un baryton.
A bass-singer.	Une basse.
A soprano.	Un soprano.
A mezzo-soprano.	Un mezzo-soprano.
The contralto.	Le contralto.
The falsetto.	Le fausset.
The shake.	Le trille.

The fine Arts.
Music.

Singing.
Vocal music.

Les Beaux-Arts.
La Musique.

Le chant.
La musique vocale.

Instrumental music.	La musique instrumentale.
The concert.	Le concert.
The accompaniment.	L'accompagnement.
The air.	L'air.
The song.	La romance.
A stringed instrument.	Un instrument à cordes.
A wind instrument.	Un instrument à vent.
A musician. A player. }	Un musicien.
A virtuoso. }	Un virtuose.
The violin.	Le violon.
The viola. The tenor.	La viole. L'alto.
The violoncello.	Le violoncelle.
The double-bass.	La contre-basse.
The violin string.	La corde de violon.
The treble-string.	La chanterelle.
The bow.	L'archet.
The violin-bridge.	Le chevalet.
The rosin. The resin.	La colophane.
The guitar.	La guitare.
The harp.	La harpe.
The mandoline.	La mandoline.
The flute.	La flûte.
The keys of the flute.	Les clefs de la flûte.
The trumpet.	La trompette.
The trombone.	Le trombone.
The bassoon.	Le basson.
The French horn.	Le cor d'harmonie.
The cornet.	Le cornet-à-pistons.
The clarinet.	La clarinette.
The hautboy. The oboe.	Le hautbois.
The mouth-piece.	L'embouchure.
The reed of a bassoon.	L'anche.
The lyre.	La lyre.
The bagpipe.	La cornemuse. La musette.
The drum.	Le tambour.
The kettle drums.	Les timbales.
The drum-stick.	La baguette de tambour.
The tambourine.	Le tambour de Basque.
The piano. The pianoforte.	Le piano.
The organ.	L'orgue.

The organ-pipe.
 The stops.
 The bellows.
 The key-board.
 The keys.
 The pedals.
 The street-organ.

The hurdy-gurdy.
 The Jew's harp.
 The triangle.
 The cymbals.
 The fife.

Le tuyau d'orgue.
 Les jeux.
 Le soufflet.
 Le clavier.
 Les touches.
 Les pédales.
 { L'orgue portatif.
 { L'orgue de Barbarie.
 La vielle.
 La guimbarde.
 Le triangle.
 Les cymbales.
 Le fife.

Appendix.

The musical scale.
 Melody.
 Harmony.
 The study of harmony.
 The instrument-string.
 A covered string.
 A violin screw.
 The tuning hammer. }
 The tuning-key. }
 The tuning-fork.
 The composer.
 The composition.
 The music-paper.
 To play the piano.
 To beat the drum.
 To play at sight.
 The choir-master. }
 The band-master. }
 The conductor of a band.
 The artist. }
 A professional player. }
 An amateur.
 A critic.
 The criticism.

Appendice.

La gamme.
 La mélodie.
 L'harmonie.
 L'étude de l'harmonie.
 La corde d'instruments.
 Une corde filée.
 La cheville d'un instrument.
 { La clé d'accordeur.
 { L'accordoir.
 Le diapason.
 Le compositeur. Le maestro.
 La composition.
 Le papier de musique.
 Toucher du piano.
 Battre le tambour.
 Déchiffrer.
 { Le maître de chapelle.
 { Le chef de musique.
 Le chef d'orchestre.
 L'artiste.
 Un amateur.
 Un critique.
 La critique.

Painting.**La Peinture.**

The painter.	Le peintre.
The painter from nature.	Le peintre d'après nature.
The figure painter.	Le figuriste.
The portrait painter.	{ Le peintre de portraits.
	{ Le portraitiste.
The flower painter.	Le peintre de fleurs.
The landscape-painter.	{ Le peintre de paysage.
	{ Le paysagiste.
The picture.	Le tableau.
The landscape.	Le paysage.
The portrait.	Le portrait.
A marinorama. A sea-piece.	Une marine.
A caricature.	Une caricature.
A miniature-painting.	Une miniature.
An historical painting. }	Un tableau d'histoire.
An historical piece. }	
A genre-picture. }	Un tableau de genre.
A family-scene. }	
An original.	Un original.
A copy.	Une copie.
A sketch. A rough drawing.	Une esquisse. Une ébauche.
A study.	Une étude.
A drawing.	Un dessin.
The outlines.	Les contours.
The features.	Les traits.
The sky.	Le ciel.
The foreground.	Le premier plan.
The middle plan.	Le second plan.
The background.	L'arrière-plan.
The perspective.	La perspective.
The colouring.	Le coloris.
The harmony of colours.	{ L'accord des couleurs.
	{ Le ton.
	L'ombre.
The shade.	La lumière.
The light.	Les accidents de lumière.
The accidental effects of light.	La réflexion.
The reflection.	

The composition.	La composition.
The grouping.	L'arrangement.
A bright coloured painting.	Une peinture claire.
A faint colour.	Une couleur faible.
To retouch a painting.	Retoucher une peinture.
An oil-painting.	Une peinture à l'huile.
A water-colour painting or drawing.	{ Une peinture à l'aquarelle.
Fresco-painting.	{ Une aquarelle.
A pastel-drawing.	Peindre à fresque.
Linear drawing.	Un pastel.
Geometrical drawing.	Le dessin linéaire.

Continuation.

The studio of an artist.
 The easel.
 The steps.
 The palette.
 The palette-knife.

 The maulstick.
 The model.
 The canvas.
 The canvas-frame.
 The paint-brush.
 The stump.
 The varnish.
 The colours.
 The white.
 White.
 The black.
 Black.
 The red.
 Red.
 The green.
 Green.
 The yellow.
 Yellow.

Suite.

L'atelier d'un artiste.
 Le chevalet.
 Le degré.
 La palette.
 { L'amassette.
 { Le couteau à palette.
 L'appui-main.
 Le modèle.
 La toile.
 Le châssis.
 Le pinceau.
 L'estompe.
 Le vernis.
 Les couleurs.
 Le blanc.
 Blanc.
 Le noir.
 Noir.
 Le rouge.
 Rouge.
 Le vert.
 Vert.
 Le jaune.
 Jaune.

The blue.	Le bleu.
Blue.	Bleu.
The brown.	Le brun.
Brown.	Brun.
Ash-coloured. Ash gray.	Cendré. Gris-cendré.
Gray.	Gris.
Vermilion.	Vermillon.
Violet-coloured.	Violet.
Purple.	Pourpré.
Scarlet.	Écarlate.
Sky-blue.	Bleu de ciel.
Greenish.	Verdâtre.
Fair. Flaxen.	Blond.
Discoloured. Faded.	Décoloré. Fané.

The Italian school.	L'école italienne.
The Dutch school.	L'école hollandaise.
The Spanish school.	L'école espagnole.

Engraving and Photo- graphy. La Gravure et la Photographie.

The engraver.	Le graveur.
To engrave on copper.	Graver en taille-douce.
To engrave on wood.	Graver sur bois.
To engrave on steel.	Graver sur acier.
The lithograph.	La lithographie.
The graver. The burin.	Le burin.
The etching.	L'eau-forte.
The copper-plate.	{ La taille-douce.
	{ La planche de cuivre.
The photographer.	Le photographe.
A photograph.	Une photographie.
To have one's photograph taken.	Se faire photographier.
The resemblance. }	La ressemblance.
The likeness. }	
To be a good likeness.	Être ressemblant.
The profile.	Le profil.

A portrait in profile.
A full-face portrait.
The sitting.

Un portrait de profil.
Un portrait de face.
La séance. La pose.

Sculpture and Foundry.

La Sculpture et la Fonderie.

The modelling.	The plastic art.	La plastique.
The statuary.	The sculpture.	La statuaire. La sculpture.
The sculptor.		Le sculpteur.
The sculptress.		La sculptrice.
The modeller.		Le modelleur.
The statue.		La statue.
The equestrian statue.		{ La statue équestre.
		{ La statue à cheval.
A statue on foot.		{ Une statue en pied.
		{ Une statue pédestre.
The bust.		{ Le buste.
		{ La statue à mi-corps.
The trunk of a statue.		Le torse d'une statue.
A bas-relief.		Un bas-relief.
The cameo.		Le camée.
A group of figures.		Un groupe de figures.
The founder.	The caster.	Le fondeur.
The cast.	The model.	Le moule. Le modèle.
The crucible.		Le creuset.
The melting-pot.		
The attitude.	The pose.	La pose.
The drapery.		La draperie.
The chisel.		Le ciseau.
The mallet.		Le maillet.
The column.		La colonne.
The pedestal.		Le piédestal.
The capital.		Le chapiteau.
The marble.		Le marbre.
The stucco.		Le stuc.
The plaster.		Le plâtre.
The chalk.		La craie.
The clay.		L'argile.

The granite.
The alabaster.

Le granit.
L'albâtre.

Appendix.

A lover of fine arts.
The patron. A Mæcenas.
A commission. An order.
An exhibition.
The competition.

Appendice.

Un amateur des beaux-arts.
Un protecteur. Un Mécène.
Une commission.
Une exposition.
Le concours.

Commerce.

The traffic.
The merchandise. The goods.
The warehouse. The mart.
The storehouse.
A cooperative store.
The shop.
The shop-window.
The pattern.
A merchant.
A wholesale dealer.
A retail dealer. A retailer.
A partner.
A sleeping partner.
The firm.
The shopkeeper.
The pedlar. The hawker.

The store-keeper.
The shopman.

The cashier.
The book-keeper.
The auditor.
The commercial traveller.
The customer.
To buy for cash.

Le Commerce.

Le trafic.
La marchandise.
Le magasin. L'entrepôt.

Un magasin coopératif.
La boutique.
L'étalage de boutique.
L'échantillon.
Un négociant.
Un marchand en gros.
Un marchand en détail.
Un associé.
Un associé commanditaire.
La maison de commerce.
Le boutiquier.
Le colporteur.
Le marchand ambulant.
Le garde-magasin.
Le garçon de boutique.
Le commis de magasin.
Le caissier.
Le teneur de livres.
L'auditeur.
Le voyageur de commerce.
La pratique. Le client.
Acheter comptant.

To buy on credit. }	Acheter à crédit.
To buy on account. }	
To pay by instalments.	Acheter à terme.
To buy dear.	Acheter cher.
To buy at a reduced price.	Acheter au rabais.
The fixed price.	Le prix fixe. Le prix fait.
To bargain.	Marchander.
The bill. The account. }	La note. Le mémoire.
The memorandum. }	
An outstanding debt. }	{ Une dette non payée.
A book-debt. A claim. }	{ Une créance.
A bad debt.	Une mauvaise créance.
The debtor.	Le débiteur.
The creditor.	Le créancier.
The gross amount.	Le total brut.
The discount.	La remise.
The debtor's and creditor's side.	Le doit et l'avoir.
The running account.	Le compte courant.
To settle a bill. }	{ Acquitter une note.
To pay a bill. }	{ Payer une note.
The receipt.	L'acquit. La quittance.
A payment on account.	{ Un à-compte.
	{ Un versement partiel.
A forced sale.	Une vente forcée.
To sell by weight. }	Vendre au poids.
To sell by the pound. }	
To sell by the yard.	Vendre au mètre.
The bankruptcy. The insol- }	La banqueroute. La faillite.
vency. The failure. }	
The bankrupt. The insolvent.	Le banqueroutier. Le failli.
A public auction.	Une enchère publique.
To sell by auction.	Vendre à l'enchère.
An invention.	Une invention.
A patent.	Un brevet d'invention.

The Coins.

Les Monnaies.

Money.	L'argent.
Paper-money.	Du papier-monnaie.
A banknote.	Un billet de banque.
An Exchequer-bill.	{ Un billet du trésor.
	{ Un bon du trésor.
A gold piece. A gold coin.	Une pièce d'or.
A silver coin.	{ Une monnaie d'argent.
	{ L'argent blanc.
A copper coin.	Une monnaie de cuivre.
A pound sterling.	Une livre sterling.
A crown.	Une couronne.
Half-a-crown.	Une demi-couronne.
A shilling.	Un shilling.
A sixpence.	Une pièce de soixante centimes.
A threepenny piece.	Une pièce de trente centimes.
A Napoleon.	{ Un napoléon. Une pièce
A twenty-franc piece. }	{ de vingt francs.
A ten-franc piece.	Une pièce de dix francs.
A franc.	Un franc.
A sou. A halfpenny.	{ Un sou.
	{ Une pièce de cinq centimes.
A centime.	Un centime.
A mark.	Un marc.
A florin.	Un florin.
A kreuzer.	Un kreuzer.
A dollar.	Un dollar.
A ducat.	Un ducat.
A sequin.	Un sequin.
A legal tender.	Une monnaie légale.
The money changer.	Le changeur.
To give change.	Donner la monnaie.
The change.	La monnaie.
The decimal system.	Le système décimal.
A base coin. }	Une fausse monnaie.
A counterfeit coin. }	
A counterfeit.	Un faux-monnayeur.
The milling. The milled edge.	Le cordonnage. Le crénelage.

The water-mark.
To coin money.
To test.
The alloy.

Le filigrane.
Battre monnaie.
Coupeller.
L'alliage.

Sciences and Scientific Men. Sciences et Savants.

Philosophy.
A philosopher.
History.
A historian.
Theology.
A theologian.
Doctor of divinity.
Chemistry.
A scientific chemist.
Mathematics.
A mathematician.
Astronomy.
An astronomer.
Archæology.
An archæologist.
Numismatics.
A numismatist.

Mineralogy.
A mineralogist.
Geology.
A geologist.
Botany.
A botanist.
Anatomy.
An anatomist.
Jurisprudence.
A jurist.
Philology.
A philologist.
Literature.
A literary man.

La philosophie.
Un philosophe.
L'histoire.
Un historien.
La théologie.
Un théologien.
Docteur en théologie.
La chimie.
Un chimiste.
Les mathématiques.
Un mathématicien.
L'astronomie.
Un astronome.
L'archéologie.
Un archéologue.
La numismatique.
{ Le numismate.
 { Le numismatiste.
 La minéralogie.
 Un minéralogiste.
 La géologie.
 Un géologue.
 La botanique.
 Un botaniste.
 L'anatomie.
 Un anatomiste.
 La jurisprudence.
 Un juriste. Un jurisconsult
 La philologie.
 Un philologue.
 La littérature.
 Un littérateur.

A learned man. A scholar.	{ Un homme de lettres. Un savant.
Geography.	La géographie.
A geographer.	Un géographe.
Zoology.	La zoologie.
A zoologist.	Un zoologiste. Un zoologue.
The art of navigation.	L'art de la navigation.
A navigator.	Un navigateur.
A seafaring man. }	
Lexicography.	La lexicographie.
A lexicographer.	Un lexicographe.
The author.	L'auteur.
The writer.	L'écrivain.
The prose writer.	Le prosateur.
Poetry.	La poésie.
The blank verse.	Le vers blanc.
A poet.	Un poète.
The translation.	La traduction.
A translator.	Un traducteur.
A novelist.	Un romancier.
A linguist.	Un linguiste.
A polyglot.	Un polyglotte.
A bachelor of arts, of sciences.	Un bachelier ès-lettres, ès- sciences.

Appendix.

Mythology.
 Mythologist.
 Mythologic. Mythological.
 Astrology.
 An astrologer.
 Alchemy.
 An alchemist.
 Witchcraft.
 A witch.
 The magic art.
 A magician.
 A fairy.
 Imposture.

Appendice.

La mythologie.
 Un mythologue.
 Mythologique.
 L'astrologie.
 Un astrologue.
 L'alchimie.
 Un alchimiste.
 La sorcellerie.
 Une sorcière.
 La magie.
 Un magicien.
 Une fée.
 L'imposture.

An impostor.
 Quackery.
 A quack. A humbug.

Un imposteur.
 La charlatanerie.
 Un charlatan. Un blagueur.

Professions.

The physician.
 The practitioner. }
 The medical man. }
 The allopathic doctor.
 The homœopathic doctor.
 The oculist.
 The surgeon.
 The dentist.
 The veterinary surgeon.
 The chymist. The chemist.
 The apothecary. The druggist. }
 The barrister. The lawyer. }
 The solicitor. }
 The notary.
 The engineer.
 The architect.
 The land surveyor.
 The painter.
 The sculptor.
 The banker.
 The professor.
 The schoolmaster.
 The teacher of languages.
 The drawing-master.
 The dancing-master.
 The fencing-master.
 The swimming-master.
 The riding-master.
 The tutor. The preceptor.
 The governess.

Les professions.

Le docteur.
 Le médecin.
 Le médecin allopathe.
 Le médecin homœopathe.
 L'oculiste.
 Le chirurgien.
 Le dentiste.
 Le vétérinaire.
 } Le pharmacien.
 L'avocat. L'avoué.
 Le notaire.
 L'ingénieur.
 L'architecte.
 L'arpenteur.
 Le peintre.
 Le sculpteur.
 Le banquier.
 Le professeur.
 } Le maître d'école.
 } Le maître de pension.
 Le maître de langues.
 Le maître de dessin.
 Le maître de danse.
 } Le maître d'armes.
 } Le maître d'escrime.
 Le maître de natation.
 Le maître d'équitation.
 Le précepteur. L'instituteur.
 } La gouvernante.
 } L'institutrice.

The chaperone.
The amanuensis. }
The secretary. }

Le chaperon.
Le secrétaire. Le copiste.

**Trades, Artisans and
various Occupations of
Man.**

**Les Métiers, les Ouvriers
et différents États de
l'homme.**

The shop keeper.
The bookseller.

Le boutiquier.
{ Le libraire.
{ Le marchand de livres.
La papeterie.
Le fabricant de papier.

The paper-mill.
The paper maker. }
The paper manufacturer. }
The stationer.
The second-hand bookseller.

Le papetier.
{ Le libraire d'occasion.
{ Le bouquiniste.

The book-binder.
The jeweller.
The goldsmith. }
The silversmith. }
The watchmaker.

Le relieur.
Le bijoutier. Le joaillier.
L'orfèvre.

The optician.
The gunmaker. }
The gunsmith. }

L'horloger.
L'opticien.
L'armurier.

The cutler.
The grinder.

Le coutelier.
Le repasseur. Le rémouleur.

The tailor.

Le tailleur.

The bootmaker. }
The shoemaker. }

Le bottier. Le cordonnier.

The cobbler.

Le savetier.

The milliner.

La marchande de modes.

The dressmaker.

La couturière.

The embroideress.

La brodeuse.

The plain needlewoman.

La lingère.

The hatter.

Le chapelier.

The glover.

Le gantier.

The furniture-dealer.

Le marchand de meubles.

The furniture-broker.

Le brocanteur. Le fripier.

The clothier.	{ Le marchand de draps.
The linendraper.	{ Le marchand de nouveautés.
The miller.	Le marchand de toiles.
The baker.	Le meunier.
The pastry-cook. }	Le boulanger.
The confectioner. }	Le pâtissier.
The butcher.	Le confiseur.
The poulterer.	Le boucher.
The fishmonger.	Le marchand de volailles.
	{ Le marchand de poisson.
	{ Le poissonnier.
	Le charcutier.
	Le quincaillier.
The pork butcher.	Le fruitier.
The ironmonger. }	
The hardwareman. }	L'épicier.
The greengrocer. }	Le laitier.
The fruiterer. }	{ Le marchand de fromage.
The grocer.	{ Le fromager.
The milk man.	Le maître-d'hôtel.
The cheesemonger.	L'aubergiste.
	Le restaurateur.
	{ Le cabaretier.
The hotel-keeper.	Le maître d'hôtel garni.
The inn-keeper.	Le brasseur.
The eating-house keeper.	Le coiffeur. Le perruquier.
The tavern-keeper.	
The publican. }	
The beer-house keeper.	
The lodging-house keeper.	
The brewer.	
The hair-dresser. The hair. }	
cutter. The wig-maker. }	
The barber.	Le barbier.
The perfumer.	Le parfumeur.
The upholsterer.	Le tapissier.
The mattress-maker.	Le matelassier.
The old clothes-man.	Le fripier.
The marine-store dealer.	Le marchand de bric-à-brac.
The rag-man. }	Le chiffonnier.
The rag-merchant. }	

Continuation.**Suite.**

An artisan. A working man.	}	Un artisan. Un ouvrier.
A workman.		
The workshop.		L'atelier.
A builder.		Un entrepreneur de bâ- timents.
A mason. A bricklayer.		Un maçon.
A whitewasher.		Un badigeonneur.
A bricklayer's mate.		Un aide-maçon.
A stonecutter.		Un tailleur de pierres.
The day-labourer.		Le journalier.
The smith.		Le forgeron.
The lock-smith.		Le serrurier.
The shoeing-smith.	}	Le maréchal ferrant.
The farrier.		
The coach-builder.	}	Le carrossier.
The coach-maker.		Le fabricant de voitures.
The wheelwright.		Le charron.
The cabdriver. The cabman.	}	Le cocher de voiture de place. Le fiacre.
The fly-man.		
The carter. The waggoner.		Le charretier. Le voiturier.
The carpenter.		Le charpentier.
The joiner.		Le menuisier.
The cabinet-maker.		L'ébéniste.
The wood-cutter.		Le bûcheron.
The turner.		Le tourneur.
The dyer.		Le teinturier.
The packer.		L'emballeur.
The needle maker.		L'aiguillier.
The brazier.	}	Le chaudronnier.
The copper-smith.		
The tinman. The tin-plate worker. The tinsmith.	}	Le ferblantier.
The glazier.		Le vitrier.
The tanner.		Le tanneur.
The saddler.	}	Le sellier.
The saddle-maker.		
The harness-maker.	}	Le harnacheur.
		Le bourrelier.

The trunk-maker.
 The truss-maker. }
 The belt-maker. }

Le coffretier.
 Le bandagiste. Le ceinturier.

Appendix.

The contract.
 The contractor.
 The timekeeper.
 The agent.
 The messenger.
 The day's work. }
 The day's labour. }
 By the day.
 By the piece. A piecework.
 A workman's pay. The wages.
 The estimate.

Appendice.

L'entreprise.
 L'entrepreneur.
 Le contrôleur.
 L'homme d'affaires.
 Le commissionnaire.
 La journée.
 A la journée.
 A la tâche. Aux pièces.
 Le salaire.
 L'estimation. L'évaluation.

The strike.
 The man on strike. }
 The striker. }
 To strike work.

La grève.
 Le gréviste.

To resume work. }
 To return to work. }
 The saving bank.
 A friendly society. }
 A benefit society. }

{ Faire grève.
 { Se mettre en grève.
 Reprendre le travail.

La caisse d'épargne.
 { Une société de secours.
 { Une association mutuelle.

Household Servants.

Les Domestiques de ménage.

The servants.
 The butler. The steward.

Les domestiques.
 { Le sommelier.
 { Le maître d'hôtel.
 Le chef de cuisine.
 Le cuisinier.
 L'aide de cuisine.
 La cuisinière.
 Le marmiton.

The head cook.
 The cook.
 The under cook.
 The woman cook.
 The scullion.

The door porter. }	Le concierge.
The hall keeper. }	
The manservant.	Le domestique.
The maid servant. }	{ La domestique.
The servant maid. }	{ La bonne.
The charwoman.	La femme de journée.
The valet. The footman.	{ Le valet de chambre.
	{ Le laquais.
The waiter.	Le garçon.
The head waiter.	{ Le premier garçon.
	{ Le garçon en chef.
	La femme de chambre.
The lady's maid. }	
The chambermaid. }	
The page.	Le page.
The nursery-maid. }	La bonne d'enfant.
The nurse-maid. }	
The attendant. }	{ Le garde-malade.
The sick-nurse. }	{ L'infirmière.
The gardener.	Le jardinier.
The coachman.	Le cocher.
The groom.	Le palefrenier.
The stable-boy.	Le garçon d'écurie.
The ostler.	Le valet d'écurie.
The laundress. }	La blanchisseuse.
The washerwoman. }	
The clear-starcher.	La blanchisseuse de fin.
The ironer.	La repasseuse.
The chimney-sweeper. }	Le ramoneur.
The chimney-sweep. }	
The scavenger. }	Le boueur. Le balayeur.
The street-sweeper. }	
The dustman. }	
The commissioner (in London).	Le valet de place.
The guide.	Le guide.
The courier.	Le courrier.
The postilion.	Le postillon.

Appendix.

To engage a servant.
 The wages of a servant.
 A tip. A gratuity.

The new year's gift. }
 The Christmas box. }
 To give notice to quit.
 To dismiss a servant.

The livery.
 The good character.

A servants' register-office.

Appendice.

Arrêter un domestique.
 Les gages.
 } Un pot-de-vin.
 } Un pourboire.
 Les étrennes.

Donner congé.
 } Renvoyer un domestique.
 } Congédier un domestique.
 La livrée.

{ Le certificat.
 { Les renseignements.

Un bureau de placement.

**Different Implements
and Tools.****Différents Instruments
et Outils.****Of Agriculture and Hor-
ticulture.****D'Agriculture et H'er-
ticulture.**

The yoke.
 The plough.
 The plough-share.
 The harrow.
 The goad.
 The roller.
 The spade.
 The shovel.
 The pickaxe.
 The weeder. }
 The weeding-hook. }
 The garden-trowel.
 The rake.
 The scythe.
 The sickle.
 The pitch-fork.
 The three-pronged fork.

Le joug.
 La charrue.
 Le soc de charrue.
 La herse.
 L'aiguillon.
 Le rouleau.
 La bêche.
 La pelle.
 La pioche.
 Le sarcloir.

Le déplantoir.
 Le râteau.
 La faux.
 La faucille.
 La fourche.
 Le trident.

The hoe.	{ La houe. La serfouette.
	{ La binette.
The screen. The sifter.	Le crible.
The border-shears.	La fauchette.
The pruning-shears. }	Le sécateur.
The hedge-shears. }	
The hedge-bill.	La serpe.
The pruning-knife.	La serpette.
The grafting-knife.	Le greffoir.
The budding-knife.	L'écussonnoir.
The basket.	Le panier.
The dossier. (A basket carried on one's back.) }	La hotte.
The watering-pot. }	L'arrosoir.
The watering-can. }	
The rose of the watering-pot.	La pomme.
The line.	Le cordeau.
A glass frame.	Un châssis de couches.
A hand-glass.	Une cloche à jardin.
The garden-matting.	La natte.
The wheelbarrow.	La brouette.

Appendix.

To plough.
 To goad. To stimulate.
 To roll.
 To dig with a spade.
 To dig out. To excavate.
 To dig with the pickaxe.
 To weed.
 To rake.
 To mow.
 To harvest. To reap.
 To hoe.
 To sift.
 To water.

Appendice.

Labourer.
 Aiguillonner.
 Rouler.
 Bêcher.
 Creuser.
 Piocher.
 Sarcler.
 Râteler.
 Faucher.
 Moissonner.
 Houer. Biner.
 Cribler.
 Arroser.

Carpenter's and Turner's Tools. Outils du Charpentier et du Tourneur.

The carpenter's bench.	L'établi du charpentier.
The trestle. The tressel.	Le tréteau.
The jaw of the bench.	L'étau de l'établi.
The saw.	La scie.
The plane.	Le rabot.
The axe.	La hache.
The adze.	L'herminette.
The gimlet. The gimblet.	La vrille.
The auger.	La tarière.
The hammer.	Le marteau.
The mallet.	Le maillet.
The mortise-chisel.	L'ébauchoir.
The wedge.	Le coin.
The screw.	La vis.
The screw-nut.	L'écrou.
The screw-driver.	Le tournevis.
A nail.	Un clou.
The pincers. }	Les tenailles.
The pinchers. }	
The pliers. The plyers.	Les pinces.
The vice.	L'étau.
The lathe.	Le tour.
The glue.	La colle-forte.

Appendix.

The timber.	
The plank. The board.	
The beam.	
The rafter.	
To saw.	
The sawdust.	
The splint. The splinter. }	
The chip. }	
To plane.	

Appendice.

{ Le bois de construction.	
{ Le bois de charpente.	
La planche.	
La poutre.	
Le chevron.	
Scier.	
La sciure de bois.	
L'éclat de bois. L'écharde.	
Raboter.	

The shavings.	Les copeaux.
To bore with a gimlet, with an auger.	Vriller. Percer. Forer.
To nail. To nail up.	Clouer.
To clinch a nail.	River.
The veneers.	Les feuilles à plaquer.
The inlaid work.	{ La marqueterie.
	{ L'incrustation.
The joint.	La jointure.
The dovetail joint.	La jointure à queue d'aronde.
To dovetail.	Assembler à queue d'aronde.
Fret-work.	La découpure.
A saw-pad.	Un porte-scie.

The Mason's Tools and Building materials.	Outils du Maçon et Ma- tériaux de construction.
--	--

The trowel.	La truelle.
The float-board. The darby.	La taloche.
The bricklayer's hammer.	La hachette.
The square rule.	L'équerre.
The plumb-level.	Le niveau à perpendicule.
The plumb-line.	Le fil-à-plomb.
The spirit-level.	Le niveau à bulle d'air.
The pulley.	La poulie.
The crane.	La grue.
A monkey.	Un mouton.
A paving-rammer.	Une hie.
The scaffolding.	L'échafaudage.
The scaffold-poles.	Les écoperches.
The standards.	
The arched wooden frame.	{ Le cintre.
The center.	{
Lime-stone.	La pierre calcaire.
Lime.	La chaux.
Quick lime.	La chaux vive.
Mortar.	Le mortier.
Sand.	Le sable.
Dried mortar.	Le plâtras.
Building rubbish.	

The brick.	La brique.
The tile.	La tuile.
The cement.	Le ciment.
The plan of a building.	Le plan d'un édifice.
The foundation.	Les fondements.
The main wall.	Le mur principal.
The tothing-stones.	Les pierres d'attente.

Tools of the Smith, of the Lock-smith, and some of their Works. **Outils du Forgeron, du Serrurier, et quelques-uns de leurs Travaux.**

The forge.	La forge.
The anvil.	L'enclume.
The bellows.	Le soufflet.
The file.	La lime.
The arched drill. }	Le vilebrequin.
The fiddle-bow-drill. }	
The crowbar.	Le levier.
Red-hot iron.	Le fer chauffé au rouge.
To file.	Limer.
The file-dust. The filings.	La limaille.
To strike the iron.	Battre le fer.
The cast-iron.	La fonte.
The steel.	L'acier.
To melt metal. To cast.	Fondre un métal.
The smelting-house.	La fonderie.
The key.	La clé. La clef.
The key-ring.	L'anneau de la clé.
The key-shank.	La tige.
The key-bit.	Le panneton.
The key-wards.	Les gardes.
The lock.	La serrure.
The pin of the lock.	La broche.
The picklock. }	{ Le crochet. Le rossignol.
The skeleton-key. }	{ Le passe-partout.
The bolt.	Le verrou.

Tools of the Shoemaker. Outils du Cordonnier.

The shoemaker's bench.	{ L'établi du cordonnier.
	{ La table du cordonnier.
The shoemaker's knife.	Le tranchet.
The shoemaker's awl.	L'alène.
The shoemaker's thread.	Le ligneul.
The wax-end.	
The shoemaker's wax.	La poix.
The last.	La forme.
The uppers.	Les empeignes.
The heel.	Le talon.
The sole.	La semelle.
The clump sole.	La semelle à patin.
The shoe-string.	Le cordon de soulier.
The shoe-strap.	
The shoe-horn.	Le chausse-pied. La corne.
The strap.	La courroie.
The hide.	Le cuir.
The leather.	La peau.
The calfskin.	La peau de veau.
The blacking.	Le cirage.
The varnish. The glaze.	Le vernis.

Appendix.

The measure.
 To measure.
 To be measured. }
 To be fitted on. }
 To try on.
 To resole. To newsole.
 To mend.
 To patch.
 To rehem.
 To reheel.
 Waterproof boots.

Appendice.

La mesure
 Prendre mesure à.
 Se faire mesurer.
 Essayer.
 Ressemeler.
 Raccorder.
 Rapiécer.
 Reourler.
 Remettre un talon à.
 Des bottes imperméables.

A misfit.	Une chaussure manquée.
The hard brush.	La décrottoire.
To clean boots.	Décrotter les bottes.
To polish boots.	Cirer les bottes.
The shoe-black.	Le décrotteur.
The boot-cleaner. The boots (in English hotels).	

Tools and Works of the Goldsmith and Watch-maker. **Outils et Ouvrages de l'Orfèvre et de l'Horloger.**

The goldsmith's art.	L'orfèvrerie.
The goldsmith's table.	L'établi de l'orfèvre.
The goldsmith's anvil.	L'enclume de l'orfèvre.
The chisel. The graver. }	Le burin.
The burin.	
To engrave.	Buriner.
Enamel.	L'émail.
The filigree-work.	Le filigrane.
To polish a metal.	Polir un métal.
To polish a stone.	Polir une pierre.
To solder.	Souder.
The soldering.	Le soudage. La soudure.
The soldering-iron.	Le soudoir.
The soldering-pipe.	Le tuyau à souder.
Gold bars.	De l'or en barres.
The standard.	Le titre.
Gold below standard.	De l'or au-dessous du titre.
The carat.	Le carat.
The testing of gold or silver.	L'essai de l'or ou de l'argent.
The stamp. The mark of assay.	La marque. Le contrôle.
The touch-stone.	La pierre de touche.
The gold-beater.	Le batteur d'or.
The gilder.	Le doreur.
The watch maker. }	L'horloger.
The clock maker. }	
The sand-glass. The egg-glass.	Le sablier.

The pendulum-clock.	L'horloge à pendule.
The alarm clock. }	{ Le réveille-matin.
The alarum clock. }	{ Le réveil.
The repeater.	La montre à répétition.
The hunting-watch. }	La montre à savonnette.
A double cased watch. }	
The chronometer.	Le chronomètre.
The watch.	La montre.
The works. The movement.	Le mouvement.
The watchcase.	La boîte de montre.
The dial.	Le cadran.
The hands of the dial.	Les aiguilles.
The watch-spring.	Le ressort de montre.
The watch-key.	La clé de montre.
The tippy watch-key.	Une clé Breguet.
The balance wheel.	Le balancier.
The escapement.	L'échappement.
The regulator.	Le régulateur.
To wind up a watch.	{ Monter une montre.
	{ Remonter une montre.

Gems. Precious Stones. Les Bijoux. Les Pierres. Les Pierres précieuses.

The jewels.	Les joyaux.
The diamond.	Le diamant.
The ruby.	Le rubis.
The sapphire.	Le saphir.
The emerald.	L'émeraude.
The opal.	L'opale.
The agate.	L'agate.
The topaz.	La topaze.
The lapis-lazuli.	Le lapis-lazuli.
The pearl.	La perle.
The coral.	Le corail.
The amber.	L'ambre.
A transparent gem.	Une pierre transparente.
An opaque gem.	Une pierre opaque.
A real stone.	Une pierre véritable.

An imitation stone.
To cut a stone.
To set a stone.

Une pierre d'imitation.
Tailler une pierre.
Monter une pierre.

Appendix.

A diamond-mine.
The pearl-fishery.
A coral-diver.
A gold mine.
Gold quartz.
The marble-quarry.

A seam.
A vein. A lode.
A coal mine. A colliery.
A shaft.
To sink a shaft.

Appendice.

Une mine de diamants.
La pêche des perles.
Un corailleur.
Une mine d'or.
Quartz aurifère.
{ La carrière de marbre.
 La marbrière.
Une couche.
Une veine. Un filon.
{ Une houillère. Une mine
 de charbon de terre.
Un puits.
Creuser.

Tools of the Bookbinder Outils du Relieur et and different Forms of différentes Reliures. Binding.

The press.
The cutting-press. }
The plough. }
The shavings.
A book which has been cut (by machine).
An uncut book. }
Top cut only. }
A stitched book.
Bound in boards.
Bound in leather. }
Bound in calf. }
Bound in morocco.
The half-binding.
The back of a book.
The corners.

La presse.
Le rognoir.
La rognure.
Un livre rogné.
Un livre non rogné.
Un livre broché.
Un livre cartonné.
Relié en veau.
Relié en maroquin.
La demi-reliure.
Le dos d'un livre.
Les coins.

The plates.	Les planches.
The flap of a book.	L'abattant d'un livre.
The book covering.	La couverture.
The case of a book.	L'étui d'un livre.
The book clasps.	Le fermoir.
A book with stained edges.	Un livre sur tranche teinte.
A book with gilt edges. }	{ Un livre à tranche dorée.
A gilt edged book. }	
A book with marbled edges.	Un livre doré sur tranche.
	Un livre marbré sur tranche.

The Baker and Pastry-cook.

Le Boulanger et le Pâtissier.

The flour.	La farine.
The best flour.	La fleur de farine.
The bran.	Le son.
The oven.	Le four.
The oven-peel.	La pelle de four.
The kneading-trough.	Le pétrin.
The dough.	La pâte.
The yeast.	La levure. Le ferment.
To put in the oven.	Enfourner.
To take out of the oven.	Défourner.
To bake.	Faire cuire au four.
The legal weight.	Le poids légal.
The legal price-list of bread.	Le tarif du pain.



FOURTH PART.
QUATRIÈME PARTIE.

THE COUNTRY. LA CAMPAGNE.

The Country.

La Campagne.

A borough.	Un bourg.
A village.	Un village.
A hamlet.	Un hameau.
A country-house.	Une maison de campagne.
The country-seat.	} La villégiature.
The stay in the country.	
The gentleman's country-house.	Le château.
The labourer's cottage.	La chaumière. La cabane.
The farm.	La ferme.
The hut.	La hutte. La baraque.
The poultry-house.	Le poulailier.
The cow-house.	} L'étable à vaches.
The cow-shed.	
The sheep-pen.	} La bergerie. Le parc à
The sheep-fold.	
The pigsty. The piggery.	} moutons. Le bercail.
	} L'étable à porcs ou à cochons.
	} La porcherie.
The granary. The barn.	Le grenier. La grange.
The hay-loft.	Le fenil. La fenière.
The silkworm nursery.	La magnanerie.
The fountain.	La fontaine.
The spring.	La source.
The well.	Le puits.
The cistern.	La citerne. Le réservoir.
The pump.	La pompe.
The ice-cave. The ice-house.	La glacière.
The pound.	La fourrière.
To impound.	Mettre en fourrière.
The highway.	} Le grand chemin.
The high road.	
	} La grande route.

The path. The path-way.	{ Le sentier. Le bas-côté.
The footpath.	{ La voie.
The rut.	{ L'ornière.
A level road.	{ Une route plane.
A steep road.	{ Une route escarpée.
	{ Une route raide.
A winding road.	{ Une route tortueuse.
	{ Une route qui serpente.
The tunnel.	{ Le tunnel.
The parapet. The railing.	{ Le parapet. Le garde-fous.

Continuation.

1.

An estate. A homestead.
Landed property.
Some land.

A park.

A garden.

A walk. An avenue.

A kitchen-garden. }

A vegetable-garden. }

The orchard. }

The fruit-garden. }

A conservatory. A hot-house.

The field.

The furrow.

The clod.

The meadow.

The pasture. }

The pasture-land. }

The herd. The flock. }

The fold.

Suite.

1.

{ Une terre. Une propriété
foncière. Les biens-fonds.

Un parc.

Un jardin.

Une allée. Une avenue.

{ Un jardin potager.

{ Un potager.

Le verger. Un jardin fruitier.

Une serre. Une serre chaude.

Le champ.

Le sillon.

La motte de terre.

Le pré. La prairie.

La pâture. Le pâturage.

Le troupeau. Le bercail.

Appendix.

Appendice.

An enclosure. An inclosure. Un clos. Un enclos.
A paling. A fence. Une palissade.

A gate.
 A hedge.
 A stile.
 A ditch.
 A bush. A thicket.
 Barren ground.

A rich soil.
 Fallow-land.
 A pond. A pool.
 A marsh.
 The irrigation.
 The harvest. The crop. }
 The reaping. }
 The harvest-home.
 The rotation of crops.
 The sowing.
 To sow thinly.
 To sow thickly.
 The vintage.
 Haymaking.
 To mow.
 To thrash corn.
 To grind corn.
 A sheaf of corn.
 A corn-stack.
 The straw-stack.
 The hay.
 The straw.
 A hay-stack.

Une grille.
 Une haie.
 Un échalis. Un échelier.
 Un fossé.
 Un buisson.
 Un sol stérile.
 Un terrain improductif.
 Une terre fertile.
 La jachère.
 Un étang. Une mare.
 Un marais.
 L'irrigation.
 La moisson. La récolte.

La fête de la moisson.
 L'assolement.
 La semaille.
 Semer clair.
 Semer dru.
 La vendange.
 La fenaison.
 Faucher.
 Battre le blé.
 Moudre le blé.
 Une gerbe.
 Une meule.
 Le pailler.
 Le foin.
 La paille.
 Une meule de foin.

Continuation.

2.

The peasant.
 The settler. The colonist.

Suite.

2.

Le paysan.
 Le colon.

The agriculturist.	L'agriculteur.
A gentleman farmer.	Un propriétaire cultivateur.
The tenant of a farm.	Le fermier.
The ploughman.	Le laboureur.
The harvester. The reaper.	Le moissonneur.
The gleaner.	Le glaneur. La glaneuse.
The hay-maker. The mower.	Le faucheur.
The vine-dresser.	Le vigneron.
The silk-grower.	{ Le sériciculteur. L'éducateur
The silkworm breeder. }	
The grazier. The breeder.	{ de vers à soie. Le magnanier.
The shepherd.	L'éleveur de bestiaux.
The shepherdess.	Le berger.
The cow-keeper.	La bergère.
The milkman.	Le vacher.
The dairy.	Le laitier.
To milk.	La laiterie.
To churn.	Traire.
The churn.	Baratter.
The skimmer.	La baratte.
A pat of butter.	L'écrémoire.
The milk-pail.	{ Un pain de beurre.
	{ Un rond de beurre.
The milk-pan.	Le seau à lait.
The milk-pan.	La terrine {
	La jatte { à lait.

The Produce of the Fields and Meadows.

Les Produits des Champs et des Prés.

The cereals. The corn-crops.	Les céréales. Les grains.
Corn.	Le blé.
Oats.	L'avoine.
Wheat.	Le froment.
Rye.	Le seigle.
Barley.	L'orge.
Indian corn. Maize.	Le blé de Turquie. Le maïs.
Buck-wheat.	Le blé noir. Le sarrasin.
Millet.	Le millet.

Rice.
Flax.
Hemp.
Hops.
Grass.
Trefoil.
Mallows.
Nettle.
Thistle.

Le riz.
Le lin.
Le chanvre.
Le houblon.
L'herbe. Le gazon.
Le trèfle.
La mauve.
L'ortie.
Le chardon.

Appendix.

The hop pole.
The ear.
The cob of Indian corn. }
The ear of Indian corn. }
The spray of millet. }
The ear of millet. }
The seeds.
The shell.
Chaff.
To winnow corn.
To husk rice. To shell rice.
Hemp-seed.
The straw-blade.
The grass-blade.
The blade of corn. }
The stock of corn. }
A bit of straw.

Appendice.

L'échelas. La perche.
L'épi.
La balle du maïs.
L'épi du maïs.
L'épi du millet.
Les graines.
La coque.
Les balles.
Éventer le blé. Vanner.
Monder le riz.
Le chènevis.
Le brin de paille.
Le brin d'herbe.
La feuille du blé. La paille
du blé. Le tuyau du blé.
Un petit brin de paille.

Vegetables and Garden produce. Légumes, Plantes potagères.

Potatoes.
Cabbages.
Cauliflowers.
Broccoli.
Kohl-rabi.
Common turnip.

Les pommes de terre.
Les choux.
Les cboux-fleurs.
Le brocoli.
Le chou-rave.
Le navet.

Carrot.
 Parsnip.
 Beetroot.
 Asparagus.
 Sea-kale.
 Peas.
 French beans.
 Haricot-beans.

Broad beans.
 Scarlet runners.
 Lentils.
 Spinach. Spinage.
 Rhubarb.
 Artichoke.
 Jerusalem artichoke.
 Garlic.
 Onion.
 Leek.
 Horse radish.
 Turnip-radish.
 Long radish.
 Cayenne pepper. Capsicum.
 Tomato. Tomata.
 Cucumber. Gherkin.
 Melon.
 Water-melon.
 Pumpkin.

Vegetable marrow.
 Lettuce.
 Cabbage-lettuce.
 Dandelion.

Endive.
 Water-cress.
 Celery.
 Parsley.
 Shallot.
 Chervil.

La carotte.
 Le panais.
 La betterave.
 Les asperges.
 Le chou marin.
 Les pois.
 Les haricots verts.
 { Les haricots blancs.
 { Les haricots.
 Les fèves.
 Les haricots d'Espagne.
 Les lentilles.
 Les épinards.
 La rhubarbe.
 L'artichaut.
 Le topinambour.
 L'ail.
 L'ognon.
 Le poireau.
 Le raifort.
 Le radis.
 La rave.
 Le piment.
 La tomate.
 Le concombre. Le cornichon.
 Le melon.
 Le melon d'eau. La pastèque.
 { Le potiron. La courge.
 { La citrouille.
 La courge à la moëlle.
 La laitue.
 La laitue pommée.
 { La dent-de-lion.
 { La barbe de capucin.
 L'escarole. La chicorée.
 Le cresson de fontaine.
 Le céleri.
 Le persil.
 L'échalote.
 Le cerfeuil.

Sorrel.
 Sage.
 Mint.
 Mushrooms.
 Toadstool. Fungus.
 Truffles.

L'oseille.
 La sauge.
 La menthe.
 Les champignons.
 Le champignon vénéneux.
 Les truffes.

Appendix.

Raw vegetables.
 Cooked vegetables.
 Dressed vegetables.
 . Aromatic herb.
 The pea-pod. The pea-shell.
 The cabbage-head.
 The lettuce-head.
 The clove of garlic.
 The cabbage-stock. }
 The cabbage-stump. }

Des légumes crus.
 Des légumes cuits.
 Des légumes préparés.
 Des légumes apprêtés.
 Une herbe aromatique.
 La cosse de pois.
 La pomme des choux.
 Le cœur des laitues.
 La gousse d'ail.
 Le trognon de chou.

Flowers.

The rose-tree. The rose-bush.
 The wild rose.
 The sweetbriar rose.
 The rose.
 The moss-rose.
 The geranium.
 The carnation.
 The pink.
 The wall-flower. }
 The gillyflower. }
 The fuchsia.
 The balsam.
 The violet.
 The pansy. The heart's ease.
 The stock. }
 The Brompton-stock. }

Les Fleurs.

Le rosier.
 L'églantine.
 L'églantine odorante.
 La rose.
 La rose mousseuse.
 Le géranium.
 L'œillet double.
 L'œillet.
 La giroflée jaune.
 Le fuchsia.
 La balsamine.
 La violette.
 La pensée.
 La giroflée.

The passion flower.	{ La fleur de la passion.
	{ La grenadille. La passiflore.
The vanilla. The vanille.	La vanille. Le vanillier.
The nasturtium.	La capucine.
The reseda. The mignonette.	{ Le réséda odorant.
	{ La mignonnette.
The jasmine. The jessamine.	Le jasmin.
The hollyhock.	La rose trémière.
The lily.	Le lis.
The lily of the valley.	Le muguet.
The camelia.	Le camélia.
The magnolia.	Le magnolier.
The azalea.	L'azalée.
The rhododendron.	Le rhododendron.
The hyacinth.	La jacinthe.
The narcissus.	Le narcisse.
The jonquil.	La jonquille.
The tulip.	La tulipe.
The sun-flower.	Le soleil. Le tournesol.
The dahlia.	Le dahlia.
The petunia.	{ Le pétunia.
The hydrangea.	{ L'hortensia.
The oleander.	{ L'oléandre.
	{ Le laurier-rose.
The lavender.	La lavande.
The honey suckle.	Le chèvrefeuille.
The lilac.	Le lilas.
The laburnum.	Le faux-ébénier.
The wistaria.	La wistérie.
The moss.	La mousse.
The myrtle.	Le myrte.
The rosemary.	Le romarin.
The thyme.	Le thym.
The cowslip.	Le coucou.
The primrose.	La primevère.
The snapdragon.	La gueule de loup. Le muflier
The larkspur.	Le pied d'alouette.
The corn-flower. }	Le bluët. Le bleuët.
The blue bottle. }	
The forget-me-not. <i>Myosotis.</i>	Ne m'oubliez pas.

The daisy.

The China-aster.

The chrysanthemum.

The blue-bell.

The butter-cup. }

The butter-flower. }

The poppy.

The corn-poppy.

The convolvulus.

The snow-drop.

Appendix.

A scented flower.

A scentless flower.

An everlasting flower.

An annual plant.

An evergreen.

A climber. A creeper.

A wild flower.

The cultivation of flowers.

A hot-house flower.

A double flower.

A single flower.

A faded flower.

A flower-pot.

A bunch of flowers.

A garland of flowers.

The language of flowers

To gather flowers.

A flower-basket.

The flower-girl. }

The flower-woman. }

The root.

The bulb.

{ La marguerite.

{ La pâquerette.

La reine-marguerite.

Le chrysanthème.

{ La jacinthe des prés.

{ La campanule.

Le bouton d'or.

La fleur de pavot.

Le coquelicot.

Le convolvulus.

La perce-neige. La nivéole.

Appendice.

{ Une fleur odoriférante.

{ Une fleur qui a de l'odeur.

Une fleur inodore.

Une immortelle.

Une plante annuelle.

{ Un arbre vert. Un arbuste
à feuilles persistantes.

{ Une plante grimpante.

{ Une plante rampante.

Une fleur sauvage.

La culture des fleurs.

Une fleur de serre chaude.

Une fleur double.

Une fleur simple.

Une fleur fanée.

Un pot à fleurs.

Un bouquet de fleurs.

Une guirlande de fleurs.

Le langage des fleurs.

Cueillir des fleurs.

Un panier de fleurs.

La bouquetière.

La racine.

La bulbe.

The stem of a flower.	}	La queue. Le pédoncule.
The stalk of a flower.		
The peduncle of a flower.		
The branch. The bough.		Le rameau.
The leaf of a tree, of a plant.		La feuille.
The leaf of a flower. The petal.		Le pétale.
The outer covering of a flower. The calyx.	}	Le calice.
The inner covering of a flower. The corolla.		
The stamens.		Les étamines.
The pistil.		Le pistil.
The pollen. The flower-dust.		Le pollen.
Thorns.		Les épines.
The gem.		Le bourgeon.
The bud.		Le bouton.
The germ.		Le germe.
The shoot.		Le rejeton.
The nursery. The nursery-ground.	{	La pépinière.
The nursery-garden.		
The garden-frame.		Le châssis de couches.
The flower-bed.	{	Le parterre de fleurs.
	{	La plate-bande.
The manure.		L'engrais.
Artificial manure.		L'engrais artificiel.
Guano.		Le guano.

Fruit and Fruit-trees. Les Fruits et les Arbres fruitiers.

The peach.	La pêche.
The peach-tree.	Le pêcher.
The nectarine.	Le brugnion.
The apricot.	L'abricot.
The apricot-tree.	L'abricotier.
The cherry.	La cerise.
The bigaroon cherry.	Le bigarreau.
The morella cherry.	La griotte.
The cherry-tree.	Le cerisier.
The morella-tree.	Le griottier.

The plum.
 The green gage.
 The plum-tree.
 The apple.
 The apple-tree.
 The pomegranate.
 The pomegranate-tree.
 The pear.
 The pear-tree.
 The chestnut.
 The chestnut-tree.

The fig.
 The fig-tree.
 The walnut.
 The walnut-tree.
 The hazel-nut. The nut.
 The hazel-tree.
 The filbert. The cobnut.
 The filbert-tree.
 The medlar.
 The medlar-tree.
 The almond.
 The almond-tree.
 The orange.
 The orange-tree.
 The lemon.
 The lemon-tree.
 The date.
 The date-tree.
 The olive.
 The olive-tree.
 The pine-apple.
 The strawberry.
 The strawberry-plant.
 The grapes.
 The vine.
 The gooseberry.
 The gooseberry-bush.
 The mulberry.

La prune.
 La reine-claude.
 Le prunier.
 La pomme.
 Le pommier.
 La grenade.
 Le grenadier.
 La poire.
 Le poirier.
 La châtaigne. Le marron
 { Le châtaignier.
 { Le marronnier.
 La figue.
 Le figuier.
 La noix.
 Le noyer.
 La noisette.
 Le noisetier. Le coudrier.
 L'aveline.
 L'avelinier.
 La nêfle.
 Le néflier.
 L'amande.
 L'amandier.
 L'orange.
 L'oranger.
 Le citron.
 Le citronnier.
 La datte.
 Le dattier.
 L'olive.
 L'olivier.
 L'ananas.
 La fraise.
 Le fraisier.
 Le raisin.
 La vigne.
 La groseille à maquereau
 Le groseillier à maquereau
 La mûre.

The mulberry-tree.
 The raspberry.
 The raspberry-bush.
 The currant.
 The black currant.
 The currant-bush.
 The blackberry.

The blackberry bush.

Appendix.

Early fruit.

Late fruit.

Unripe fruit.

Ripe fruit.

Dried fruit.

Prunes.

Bruised fruit.

Worm-eaten fruit. }

Maggoty fruit. }

A sleepy pear.

The peel of a fruit. }

The skin of a fruit. }

To peel fruit.

The pulp of fruit.

The pips of fruit.

The core of fruit.

The stalk of a fruit.

The quarter of a fruit. }

The slice of a fruit. }

The stone of a fruit.

The kernel of the nut.

The shell of the nut.

Le mûrier.
 La framboise.
 Le framboisier.
 La groseille.
 Le cassis.
 Le groseillier.

{ La mère sauvage.
 { La mère de haie ou de ronce.
 { Le mûrier sauvage.
 { La ronce.

Appendice.

{ Des fruits précoces.
 { Des fruits hâtifs.
 { Des fruits tardifs.
 { Des fruits d'arrière-saison.
 Des fruits verts.
 Des fruits mûrs.
 Des fruits secs.
 { Des pruneaux.
 { Des prunes sèches.
 Des fruits meurtris.
 Des fruits mangés aux vers,
 piqués des vers, vermoulus.
 Une poire blette.
 La peau d'un fruit.

Peler les fruits.

La pulpe des fruits.

Les pépins des fruits.

{ Le trognon des fruits.

{ Le cœur des fruits.

La queue des fruits.

{ Le quartier d'un fruit.

{ La tranche.

Le noyau.

L'amande.

{ La coquille de noix.

{ La coque de noix.

The husk of the walnut.	{ Le brou de noix. L'écale de noix.
The bur of the chestnut.	Le hérissou. La bogue.
A cluster of cherries.	Un bouquet de cerises.
A cluster of nuts.	Un paquet de noisettes.
A bunch of grapes.	Une grappe de raisin.
The grape-berry.	Le grain de raisin.
The skin of the grape-berry.	La peau du grain de raisin.
The seed or pips of the grape-berry.	Les pépins de raisin.
The stalk of the grape.	La râfle.
The cluster of grapes. (left by the grape-gatherers).	Le grappillon.
To glean grapes.	Grappiller.
The foliage of the vine.	Les pampres.
The shoots of the vine.	{ Les rejetons de vigne. Les branches de vigne.
The tendril of the vine.	La vrille de vigne.
The stump of a tree.	La souche d'un arbre.
The trunk of a tree.	{ Le tronc d'un arbre. La tige d'un arbre.
The branch. The bough.	La branche. Le rameau.
The bark.	L'écorce.
The sap.	La sève.
The pith of a tree.	La moëlle.
The propagation.	La propagation.
The seed.	La semence. La graine.
The layer. The sucker.	La marcotte. L'œilleton.
The slip. The cutting.	La bouture.
The vine layer.	Le provin.
The graft.	La greffe. L'ente.
To graft.	Greffer. Enter.
To bud. To graft by budding.	{ Bourgeonner. Greffer en écusson.
To plant.	Planter.
To transplant.	Transplanter.
To prune a tree. }	Ebrancher un arbre.
To trim a tree. }	
To dress vine.	Tailler la vigne.
To thin out the fruit of a tree.	Raréfier les fruits d'un arbre.

An orange-grove.
 A chestnut-grove.
 A chestnut-plantation. }
 A vineyard.
 A bower. A vine arbour.
 A fruit-wall.
 A wall tree.
 A standard tree.
 The strawberry-bed.
 The apple-orchard.
 The pear-orchard.

Une orangerie.
 Une châtaignerie.
 Une vigne. Un vignoble.
 Un berceau. Une treille.
 Un espalier.
 Un arbre en espalier.
 Un arbre en plein vent.
 La fraisière.
 La pommeraie.
 Le verger de poiriers.

Forest Trees and Shrubs. Arbres forestiers et Arbustes. Arbrisseaux.

The cypress.
 The oak.
 The ever green oak. }
 The holm oak. }
 The beech.
 The fir.
 The birch.
 The plane.
 The maple.
 The poplar.
 The aspen.
 The trembling poplar. }
 The pine.
 The elm.
 The ash.
 The lime. The linden.
 The sycamore.
 The acacia.
 The larch.
 The willow.
 The weeping-willow.
 The horse-chestnut.
 The cork-tree.
 The laurel.
 The elder.

Le cyprés.
 Le chêne. Le rouvre.
 L'yeuse.

Le hêtre.
 Le sapin.
 Le bouleau.
 Le platane.
 L'érable.
 Le peuplier.
 Le tremble.

Le pin.
 L'orme.
 Le frêne.
 Le tilleul.
 Le sycomore.
 L'acacia.
 Le mélèze.
 Le saule.
 Le saule pleureur.
 Le marronnier d'Inde.
 Le chêne-liège.
 Le laurier.
 Le sureau.

The box.	Le buis.
The yew.	L'if.
The barberry.	L'épine-vinette.
The juniper.	Le genévrier.
The holly.	Le houx.
The misletoe. The mistletoe.	Le gui.
The ivy.	Le lierre.
The fern.	La fougère.
The hawthorn. The may.	L'aubépine.
The broom.	Le genêt.
The rush.	Le jonc.
The furze.	Le jonc épineux.
The heath.	La bruyère.

Appendix.

The juniper and the laurel produce berries.	Le genévrier et le laurier produisent des baies.
The pine produces cones.	Le pin produit des cônes.
The oak acorns and oak-apples or gall-nuts.	Le chêne des glands et des pommes de chêne ou noix de galle.
The blossom of the hazel-nut is called catkin.	La fleur du noyer s'appelle chaton.
The ash, the maple, the elm produce the samara.	Le frêne, l'érable et l'orme produisent la samare.
The seedvessel (the pericarp) of the magnolia is called syncarpium.	Le péricarpe du magnolia s'appelle syncarpe.

Appendice.

The Animals.	Les Animaux.	Les Ani-
The domestic Animals.	maux domestiques.	
The quadrupeds.	Les quadrupèdes.	
The horse.	Le cheval.	
The mare.	La jument.	La cavale.
The stallion.	L'étalon.	
The gelding.	Le hongre.	
The colt. The colt-foal.	Le poulain.	
The filly. The filly-foal.	La pouliche.	

The pony.
 The donkey. The ass.
 The she-ass.
 The ass's foal.
 The mule.
 The she-mule.
 The bull.
 The ox. The bullock.
 The cow.
 The heifer.
 The calf.
 The sheep.
 The ram.
 The wether.
 The lamb.
 The ewe-lamb.
 The he-goat.
 The she-goat.
 The young goat. The kid.
 The pig.
 The boar.
 The sow.
 The sucking pig.
 The Guinea pig.

The dog.
 The bitch.
 The tom-cat.
 The she-cat.
 The kitten.
 The mouse.
 The rat.

Appendix.

The chestnut horse.
 The gray horse.
 The dapple gray horse.
 The bay horse.
 The black horse.

Le ponet. Le poney.
 L'âne.
 L'ânesse.
 L'ânon.
 Le mulet.
 La mule.
 Le taureau.
 Le bœuf.
 La vache.
 La génisse.
 Le veau.
 La brebis.
 Le béliet.
 Le mouton.
 L'agneau.
 L'agnelle.
 Le bouc.
 La chèvre.
 Le chevreau.
 Le cochon. Le pourceau.
 Le verrat.
 La truie.
 Le cochon de lait.
 { Le cochon d'Inde.
 { Le cochon de Barbarie.
 Le chien.
 La chienne.
 Le chat.
 La chatte.
 Le petit chat. Le jeune chat.
 La souris.
 Le rat.

Appendice.

Le cheval alezan..
 Le cheval blanc.
 Le cheval gris pommelé.
 Le cheval bai.
 Le cheval moreau.

The male.
 The female.
 The mouth of a horse.
 The face. The muzzle.
 The snout of a pig.
 The mane.
 The horse-hair.
 The horns of an ox.
 The tail.
 The bristle.
 The hair. The coat.
 The paw.
 The horse's hoof.

The horse-shoe.
 To shoe a horse.
 To rough-shoe.
 Rough-shod.
 To shear sheep.
 A mouse-trap.
 A self-setting mouse-trap.

The muzzle.
 The cloven foot.

The hobby. }
 The hobby-horse. }
 The scapegoat.
 The cornucopia.

The wild Animals.

The elephant.
 The she-elephant.

The camel.
 The she-camel.
 The dromedary.

Le mâle.
 La femelle.
 La bouche d'un cheval.
 Le museau.
 Le groin.
 La crinière.
 Le crin.
 Les cornes d'un bœuf.
 La queue.
 La soie.
 Le poil.
 La patte.
 L'ongle }
 La corne } du cheval.
 Le sabot }
 Le fer à cheval.
 Ferrer un cheval.
 Ferrer à glace.
 Ferré à glace.
 Tondre les moutons.
 Une souricière.
 Une souricière automate, à
 action perpétuelle.
 La muselière.
 { Le pied fendu.
 { Le pied fourchu.

Le dada. Le cheval de bois.

Le bouc émissaire.
 La corne d'abondance.

Les Animaux sauvages.

L'éléphant.
 { L'éléphant femelle.
 { L'éléphante.
 Le chameau.
 La chamelle.
 Le dromadaire.

The lion.	Le lion.
The lioness.	La lionne.
The lion's cub.	Le lionceau.
The lion's whelp. }	
The tiger.	Le tigre.
The tigress.	La tigresse.
The hyena.	L'hyène.
The panther.	La panthère.
The leopard.	Le léopard.
The giraffe.	La girafe.
The zebra.	Le zèbre.
The lynx.	Le lynx.
The bear.	L'ours.
The she-bear.	L'ourse.
The bear's cub.	L'ourson.
The wild boar.	Le sanglier.
The wolf.	Le loup.
The she-wolf.	La louve.
The wolf's cub.	Le louveteau.
The fox.	Le renard.
The vixen.	La renarde.
The stag. The red deer.	Le cerf.
The hind.	La biche.
The fawn.	Le faon.
The fallow-deer.	Le daim.
The roebuck.	Le chevreuil.
The chamois.	Le chamois.
The wild goat.	Le bouquetin.
The gazelle.	La gazelle.
The elk.	L'élan.
The badger.	Le blaireau.
The sable.	La martre zibeline.
The ermine.	L'hermine.
The weasel.	La belette.
The common marten. }	La fouine. La martre.
The marten.	
The ferret.	Le furet.
The hedge-hog.	Le hérisson.
The porcupine.	Le porc-épic.
The hare.	Le lièvre.

The doe-hare.	La hase.
The leveret. }	Le levraut.
The young hare. }	
The castor. The beaver.	Le castor.
The rabbit. The bunny.	Le lapin.
The doe-rabbit.	La lapine.
The marmot.	La marmotte.
The mole.	La taupe.
The squirrel.	L'écureuil.
The dormouse.	Le loir.
The ape. The monkey.	Le singe.
The she-monkey.	La guenon.
The young monkey.	La guenuche.

Appendix.

The proboscis.	{ La proboscide.
The trunk of an elephant. }	{ La trompe d'un éléphant.
The ivory.	L'ivoire.
The camel's hump. }	{ La bosse du chameau.
The camel's back. }	{ Le dos du chameau.
The antlers of a deer.	Le bois du cerf.
The claws of birds. }	{ Les griffes.
The talons of birds. }	{ Les serres des oiseaux.
The tusks.	Les défenses.
The mouth of the lion. }	La gueule du lion.
The jaws of the lion. }	
The lion's mane.	La crinière du lion.
The lion's den.	La tanière du lion.
The fur.	La fourrure.
The mole-hill.	La taupinière.
The rabbit-warren.	La garenne à lapins.
The rabbit-burrow. }	{ Le terrier de lapin.
The rabbit-hole. }	{ La rabouillère.
A ruminant animal.	Un animal ruminant.
An herbivorous animal.	Un animal herbivore.
A carnivorous animal.	Un animal carnivore.
An omnivorous animal.	Un animal omnivore.
The ferocious animals.	Les animaux féroces.
A tame animal.	Un animal apprivoisé.

Appendice.

The tamer.	Le dompteur.
A trained animal.	Un animal dressé.
Society for the prevention of cruelty to animals.	Société protectrice des animaux.
The menagery.	La ménagerie.

Poultry.

La Volaille.

The turkey-cock.	Le dindon. Le coq d'Inde.
The turkey-hen.	La dinde. La poule d'Inde.
The young turkey. }	Le dindonneau.
The turkey-poult. }	
The cock. The rooster.	Le coq.
The hen.	La poule.
The capon.	Le chapon.
The brood-hen.	La poule couveuse.
	La couveuse.
The chicklings. The chicks.	Les poussins.
The chicken. The fowl.	Le poulet.
The Guinea-fowl.	La pintade.
The goose.	L'oie.
The gander.	Le jans.
The gosling.	L'oison.
The duck.	La cane.
The drake.	Le canard.
The duckling.	Le caneton.
The peacock.	Le paon.
The peahen.	La paonne.
The peachick.	Le paonneau.
The pigeon-cock.	Le pigeon.
The pigeon-hen.	La femelle du pigeon.
The young pigeon.	Le pigeonneau.
The dove. The turtle-dove.	La colombe. La tourterelle.

Forest-birds. Wild Birds. Les Oiseaux sauvages.

The pheasant.	Le faisan.
The young pheasant.	Le faisandeau.
The partridge.	La perdrix.

The young partridge. }	Le perdreau.
The partridge-poult. }	
The red-legged partridge.	La perdrix rouge.
The woodcock.	La bécasse.
The snipe.	La bécassine.
The moor-cock. The moor- }	Le coq de bruyère.
fowl. The heath-cock. }	
(The grouse.)	
The francolin. }	Le francolin. La gelinotta.
The hazel-grouse. }	
The wood-pigeon.	Le pigeon ramier.
The quail.	La caille.
The land-rail. The corn-crake.	Le râle de genêts.
The black bird.	Le merle.
The starling.	L'étourneau. Le sansonnet.
The thrush,	La grive.
The nightingale.	Le rossignol.
The lark.	L'alouette.
The chaffinch.	Le pinson.
The grossbeak. }	Le gros-bec.
The grosbeak. }	
The goldfinch.	Le chardonneret.
The siskin.	Le tarin.
The greenfinch.	Le verdier.
The linnet.	La linotte.
The titmouse. The tomtit.	La mésange.
The redbreast. The robin.	Le rouge-gorge.
The bullfinch.	Le bouvreuil.
The black-cap. The warbler.	La fauvette à tête noire.
The ortolan.	L'ortolan.
The cuckoo.	Le coucou.
The hoopoe.	La huppe.
The woodpecker.	Le pivert. Le pic.
The swallow.	L'hirondelle.
The wagtail.	{ La bergeronnette.
	{ Le hochetereux.
The Canary bird.	{ Le serin de Canarie.
	{ Le canari.
The sparrow.	Le moineau. Le passereau.
The hedge-sparrow.	Le traine-buissons.

The wren.	Le roitelet.
The parrot.	Le perroquet.
The parrot-hen. }	La perruche.
The female-parrot. }	
The colibri. }	{ Le colibri.
The humming-bird. }	{ L'oiseau-mouche.
The eagle.	L'aigle.
The vulture.	Le vautour.
The sparrow-hawk.	L'épervier.
The goshawk.	L'autour.
The falcon.	Le faucon.
The kite.	Le milan.
The heron.	Le héron.
The ostrich.	L'autruche.
The swan.	Le cygne.
The wild duck.	Le canard sauvage.
The teal.	La sarcelle.
The plover.	Le pluvier.
The sea-duck. The scoter.	La macreuse.
The diver.	Le plongeon.
The goosander. }	Le harle.
The merganser. }	
The sea-gull. The sea-mew.	La mouette.
The stork.	La cigogne.
The pelican.	Le pélican.
The crane.	La grue.
The raven.	Le corbeau.
The crow.	La corneille.
The jackdaw. The daw.	{ Le choucas.
	{ La corneille des clochers.
The rook.	Le freux. La grolle.
The jay.	Le geai.
The magpie.	La pie.
The owl.	Le hibou.
The screech-owl. }	La chouette. L'effraie.
The barn-owl. }	
The bat.	La chauve-souris.

Appendix.

The pheasantry.
 Game-birds.
 A bird of prey.
 A bird of passage.
 A singing bird.
 To lay an egg.
 The nest.
 The brood.
 To nestle. To build a nest.

The nest-building.
 The nest-egg.
 The nestling.
 To go bird-nesting.
 To hatch.
 The incubation.
 The hatching.
 Artificial incubation.
 The poultry-yard.
 The hen-house.
 To roost. To perch.
 The moulting.
 To moult.
 The feathers.
 The wing.
 To pinion.
 The beak.
 The comb. The crest.
 The wattle. The gill.

The starry feathers of the peacock.

The eider-down.

Web-footed.

The webbed foot of a goose.

Appendice.

La faisanderie.
 Le gibier à plumes.
 Un oiseau de proie.
 Un oiseau de passage.
 Un oiseau chanteur.
 Pondre un œuf.
 Le nid.
 La nichée. La couvée.
 Nicher. Bâter son nid.
 Faire son nid.
 La nidification.
 Le nichet.
 Le petit oiseau au nid.
 Dénicher des oiseaux.
 Couver. Faire éclore.
 L'incubation. La couvaizon.

L'incubation artificielle.
 La basse-cour.
 Le perchoir. Le poulailler.
 Percher. Se jucher.

La mue.

Muer.

Les plumes.

L'aile.

Couper le bout de l'aile.

Le bec.

La crête.

Le fanon. La barbe de coq. Le barbillon.

Les plumes étoilées du paon.

L'édredon.

Palmipède.

Le pied palmé de l'oie.

The Fish.**Les Poissons.**

Sea-water fish. }
 Salt-water fish. }

The whale.

The shark.

The sword-fish.

The seal. The sea-calf.

The dolphin.

The tunny.

The skate.

The sturgeon.

The salmon.

The turbot.

The mackerel.

The whiting.

The sole.

The mullet.

The salt-cod. The haddock. }

The cod-fish. }

The sea-eel.

The anchovy.

The sardine.

The herring.

The bloater.

Fresh-water fish.

The trout.

The carp.

The pike.

The tench.

The barbel.

The lamprey.

The crustaceans.

The sea-turtle. The turtle.

The oyster.

The scallop. The scollop. }

The craw-fish. The cray-fish.

The lobster.

Les poissons de mer.

La baleine.

Le requin.

L'espadon.

Le phoque. Le veau marin.

Le dauphin.

Le thon.

La raie.

L'esturgeon.

Le saumon.

Le turbot.

Le maquereau.

Le merlan.

La sole.

Le mullet.

La merluche. La morue.

Le cabillaud.

L'anguille de mer. Le congé.

L'anchois.

La sardine.

Le hareng.

Le hareng saur.

Les poissons d'eau douce.

La truite.

La carpe.

Le brochet.

La tanche.

Le barbeau.

La lamproie.

Les crustacés.

La tortue de mer.

L'huître.

La pétoncle.

La coquille de saint-Jacques.

L'écrevisse.

L'écrevisse de mer.

Le homard.

The crab.	Le crabe.
The shrimp. The prawn.	La crevette. La salicoque.
The periwinkles.	{ Les vignots. Les vigneaux.
	{ Les bigorneaux.

Appendix.

The gills.
 The fins.
 The scales.
 The fish-bones.
 The whale-bone.
 The claws of a lobster.
 The caviar. The caviare.
 The cod-liver oil.
 The isinglass.
 The spawning season.

The hard roe of a fish.
 The soft roe of a fish.
 The gold fish.

The shell of crustaceans.

Univalved, bivalved, poly-valved.

The upper shell.

The lower shell.

The mother of pearl.

The tortoise shell.

Appendice.

Les ouïes. Les branchies.
 Les nageoires.
 Les écailles.
 Les arêtes de poisson.
 La baleine.
 Les pinces.

Le caviar.

L'huile de foie de morue.

La colle de poisson.

{ La fraie. La fraieson.

{ Le temps du frai.

Les œufs du poisson.

La laitance. La laite.

{ Le poisson rouge. La dorade.

{ Le cyprin doré.

L'écaille, la coquille, le coquillage des crustacés.

Univalve, bivalve, poly-valve.

La carapace.

Le plastron.

La nacre. La nacre de perles.

L'écaille de tortue.

Serpents, Flying Insects and Reptiles.

The rattle-snake.

The boa constrictor.

Serpents, Insectes vo- lants et Reptiles.

{ Le serpent à sonnettes.

{ Le crotale.

Le boa constrictor.

The viper. The adder.	La vipère.
The common snake.	La couleuvre.
The crocodile.	Le crocodile.
The lizard.	Le lézard.
The green lizard.	Le lézard vert.
The camelsn. The chameleon.	Le caméléon.
The salamander.	La salamandre.
The scorpion.	Le scorpion.
The butterfly.	Le papillon.
The dragon-fly.	La libellule. La demoiselle.
The glowworm.	Le ver luisant.
The caterpillar.	La chenille.
The silkworm.	Le ver à soie.
The locust. The grasshopper.	La locuste. La sauterelle.
The cicada. The tree hopper.	La cigale.
The cricket.	Le grillon. Le criquet.
The mole-cricket.	{ La courtilière.
	{ La taupe-grillon.
The beetle.	L'escarbot.
The black-beetle.	La blatte. La bête noire.
The cockchafer.	Le hanneton.
The rose chafer.	La cétoine dorée.
The lady-bird.	{ La coccinelle.
	{ La bête à bon Dieu.
The milleped.	{ Le mille-pattes.
	{ Le mille-pieds.
The earwig.	La forficule. Le perce-oreille.
The ant.	La fourmi.
The worm.	Le ver.
The earth-worm.	Le lombric. Le ver de terre.
The snail.	L'escargot. Le colimaçon.
The tortoise.	{ La tortue d'eau douce.
	{ La tortue fluviale.
The slug.	La limace. Le limaçon.
The frog.	La grenouille.
The toad.	Le crapaud.
The tadpole.	Le têtard.
The leech.	La sangsue.
The spider.	L'araignée.
The fly.	La mouche.

The blue-bottle.	La mouche bleue.
The wasp.	La guêpe.
The humble-bee.	Le bourdon.
The hornet.	Le frelon.
The bee.	L'abeille.
The drone.	Le faux bourdon.
The horse-fly.	Le taon.
The gnat.	Le cousin.
The mosquito.	Le moustique.
The wood-fretter.	Le ver rongeur. L'artisan.
The gnawing-worm. }	
The moth. The clothes-moth.	La teigne. La mite.
The flea.	La puce.
The bug.	La punaise.
The louse.	Le pou.

Appendix.

A venomous serpent. }	Un serpent venimeux.
A poisonous serpent. }	
A harmless serpent.	Un serpent non venimeux.
The venom. The poison.	Le venin. Le poison.
The bite of a serpent.	La morsure d'un serpent.
The sting of an insect. }	{ L'aiguillon d'un insecte.
The dart of an insect. }	{ Le dard.
The sting caused by an in- }	La piqûre d'un insecte.
sect. The bite of an insect. }	
The swarm.	L'essaim.
The bee-hive.	La ruche d'abeilles.
The honey.	Le miel.
The wax.	La cire.
The honey-comb.	{ Le rayon de miel.
	{ Le gâteau de miel.
The cells of the honey-comb.	Les cellules. Les alvéoles.
The ant-hill. The ant-nest.	La fourmilière.
The cocoon.	Le cocon.
The spider's web. }	La toile d'araignée.
The cobweb. }	
The feelers. The horns.	Les antennes des insectes.
The metamorphosis.	La métamorphose.

The larva. La larve.
 The chrysalis. The nymph. La chrysalide. La nymphe.

The Movements of Animals. Les Mouvements des Animaux.

The fish dart or swim.	Les poissons glissent ou nagent.
The birds fly.	Les oiseaux volent.
The worms creep.	Les vers rampent.
The hen scratches.	La poule gratte.
The quadrupeds walk or run; some jump or leap and climb.	Les quadrupèdes marchent ou courent; quelques-uns sautent ou s'élancent et grimpent.
The horse walks, ambles, trots, canters, gallops and goes at full speed.	Le cheval marche, va l'amble, trotte, galope (va au galop) et va à toute bride (ventre à terre).
The horse paws the ground (prances), foams, pricks up its ears, rears up, shies and kicks.	Le cheval piaffe, écume, dresse les oreilles, se cabre, est ombrageux et rue.
The horse is vicious, restive and runs away.	Le cheval est vicieux, rétif et s'emporte.

Sounds and Cries of Animals. Sons et Cris des Animaux.

The lion roars.	Le lion rugit.
The wolf howls.	Le loup hurle.
The fox yelps.	Le renard glapit.
The horse neighs.	Le cheval hennit.
The donkey brays.	L'âne brait.
The ox and the cow bellow.	Le bœuf et la vache mugissent.
The dog barks, yelps and growls.	Le chien aboie, glapit et gronde.
The cat mews.	Le chat miaule.

The sheep and the goat bleat.	La brebis et la chèvre bêlent.
The pig grunts.	Le cochon grogne.
The sucking pig squeaks.	Le cochon de lait piaille.
The cock crows.	Le coq coqueline, chante.
The hen clucks.	La poule glousse, caquette ou caquette, crételle.
The duck quacks.	Le canard nasille.
The goose hisses, cackles.	L'oie siffle, cacarde.
The pigeons and doves coo.	Le pigeon et la colombe gémissent.
The bee hums. {	L'abeille et la mouche bour-
The fly buzzes. {	donnent.
The snake hisses.	Le serpent siffle.
The little birds chirp, warble.	Les oiseaux gazouillent.
The lark trills, carols.	L'alouette grisolle.
The nightingale sings.	Le rossignol chante, grin- gotte.
The cricket chirps.	Le grillon grésillonne.
The frog croaks.	La grenouille coasse.
The raven croaks.	Le corbeau croasse.

FIFTH PART.
CINQUIÈME PARTIE.

THE STATE.

L'ÉTAT.

The State.**L'Etat.**

The Government.	Le gouvernement.
The form of government.	La forme de gouvernement.
The absolute Monarchy.	La monarchie absolue.
The constitutional Monarchy.	La monarchie constitutionnelle.
The Empire.	L'empire.
The Republic.	La république.
The Kingdom.	Le royaume.
The Electorate.	L'électorat.
The Duchy. The Dukedom.	Le duché.
The Principality.	La principauté.
The dependency. }	La dépendance.
The dependence. }	
The tributary state.	L'état tributaire.
The Vassal.	Le vassal.
The Regency.	La régence.
The House of Commons.	{ L'Assemblée législative.
	{ La Chambre des députés.
	{ Le Corps législatif.
The House of Lords.	La Chambre des Lords.
The Senate.	Le Sénat.
The Members of Parliament.	{ Les Membres du Parlement.
(M. P.)	{ Les Députés.
The Speaker.	Le Président.
The Queen's Speech.	{ Le discours du trône.
The Speech from the throne. }	
The last speaker.	L'honorable préopinant.
The opening.	L'ouverture.
The sitting. The meeting.	La séance.
The prorogation.	La prorogation.
The closing.	La clôture.
The dissolution of Parliament.	La dissolution de la Chambre.
The electoral college. }	Le collège électoral.
The constituency. }	

The electioneering struggle.	{ La lutte électorale. Les manœuvres électorales.
The election.	L'élection.
The opposition.	L'opposition.
The parties. The sides.	Les partis.
The liberal party. }	Le parti libéral.
The Whigs. }	
The conservative party. }	Le parti conservateur.
The Tories. }	
The reactionary party. }	Le parti réactionnaire.
The reactionists. }	
The clerical party.	Le parti clérical.
The ultramontane party. }	Le parti ultramontain.
The Ultramontanes. }	Les ultramontains.
The debate. The debating.	Le débat.
A speech. An address.	Une harangue, Un discours.
To interrupt.	Interrompre.
A Bill.	Un projet de loi.
An act of Parliament.	La loi.
The collection of laws.	Le code.

Dignitaries.

The Monarch.
 The Sovereign.
 The Emperor.
 The Empress.
 The Prince Imperial.
 The Crown Prince. }
 The Heir Apparent. }
 The Prince of Wales.
 The Infante.
 The Dauphin.
 The King.
 The Queen.
 The Viceroy.
 The Elector.
 The Electress.
 The Archduke.

Dignitaires.

Le Monarque.
 Le Souverain.
 L'Empereur.
 L'Impératrice.
 Le Prince Impérial.
 { Le Prince héritier.
 { L'Héritier présomptif.
 Le Prince de Galles.
 L'Infant.
 Le Dauphin.
 Le Roi.
 La Reine.
 La Vice-Roi.
 L'Électeur.
 L'Électrice.
 L'Archiduc.

The Archduchess.	L'Archiduchesse.
The Duke.	Le Duc.
The Duchess.	La Duchesse.
An English Peer.	Un Pair d'Angleterre.
A Spanish Grandee.	Un Grand d'Espagne.
The Marquis.	Le Marquis.
The Marchioness.	La Marquise.
The Earl. The Count.	Le Comte.
The Countess.	La Comtesse.
The Baron.	Le Baron.
The Baroness.	La Baronne.
The Chevalier. The Knight.	Le Chevalier.
The Nobleman.	Le Noble. Le Gentilhomme.

Appendix.

The Court.
 The courtiers.

 The Suite.
 A Lady in waiting.
 The crown.
 The coronation.
 The oath.
 To take an oath.
 The oath of allegiance.

The sceptre.
 The crest. The armorial bearings. The coat of arms.
 The escutcheon.
 The knighthood.
 The Order of the Garter.
 The Order of the Golden Fleece.
 The Legion of honour.
 The decoration.
 The medal. The cross.
 The badge.
 The civil list.
 The appanage.

Appendice.

La Cour.
 { Les gens de cour.
 { Les courtisans.
 La Suite.
 Une dame d'honneur.
 La couronne.
 Le couronnement.
 Le serment.
 Prêter serment.
 { Serment de fidélité.
 { Serment d'allégeance.
 Le sceptre.
 { Les armes. Les armoiries.
 { L'écusson.

 L'ordre de chevalerie.
 L'ordre de la Jarretière.
 L'ordre de la Toison d'or.
 La Légion d'honneur.
 La décoration.
 { La médaille. La croix.
 { L'insigne.
 La liste civile.
 L'apanage.

Ecclesiastical Dignities and Dignitaries. **Dignités ecclésiastiques et Dignitaires.**

The Papacy. The Pontificate.	La Papauté. Le Pontificat.
The spiritual power.	Le pouvoir spirituel.
The Pope. The Pontiff.	{ Le Pape. Le Pontife.
The Holy Father.	
The patriarchate.	Le patriarcat.
The Patriarch.	Le Patriarche.
The cardinalate. }	Le cardinalat.
The cardinalship. }	
The Cardinal.	Le Cardinal.
The Papal Nuncio.	Le Nonce Apostolique.
The Apostolic Legate.	Le Légat Apostolique.
The archbishopric.	L'archevêché.
The Archbishop.	L'Archevêque.
The bishopric.	L'évêché.
The Bishop.	L'Évêque.
The prelateship.	La prélature.
The Prelate.	Le Prélat.
The deaconry. }	Le diaconat.
The deaconship. }	
The Deacon.	Le Diacre.
The deanery. The deanship.	Le doyenné. Le décanat.
The Dean.	Le Doyen.
The canonry. The canonship.	Le canonicat.
The Canon.	Le Chanoine.
The abbey.	L'Abbaye.
The Abbot.	L'abbé.
	{ Le Supérieur d'abbaye.
The Priest. The Divine.	
The Court-chaplain.	{ L'aumônier de la cour.
The chaplain to her Majesty.	
The Parish.	La paroisse.
The parish Priest.	{ Le Curé.
The Parson. The Rector.	
The Curate.	Le Vicaire.
The Missionary.	Le Missionnaire.
The Mission.	La mission.
A Clergyman.	Un Ministre. Un Pasteur.

An ecclesiastical Order.	Un ordre ecclésiastique.
A Friar.	Un frère.
A Monk.	Un moine.
A Nun. A Sister.	Une religieuse. Une sœur.
The mother abbess.	La Mère abbesse.
A lay sister.	Une sœur laïe. Une converse.
A novice.	Un novice.
A lay brother.	{ Un frère lai.
	{ Un frère convers.
The brothers of charity.	Les frères de charité.
The sisters of charity.	Les sœurs de charité.
The Order of the Jesuits.	L'Ordre des Jésuites.
The Jesuit.	Le Jésuite.
The General of the Jesuits.	Le Général des Jésuites.
The Prior.	Le Prieur.
The provincial Father.	Le Provincial.
The Father guardian.	Le Père gardien.
The Rabbi. The Rabbín.	Le Rabbín.
The Mufti.	Le Mufti. Le Muphti.
The Dervise. The Dervis. }	Le Derviche. Le Dervis.
The Dervish. }	
The Druid.	Le Druide.
The Bard.	Le Barde.
The Facials (of the Romans).	Les Féciaux (des Romains).

Appendix.

The tonsure.	La tonsure.
The seminarist.	Le séminariste.
The churchwarden.	Le marguillier.
The sexton.	Le sacristain.
The bellringer.	Le sonneur.
The verger.	Le bedeau d'une église.
The pew-opener. }	{ Le gardien de bancs à l'église
The chair-letter. }	{ Le loueur de chaises.
The chorist. The chorister.	Le choriste.
The grave-digger.	Le fossoyeur.
The allowance. }	La gratification. Le bénéfice.
The emoluments. }	
The living. The prebend.	La cure. La prébende.

The tiara.	La tiare.
The pallium.	Le pallium.
The mitre.	La mitre.
The alb. The alba.	L'aube de prêtre.
The chasuble.	La chasuble.
The stole.	L'étole.
The cope.	La chape.
The surplice.	Le surplis.
The cassock.	La soutane.

The Public Adminis- tration.	L'Administration pub- lique.
---------------------------------	---------------------------------

A Government Office.	{	Un emploi public.
A civil Officer.		Un emploi du gouvernement.
A government Clerk.		Un employé.
The Chancery.		La Chancellerie.
The Chancellor.		Le Chancelier.
The Ministry.		Le ministère.
The Premier.	{	Le Ministre Président.
The Prime Minister.		Le Président du Conseil des Ministres.
The Foreign Minister.		Le Ministre des affaires étrangères.
The Chancellor of the Ex- chequer.	Le	Le Ministre des finances.
The Minister of Justice.	{	Le Ministre de la justice.
The Lord High Chancellor.		Le Garde des Sceaux.
The Keeper of the Seals.		
The Warminister. The Sec- retary of State for the War Department.	{	Le Ministre de la guerre.
The First Lord of the Ad- miralty.	Le	Le Ministre de la marine.
The Minister of public In- struction and Worship.	Le	Le Ministre de l'instruction publique et des cultes.
The Minister of public Works.	Le	Le Ministre des travaux publics.

The Home Minister. }	Le Ministre de l'intérieur.
The Home Secretary. }	
The President of the Board of Trade.	Le Ministre du commerce.
The Embassy.	L'ambassade.
The Ambassador.	L'Ambassadeur.
An Envoy Extraordinary.	Un Envoyé extraordinaire.
An Ambassador's substitute. }	Un Chargé d'affaires.
A Chargé d'affaires. }	
The Legation.	La légation.
The Legate.	Le Légat.
The Royal Messenger. }	Le Courrier d'Ambassade.
The Queen's Messenger. }	
The Consulate. }	Le Consulat.
The Consulship. }	
The Consul.	Le Consul.

Appendix.

Appendice.

The pay. The retribution.	Le salaire.
An honorary post.	Une charge honoraire.
The pension. The annuity. }	La pension. La retraite.
The superannuation. }	La pension de retraite.
A pensioner.	Un pensionnaire.
To pension off.	Mettre à la retraite.
To be superannuated.	Être retraité.
To be put on half pay.	Être à la demi-solde.
	Être à la suite.

The Administration of Justice. L'Administration de la justice.

The civil lawsuit. }	Le procès civil.
The civil law-action. }	
The criminal action. }	Le procès criminel.
The criminal prosecution. }	
The Court of Assize. }	La cour d'assises.
The Assizes. }	
The Law-Courts.	Le palais de justice.
The plaintiff.	Le demandeur. Le plaignant.

The defendant.	Le défendeur.
The accused. The culprit.	L'accusé. Le prévenu.
The accomplice. }	Le complice.
The confederate. }	
The bench of the defence.	Le banc de la défense.
The judge.	Le juge.
The barrister.	L'avocat.
The Serjeant-at-law.	L'avocat de premier rang.
The witness.	Le témoin.
The eye witness.	Le témoin oculaire.
The Jury.	Le Jury.
The call of the Jurymen.	L'appel nominal des jurés.
To empanel a Jury. }	La formation du jury.
To empanel a Jury. }	
The verdict.	Le verdict.
The sentence. The judgment.	La sentence. Le jugement.
Capital punishment. }	{ La peine de mort.
The punishment of death. }	{ La peine capitale.
Under sentence of death.	Condamné à mort.
To pass sentence.	Prononcer un jugement.
To abscond.	S'enfuir. Se soustraire à des poursuites judiciaires.
The warrant of apprehen- }	Le mandat d'arrêt.
sion. The writ. }	
To issue a writ of apprehen- }	Lancer un mandat d'arrêt.
hension.	
The prison. The jail. The gaol.	La prison.
The prisoner.	Le prisonnier. Le détenu.
The jailer.	Le concierge de prison.
The turnkey.	Le guichetier.
The warder of a prison.	Le gardien de prison.
The governor of a prison.	Le directeur de prison.
The forced domicile.	Le domicile forcé.
Penal servitude.	Les travaux forcés.
The execution. }	L'exécution.
Capital punishment. }	
The executioner. }	L'exécuteur.
The hangman. }	Le bourreau.
To undergo a sentence.	Subir une punition.
A ticket-of-leave man.	Un forçat libéré.

A fine.	Une amende.
To appeal to a higher Court.	{ Porter à un tribunal supérieur. Se pourvoir en cassation.
Extenuating circumstances.	Les circonstances atténuantes.
The Court of appeal.	{ La Cour d'appel.
	{ La Cour de cassation.
To dismiss an appeal. }	Renvoyer hors de cour.
To nonsuit.	
The respite.	Le sursis.
To respite.	Surseoir. Accorder un sursis.

Appendix.

The aggressor.
 The thief. The robber.
 Theft. Simple larceny.
 The robbery.
 The robbery with violence. }
 The burglar. }
 The house-breaker. }
 The highwayman.
 A pickpocket.
 A swindler.

The smuggler.
 The libel.
 A libeller.
 An action for libel.
 An impostor.
 A threatening letter.
 Wilful murder.

Manslaughter.
 The murderer.
 Child murder.
 The child murderer.
 Sacrilege.
 High-treason.

Appendice.

L'agresseur.
 Le voleur.
 Le vol.
 Le vol à main armée.
 { Le voleur de nuit. L'auteur
 { de vol de nuit avec effraction.
 Le voleur de grand chemin.
 Un filou. Un voleur à la tire.
 { Un escroc.
 { Un chevalier d'industrie.
 Le contrebandier.
 La diffamation.
 Un diffamateur.
 Une plainte en diffamation.
 Un imposteur.
 Une lettre menaçante.
 { L'assassinat.
 { L'homicide volontaire.
 L'homicide involontaire.
 L'assassin.
 L'infanticide.
 L'infanticide.
 Le sacrilège.
 { Haute trahison.
 { La lèse-majesté.

The Military Forces. Les Forces militaires.

The Army.	L'armée.
The standing Army.	L'armée permanente.
The reserve.	La réserve.
The soldier. }	Le soldat. Le militaire.
The military man. }	
The Infantry.	L'infanterie.
The infantry-man. }	{ Le soldat d'infanterie.
The foot-soldier }	{ Le fantassin.
The Cavalry.	La cavalerie.
The cavalry-man. The horse-	Le soldat de cavalerie.
soldier. The trooper.	Le cavalier.
The cuirassier.	Le cuirassier.
The Artillery.	L'artillerie.
The artillery-corps.	Le corps d'artillerie.
The artillery-park.	Le parc d'artillerie.
An artillery-man. }	Un artilleur.
An artillerist. }	
A gunner.	Un canonnier.
A bombardier.	Un bombardier.
A train of artillery.	Un train.
The soldiers of a military	Les soldats du train.
train.	
The engineers.	Le génie.
An engineer-officer.	Un officier du génie.
A sapper and miner.	Un soldat du génie.
A military engineer.	Un ingénieur militaire.
The pontonier.	Le pontonnier. Le pontonier.
The Ulan.	Le uhlan.
The hussard.	Le hussard.
The sharpshooters. }	Les tirailleurs. Les chasseurs.
The riflemen. }	
A Company.	Une compagnie.
A Regiment.	Un régiment.
A Battalion.	Un bataillon.
A Squadron.	Un escadron.
A Brigade.	Une brigade.
A File.	Un rang.
The guard-house.	Le corps-de-garde.

The sentry-box.	La guérite.
The sentry. The sentinel.	La sentinelle.
The round. The patrol.	La ronde. La patrouille.
The uniform.	L'uniforme. La tenue.
The cartridge- pouch. }	La giberne.
The cartridge-box. }	
The knapsack. }	{ Le sac. Le havresac.
The soldier's kit. }	{ Le petit équipement.
The helmet.	Le casque.
The sash.	L'écharpe.
The cuirass. The breastplate.	La cuirasse.
The arms.	Les armes.
The side-arm.	L'arme blanche.
The fire-arm.	L'arme à feu.
The gun. The firelock.	Le fusil.
The rifle.	La carabine.
The carbine.	Le mousqueton.
The bayonet.	La baïonnette.
The pistol.	Le pistolet.
The revolver.	Le revolver.
The lance. The spear.	La lance.
The sword.	L'épée.
The sabre.	Le sabre.
The dagger. The stiletto.	Le poignard. Le stylet.
The munition of war. }	{ Le matériel de guerre.
The ammunition of war. }	{ Les munitions.
Gun-powder.	La poudre à canon.
Gun-cotton.	{ Lecoton-poudre. La poudre- coton. Le fulmicoton.
A park of artillery.	Un parc d'artillerie.
A field-gun. A field-piece.	Une pièce de campagne.
The gun-carriage.	L'affût.
The siege-gun.	La pièce de siège.
The siege-train.	L'équipage de siège.
A rifled cannon.	Un canon rayé.
A breech-loader.	{ Une arme à feu se chargeant par la culasse. Un fusil se chargeant par la culasse. Une carabine qui se charge par la culasse.
A breech-loading gun. }	
A breech-loading rifle. }	

A cannon-ball.
 A musket-ball.
 The bomb-shell.
 A spent ball.
 Grape-shot.
 To fire grape-shot.
 The pontoon.
 The pontoon-bridge. }
 The flying bridge.

The War.

Civil war.
 Religious war.
 The recall of the ambassador.
 The declaration of war.
 The march. The marching.
 The billet.
 The camp.
 The tent.
 The reconnoitring.
 A military exploit.
 A military action.
 The attack.
 The skirmish.
 The battle.
 The battle field.
 The defeat.
 The victory.
 The retreat.
 To retreat.
 The flight.
 The pursuit.
 The deserter.
 The spy.
 The scout.
 The traitor.
 The ambulance.
 The wounded man.

Un boulet de canon.
 Une balle de fusil.
 La bombe.
 Une balle morte.
 La mitraille.
 Tirer à mitraille.
 Le ponton. Le pont de pon-
 tons. Le pont de bateaux.
 Le pont volant.

La Guerre.

{ La guerre civile.
 { La guerre intestine.
 La guerre religieuse.
 Le rappel de l'ambassadeur.
 La déclaration de guerre.
 La marche.
 Le billet de logement.
 Le camp.
 La tente.
 La reconnaissance.
 { Une action. Un fait d'armes.
 { Un combat.
 L'attaque.
 L'escarmouche.
 La bataille.
 Le champ de bataille.
 La défaite. La déroute.
 La victoire.
 La retraite.
 Battre en retraite. Se retirer.
 La fuite.
 La poursuite.
 Le déserteur.
 L'espion.
 L'éclaireur.
 Le traître.
 L'ambulance.
 Le blessé.

The dying man.	Le mourant.
Killed. Slayed.	Tué.
Missing.	Disparu.
The mutilated.	Le mutilé.
A member of the Geneva Convention.	Un membre de la Convention de Genève.
The pass-word.	Le mot d'ordre.
The safe-conduct.	Le sauf-conduit.
The fortress.	La forteresse. Le fort.
The strong hold. The fort. }	
An impregnable fortress.	{ Une forteresse imprenable. { Une forteresse inexpugnable.
The bastion.	Le bastion.
The watch-tower.	La tour d'observation.
The loophole.	La meurtrière.
The siege.	Le siège.
To besiege. To lay siege to.	Faire le siège de. Assiéger.
The breach.	La brèche.
The storming. The assault.	L'assaut.
The garrison.	La garnison.
The defence.	La défense.
The surrender.	La reddition.
The prisoner of war.	Le prisonnier de guerre.
On parole.	Sur parole.
The truce.	La trêve.
The bearer of a flag of truce.	Le parlementaire.
The armistice.	L'armistice.
The peace.	La paix.
The preliminaries of peace.	Les conditions préliminaires de paix.
The conditions of peace.	Les conditions de paix.
The ratification.	La ratification.
The exchange of prisoners.	L'échange des prisonniers.
The ransom.	La rançon.
The cession of territory.	La cession de territoire.
The indemnity.	L'indemnité.
Black mail.	Le tribut illicite. L'extorsion.
The scourge.	Le fléau.

Appendix.

A disturbance. A riot.
 A revolution.
 A revolt.
 A rebellion.
 To read the riot act.
 The state of siege.
 Martial law.
 The court martial.
 The liability to military service.
 The levy.
 The levy in mass. }
 The call of the reserve. }
 The conscription.
 The conscript. }
 The raw soldier. }
 To draw lots.
 To be exempt from military service.
 The enlistment.
 The bounty.
 The military drill.
 The drilling. The drill.
 The mess.
 The officers' mess.
 The parade. The review.
 An army on a war footing.
 To concentrate the troops.
 To supply an army with provisions.
 An auxiliary army.
 A volunteer.
 To enter the army as a volunteer.
 The promotion.
 The discipline.

Appendice.

Une émeute.
 Une révolution.
 Une révolte.
 Une rébellion.
 Faire les trois sommations.
 L'état de siège.
 La loi militaire.
 Le conseil de guerre.
 L'obligation au service militaire.
 La levée.
 L'arrière-ban.
 La conscription.
 Le conscrit. La recrue.
 Tirer au sort.
 Être exonéré, libéré du service militaire.
 L'enrôlement.
 L'engagement militaire.
 La prime.
 L'exercice militaire.
 La manœuvre.
 L'ordinaire.
 Le mess. La table.
 La parade. La revue.
 Une armée sur le pied de guerre.
 Concentrer les troupes.
 Approvisionner de vivres une armée. Avitailler une armée.
 Une armée auxiliaire.
 Un volontaire.
 S'engager comme volontaire.
 La promotion. L'avancement.
 La discipline.

The subordination.	La subordination.
The tattoo.	La retraite.
The challenge.	Le cartel. Le défi.
The duel.	Le duel.
To fight a duel.	Se battre en duel.
The second.	Le second. Le témoin.
The resignation.	La démission.
To give in, to tender one's resignation.	Donner sa démission.
The dismissal.	La destitution.
The degradation.	La dégradation.
To be promoted.	Être promu.
To rise from the ranks.	Sortir des derniers rangs.
An officer risen from the ranks.	Un officier de fortune.

Military Rank.

Les Grades Militaires.

The Horse-guards.	Les bureaux de l'état-major général de l'armée.
The Head-quarters.	Le Quartier général.
The Staff.	L'État-major.
The Commander-in-chief.	Le Général en chef.
The Aide-de-camp.	L'Aide de camp.
The Field-marshal.	Le Maréchal.
The General.	Le Général.
The Colonel.	Le Colonel.
The Major.	Le Major.
The Major of Infantry.	Le Chef de bataillon.
The Major of Cavalry.	Le Chef d'escadron.
The Captain.	Le Capitaine.
The Lieutenant.	Le Lieutenant.
The Cadet.	{ Le Cadet.
	{ L'élève d'une école militaire.
The Quarter-master.	{ Le Sergent-fourrier.
	{ Le Maréchal des logis.
The Sergeant.	Le Sergent.
The Sergeant-major.	Le Sergent-major.
The Sublieutenant.	Le Sous-lieutenant.
The second Lieutenant.	

drill-officer. }	{ L'Officier instructeur.
drill-sergeant. }	{ Le Sergent instructeur.
Corporal.	Le Caporal.
Standard-bearer.	{ Le Porte-étendard.
	{ Le Porte-drapeau.
Bandmaster.	Le chef de musique.
Drummer.	Le Tambour.
Drum Major.	Le tambour major.
fife.	Le fifre.
common soldier. }	Le simple soldat.
private. }	
file-leader.	Le chef de file.
guide.	Le guide.
paymaster.	Le trésorier.
sutler.	Le cantinier.
canteen-woman.	La cantinière. La vivandière.
canteen.	La cantine.

The Navy.

aval power.	Une puissance maritime.
fleet. The navy.	La flotte. La marine.
war-ship. A man of war.	Un vaisseau de guerre.
sailing vessel.	Un navire à voiles.
ironclad. }	Un navire cuirassé, blindé.
iron-plated vessel. }	
line-of-battle ship.	Un vaisseau de ligne.
packet-ship.	Un paquebot.
transport-ship.	Un bâtiment de transport.
tug-boat.	Un bateau remorqueur.
steam-boat.	Un bateau à vapeur.
crew-steamer.	Un vapeur à hélice.
merchantman. }	{ Un navire marchand.
merchant-ship. }	{ Un navire de commerce.
guard ship.	Un stationnaire.
master.	Un cabotier.
pleasure-boat.	Un canot de plaisance.
two-decker.	{ Un vaisseau à deux ponts.
	{ Le deux-ponts.
three-decker.	{ Un vaisseau à trois ponts.
	{ Le trois-ponts.

La Marine.

A low built ship.	Un navire de bas bord.
A high built ship.	Un navire de haut bord.
Starboard.	Le tribord.
The port. The larboard.	Le bâbord.
The keel of a vessel.	La quille.
The bottom of a ship.	La carène.
To careen a ship.	Mettre en carène.
To caulk a ship.	Calfater.
The deck of a ship.	Le pont d'un vaisseau.
The bowsprit.	Le beaupré.
The bow of a ship. The stem.	La proue. L'avant.
The stern. The poop.	{ La poupe. L'arrière.
	{ La dunette.
The cabin.	La cabine. La chambre.
The hammock.	Le hamac.
The hatches.	Les écoutilles.
The hold.	La cale.
The mast.	Le mât.
The mainmast.	Le grand mât.
The lateen yard.	L'antenne. La vergue latine.
The sail.	La voile.
The four mainsails.	Les quatre grandes voiles.
The mainsail.	La grande voile.
The fore staysail.	La trinquette.
The main topsail.	Le hunier.
The fore topsail.	Le petit hunier.
The helm. The rudder.	Le gouvernail.
The anchor.	L'ancre.
The cable.	Le câble.
The ropes. The rigging.	Les cordages.
The oar.	La rame.
The ballast.	Le lest.
The fathom-line.	Le plomb de sonde.
The sounding-line. }	{ La sonde.
The sounding-lead. }	{ La ligne de sonde.
To take soundings.	Sonder.
The mariner's compass. }	La boussole.
The mariner's needle. }	
The mariner's card.	La rose des vents.
The flag.	Le pavillon.

The pennon.	The pennant.	La flamme.	Le pennon.
The union-jack.	{	Le pavillon anglais.	
The union-flag.		Le yak.	
To hoist the flag.	{	Arborer le pavillon.	
To strike the flag.		Amener le pavillon.	
To lower the flag.			
To hang the flag half mast high.		Amener le pavillon à mi-mât.	
To furl the sails.		Ferler les voiles.	

Appendix.

Appendice.

The dock-yard.	The arsenal.	L'arsenal maritime.
The naval station.	}	Le port militaire.
The harbour for men of war.		
The dock.		Le bassin.
To launch a vessel.	{	Lancer un navire.
To embark.	To go on board.	S'embarquer. Aller à bord.
To sail.	To set sail.	Naviguer. Mettre à la voile.
To go full sail.	}	Naviguer à pleines voiles.
To sail before the wind.		
	Filer vent arrière.	
To reach land.	To make land.	Gagner la terre. Atterrer.
To land.		Débarquer.
The landing-place.		Le quai d'embarquement.
The floating stage.		Le débarcadère flottant.
The wharf.		L'embarcadère.
The pier.	The embankment.	La jetée.
The chain-pier.		La jetée suspendue.
To run on a sand-bank.	}	S'ensabler. Échouer.
To ground.		
To be tossed about on the high sea.		Être ballotté sur la mer.
The shipwreck.		Le naufrage.
To wreck.	To be wrecked.	Faire naufrage.
The diver.		Le plongeur.
A naval engagement.	{	Une bataille navale.
The torpedo.		Un combat naval.
		La torpille.

To lower the boats.	Mettre à la mer les canots de côté.
The life-boat.	Le canot de sauvetage.
A life-belt.	Une ceinture de sauvetage.
The collision.	La collision. L'abordage.
The sea-damage. }	L'avarie.
The average. }	
To suffer average. }	S'avarier.
To become damaged by sea. }	
To be wind-bound.	Être retenu par les vents.
To be weather-bound.	Être retenu par le mauvais temps.
A gust of wind.	{ Une risée de vent.
	{ Un coup de vent.
The heavy sea.	La grosse mer.
The wave.	{ La vague. Les flots.
	{ Les ondes.
The drawing of water of a ship.	Caler, tirer, jauger . . . mètres ou pieds d'eau.
A hurricane.	Un ouragan.
A storm.	Un orage.
A tempest.	Une tempête.
To run, to make five or six knots an hour.	Filer cinq ou six nœuds à l'heure.
The cargo.	La cargaison.
The freight.	Le fret.
The ship insurance. }	L'assurance maritime.
Lloyd's insurance. }	
The insurance premium.	La prime d'assurance.
The insurance policy.	La police d'assurance.
The bill of lading.	Le connaissement.
A ton.	Une tonne. Un tonneau.
The ship's journal.	Le livre de bord.
The log-book.	Le casernet.
The quarantine.	La quarantaine.
The bill of health.	La patente de santé.
To freight a vessel.	Affréter.
To charter a vessel. (To let.)	Fréter.

Continuation.

The crew of a vessel.
A training-ship.
The marines.

A merchant seaman.

To press men into the navy.

To fit out a ship. }

To man a ship. }

The Admiral.

The Rear-admiral.

A Captain of a ship. }

A naval captain. }

A naval cadet. }

A midshipman. }

The pilot.

The steersman.

The coast-pilot.

The boatswain.

The cabin-boy.

Suite.

L'équipage d'un vaisseau.

Un vaisseau-école.

{ Soldats de la marine.

{ Troupes de la marine.

Un marin de la marine
marchande.

Presser.

Équiper un navire.

L'Amiral.

Le Contre-amiral.

Un Capitaine de vaisseau.

{ Un élève de marine.

{ Un aspirant de marine.

Le pilote.

Le timonier.

Le pilote-côtier.

Le maître d'équipage.

Le mousse.

The Parts of the World. Les Parties du Monde.

Europe.

An European.

European.

Asia.

An Asiatic.

Asiatic.

Africa.

An African.

African.

America.

An American.

American.

North America.

South America.

Australasia. Australia. }

Oceania. }

L'Europe.

Un Européen.

Européen.

L'Asie.

Un Asiatique.

Asiatique.

L'Afrique.

Un Africain.

Africain.

L'Amérique.

Un Américain.

Américain.

L'Amérique du nord.

L'Amérique du sud.

{ L'Australasie. L'Australie.

{ L'Océanie.

An Australian.
 Australian.
 The Natives.

Un Australien.
 Australien.
 Les Indigènes.

Countries, Nations and Chief towns.

Pays, Peuples et Capitales.

The British Isles.	}	Les Iles-Britanniques.
Great Britain.		La Grande-Bretagne.
The United kingdom.	}	Le Royaume uni.
England.		L'Angleterre.
Scotland.		L'Écosse.
Ireland.		L'Irlande.
A Briton. An Englishman.		Un Anglais.
A Scotchman.		Un Écossais.
An Irishman.		Un Irlandais.
The county. The shire.		Le comté.
London.		Londres.
Edinburgh.		Édimbourg.
Dublin.		Dublin.
Germany.		L'Allemagne.
A German.		Un Allemand.
Prussia.		La Prusse.
A Prussian.		Un Prussien.
The province.		{ La régence civile.
		{ La province.
The district.		Le district.
Berlin.		Berlin.
Saxony.		La Saxe.
A Saxon.		Un Saxon.
Dresden.		Dresde.
Bavaria.		La Bavière.
A Bavarian.		Un Bavaois.
Munich.		Munich.
The Grand-duchy of Baden.		Le grand-duché de Bade.
A Badener.		Un Badois.
The kingdom of Wurtem- berg.		Le royaume de Wurtem- berg.

A Wurtemberger.	Un Wurtembergeois.
Stuttgart.	
The Grand-duchy of Hesse-Cassel.	Le grand-duché de Hesse-Cassel.
Austria.	L'Autriche.
The Austrian Empire.	L'Empire d'Autriche.
The Archdukedom of Austria.	L'Archiduché d'Autriche.
The Archduchy of Austria.	
An Austrian.	Un Autrichien.
Vienna.	Vienne.
Hungary.	La Hongrie.
Croatia.	La Croatie.
Slavonia.	La Sclavonie.
The Principality of Transylvania.	La principauté de Transylvanie.
A Hungarian.	Un Hongrois.
Buda.	Bude.
Styria.	La Styrie.
Illyria.	L'Illyrie.
Carinthia.	La Carinthie.
Carniola.	La Carniole.
Tyrol.	Le Tyrol.
A Tyrolese.	Un Tyrolien.
Bohemia.	La Bohême.
A Bohemian.	Un Bohémien.
Moravia.	La Moravie.
Silesia.	La Silésie.
Galicia.	La Galicie.
Dalmatia.	La Dalmatie.
A Dalmatian.	Un Dalmate.
Istria.	L'Istrie.
France.	La France.
The department.	Le département.
A Frenchman.	Un Français.
Paris.	Paris.
Italy.	L'Italie.
An Italian.	Un Italien.
Rome.	Rome
Piedmont.	Le Piémont.
A Piedmontese.	Un Piémontais.

Lombardy.	La Lombardie.
A Lombard.	Un Lombard.
Venetia.	La Vénétie.
A Venetian.	Un Vénitien.
Tuscany.	La Toscane.
A Tuscan.	Un Toscan.
Naples.	Naples.
A Neapolitan.	Un Napolitain.
Sicily.	La Sicile.
A Sicilian.	Un Sicilien.
Spain.	L'Espagne.
A Spaniard.	Un Espagnol.
Madrid.	Madrid.
Portugal.	Le Portugal.
A Portuguese.	Un Portugais.
Lisbon.	Lisbonne.
Greece.	La Grèce.
A Greek.	Un Grec. Une Grecque.
Athens.	Athènes.
Switzerland.	La Suisse.
A Swiss.	Un Suisse.
A Swiss woman.	Une Suissesse.
The Canton Valais.	Le Canton du Valais.
The Canton of the Grisons.	Le Canton des Grisons.
Berne.	Berne.
Lucerne.	Lucerne.
Zurich.	Zurich.
Belgium.	La Belgique.
A Belgian.	Un Belge.
Brussels.	Bruxelles.
The Netherlands.	Les Pays-Bas.
Holland.	La Hollande.
A Dutchman.	Un Hollandais.
The Hague.	La Haye.
Denmark.	Le Danemark.
A Dane.	Un Danois.
Copenhagen.	Copenhague.
The Swedish-Norwegian	La Monarchie Suède-
Monarchy.	Norvège.
Sweden.	La Suède.

Norway.	La Norvège. La Norwège.
A Swede.	Un Suédois.
A Norwegian.	Un Norvégien.
Stockholm.	Stockholm.
Christiania.	Christiania.
European Russia.	La Russie d'Europe.
Asiatic Russia.	La Russie d'Asie.
The kingdom of Poland.	Le royaume de Pologne.
Siberia.	La Sibérie.
A Russian.	Un Russe.
A Pole.	Un Polonais.
Petersburg.	Pétersbourg.
Moscow.	Moscou.
Warsaw.	Varsovie.
Turkey.	La Turquie.
The Turkish Empire.	{ L'Empire Turc.
The Ottoman Empire.	{ L'Empire Ottoman.
The Sublime Porte.	{ La Sublime Porte.
A Turk.	Un Turc.
Constantinople.	Constantinople.
Moldavia.	La Moldavie.
Wallachia.	La Valachie.
Bulgaria.	La Bulgarie.
A Bulgarian.	Un Bulgare.
The United States.	{ Les États-Unis.
The Union.	{ L'Union.
Washington.	Washington.
Mexico.	Le Mexique.
A Mexican.	Un Mexicain.
Brazil.	Le Brésil.
A Brazilian.	Un Brésilien.
Egypt.	L'Égypte.
An Egyptian.	Un Égyptien.
Alexandria.	Alexandrie.
Algeria.	L'Algérie.
The Cape of Good Hope.	Le Cap de Bonne Espérance.
The Hottentots.	Les Hottentots.
China.	La Chine.
A Chinese.	Un Chinois.
Pekin.	Pékin.

Japan.
 A Japanese.
 The Indian Empire.
 Palestine.
 Jerusalem.

Le Japon.
 Un Japonais.
 L'Empire des Indes.
 La Palestine.
 Jérusalem.

Towns.

Aix-la-Chapelle.
 Antwerp.
 Augsburg.
 Bâle. Basel.
 Coblenz.
 Coire.
 Cologne.
 Cracow.
 Florence.
 Frankfort.
 Freiburg. Friburg.
 Genoa.
 Geneva.
 Leghorn.
 Leipsick.
 Leybach.
 Lyons.
 Mayence.
 Milan.
 Marseilles.
 Prague.
 Ratisbon.
 Schaffhausen.
 Solothurn.
 Venice.

Villes.

Aix-la-Chapelle.
 Anvers.
 Augsburg.
 Bâle.
 Coblentz.
 Coire.
 Cologne.
 Cracovie.
 Florence.
 Francfort.
 Fribourg.
 Gênes.
 Genève.
 Livourne.
 Leipsic.
 Laibach.
 Lyon.
 Mayence.
 Milan.
 Marseille.
 Prague.
 Ratisbonne.
 Schaffouse.
 Soleure.
 Venise.

Principal Mountains and Rivers.

The Pyrenean Mountains.
 The Pyrenees.

Montagnes et Fleuv

} Les Monts Pyrénées.
 } Les Pyrénées.

The Cevennes.	Les Cévennes.
The Vosges.	Les Vosges.
The Alps.	Les Alpes.
The Mont Cenis.	Le Mont Cenis.
The Bernese alps.	Les Alpes Bernoises.
The Apennines.	Les Apennins.
The Balkans.	Les Monts Balkans.
The Carpathian Mountains.	{ Les Monts Karpathes.
	{ Les Monts Carpathes.
The Caucasus.	Le Caucase.
The Himalaya.	L'Himalaya.
The Atlas.	L'Atlas.
The Andes.	{ Les Andes.
The Cordilleras.	{ Les Cordillères.
The Danube.	Le Danube.
The Rhine.	Le Rhin.
The Elbe.	L'Elbe.
The Vistula.	La Vistule.
The Seine.	La Seine.
The Scheldt.	L'Escaut.
The Ebro.	L'Èbre.
The Tagus.	Le Tage.
The Thames.	La Tamise.
The Tiber.	Le Tibre.
The Arno.	L'Arno.
The Adige.	L'Adige.
The Po.	Le Pô.
The Volga.	Le Volga.
The Euphrates.	L'Euphrate.
The Ganges.	Le Gange.
The Nile.	Le Nil.
The River Plate.	Le Rio de la Plata.
The Mississippi.	Le Mississipi.
The Amazon River.	Le Fleuve des Amazones.



PROVERBS AND PROVERBIAL PHRASES.
PROVERBES ET PHRASES PROVERBIALES.

Little strokes fell great oaks.	Petit à petit l'oiseau fait son nid.
A mouse in time may cut a cable.	La persévérance vient à bout de tout.
A rolling stone gathers no moss.	Pierre qui roule n'amasse point de mousse.
Go farther and fare worse.	Il ne faut jamais quitter le certain pour l'incertain.
Cut your coat according to your cloth.	Selon ta bourse gouverne ta bouche.
Grasp all, lose all.	Qui trop embrasse, mal étreint.
Nothing venture, nothing have.	Qui ne risque rien, n'a rien.
East or West, Home is best.	A chaque oiseau son nid est beau.
Home is home, be it ever so homely.	Il n'y a pas de petit chez soi.
A man's house is his castle.	Charbonnier est maître chez soi.
Out of sight, out of mind.	Loin des yeux, loin du cœur.
Short reckonings make long friends.	Les bons comptes font les bons amis.
A friend in need is a friend indeed.	On connaît les amis au besoin.
Slow help is no help.	Qui donne mal, ne donne rien.
Tell me the company you keep and I will tell you what you are.	Dis moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es.
Evil communications corrupt good manners.	Il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout le troupeau.
Birds of a feather flock together.	Qui se ressemble, s'assemble.

Mistortunes never come single.	Un malheur n'arrive jamais seul.
It is an ill wind that blows nobody good.	A quelque chose malheur est bon.
God tempers the wind to the shorn lamb.	Toutes les fois qu'il tonne, le tonnerre ne tombe pas.
New brooms sweep clean.	A brebis tondue Dieu mesure le vent.
There is many a slip between the cup and the lip.	Il n'est rien tel que balai neuf. De la main à la bouche se perd souvent la soupe.
The workman is known by his work.	A l'œuvre on connaît l'artisan.
A tree is known by its fruit.	
The proof of the pudding is in the eating.	
It is not the cowl that makes the friar.	L'habit ne fait pas le moine.
Never ask pardon before you are accused.	Qui s'excuse s'accuse.
No smoke without some fire.	Il n'y a point de fumée sans feu.
Better bend than break.	Il vaut mieux plier que rompre.
Still waters run deep.	Il n'y a pire eau que l'eau qui dort.
A bad workman quarrels with his tools.	Méchant ouvrier ne trouve jamais de bons outils.
Listeners never hear good of themselves.	Qui écoute aux portes entend plus qu'il ne désire.
Ill-gotten goods seldom prosper.	Bien mal acquis profite rarement.
First come, first served.	De mal est venu l'agneau et à mal retourne la peau.
An old dog will learn no tricks.	Les premiers vont devant. Quand on est vieux on n'est plus en état d'apprendre.

Make hay while the sun shines.	} Il faut puiser tandis que la corde est au puits.
Strike while the iron is hot.	} Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.
A bird in the hand is worth two in the bush.	Un Tiens vaut mieux que deux Tu l'auras.
He that waits for dead men's shoes, may go long enough barefoot.	A longue corde tire, Qui d'autrui mort désire.
Fair and softly goes far in a day.	Pas à pas on va loin.
All is not gold that glitters.	Tout ce qui reluit n'est pas or.
A stitch in time saves nine.	Il ne faut qu'une étincelle pour allumer un grand incendie.
A burnt child dreads the fire.	Chat échaudé craint l'eau froide.
Faint heart never won fair lady.	Jamais honteux n'eut belle amie.
Near the heart, near the mouth.	} Le plus heureux l'emporte. De l'abondance du cœur la bouche parle.
The tongue ever turns to the aching tooth.	}
To a crazy ship all winds are contrary.	{ A navire brisé tous vents sont contraires. Il se noierait dans un verre d'eau.
No rose without a thorn.	Point de roses sans épines.
No sunshine without a shadow.	{ Dans tout pays il y a une lieue de mauvais chemin.
No house without a skeleton.	Nul bien sans peine.
There is no joy without alloy.	}
No gains without pains.	}

Evening red and morning gray,	Rouge au soir, blanc au matin,
Are the signs of a fair day.	C'est la journée du pèlerin.
The receiver is as bad as the thief.	Autant pêche celui qui tient le sac, que celui qui met dedans.
None so blind as he that will not see.	Il n'est pire sourd que celui qui ne veut point entendre.
What the eye does not see, the heart does not grieve at.	Le cœur ne veut douloir Ce que l'œil ne peut voir.
Give a dog a bad name and hang him.	Quand ou veut noyer son chien, on dit qu'il est enragé.
Few words, many deeds.	Les grands diseurs ne sont pas grands faiseurs.
Great braggers, little doers.	Beaucoup de bruit, peu d'effet.
Beauty will buy no beef.	La belle cage ne nourrit pas l'oiseau.
Every man thinks his own geese swans.	A chacun son goût.
Every man to his taste.	
Trust not a new friend or on old enemy.	Il ne faut pas se fier à un ennemi réconcilié.
A quiet tongue shows a wise head.	La parole est d'argent, le silence est d'or.
Slow and sure.	Doucement le gagne.
He that makes himself a sheep, will be eaten by the wolf.	Qui se fait mouton, le loup le mange.
All is well that ends well.	La fin couronne l'œuvre.

1. The first part of the document is a list of names and titles, including the names of the authors and the titles of the works. This list is organized in a table format with three columns: the first column contains the names of the authors, the second column contains the titles of the works, and the third column contains the names of the publishers or printers. The list is organized alphabetically by the author's name.

14, Henrietta Street, Covent Garden, London; and
20, South Frederick Street, Edinburgh.

WILLIAMS AND NORGATE'S

LIST OF

French, German, Italian, Latin, and Greek,

AND OTHER

SCHOOL BOOKS AND MAPS.

French.

FOR PUBLIC SCHOOLS WHERE LATIN IS TAUGHT.

Eugène (G.) The Student's Comparative Grammar of the French Language, with an Historical Sketch of the Formation of French. For the use of Public Schools. With Exercises. 6th Improved Edition. Square crown 8vo, cloth. 5s.

Or Grammar, 3s.; Exercises, 2s. 6d.

"The appearance of a Grammar like this is in itself a sign that great advance is being made in the teaching of modern as well as of ancient languages. . . . The rules and observations are all scientifically classified and explained. . . . Mr. Eugène's book is one that we can strongly recommend for use in the higher forms of large schools."—*Educational Times*.

"In itself this is in many ways the most satisfactory Grammar for beginners that we have as yet seen. . . . The book is likely to be useful to all who wish either to learn or to teach the French language."—*Athenæum*.

Eugène's French Method. Elementary French Lessons. Easy Rules and Exercises preparatory to the "Student's Comparative French Grammar." By the same Author. 4th Edition. Crown 8vo, cloth. 1s. 6d.

"Certainly deserves to rank among the best of our Elementary French Exercise-books."—*Educational Times*.

"To those who begin to study French, I may recommend, as the best book of the kind with which I am acquainted, 'Eugène's Elementary Lessons in French.' It is only after having fully mastered this small manual and Exercise-book that they ought to begin the more systematic study of French."—*Dr. Breyman, Lecturer of the French Language and Literature, Owen's College, Manchester (Preface to Philological French Grammar)*.

Eugène's Comparative French-English Studies, Grammatical and Idiomatic. Being a New, entirely re-written, Edition of the "French Exercises for Middle and Upper Forms." 4th Edition. Cloth. 2s. 6d.

- Attwell (H.)** Twenty Supplementary French Lessons, with Etymological Vocabularies. Chiefly for the use of Schools where Latin is taught. Crown 8vo, cloth. 2s.
- Krueger (H.)** Short French Grammar. 5th Edition. 180 pp. 12mo, cloth. 2s.
- Venosta (F.)** Companion to the Grammars, or List of Words, Phrases and Technical Terms in English, French, German and Italian. 454 pp. Crown 8vo, cloth. 5s.
- Ahn's** French Familiar Dialogues, and French-English Vocabulary for English Schools. 12mo, cloth. 2s.
- Brasseur (Prof. Isid.)** Grammar of the French Language, comprehending New and complete Rules on the Genders of French Nouns. 20th Edition. 12mo, cloth. 3s. 6d.
- **Manuel des Ecoliers.** A French Reading Book, preceded by Rules on French Pronunciation. 6th Edition. 12mo. 2s. 6d.
- **Premières Lectures.** An easy French Reading Book for Children and Beginners. 18mo, cloth. 1s. 6d.
- Delbos (L.)** French Accidence and Minor Syntax. Crown 8vo, cloth. 1s. 6d.
- Strouwelle (Prof. A.)** Treatise on French Genders. 12mo, cloth. 1s. 6d.
- Williams (T. S.) and J. Lafont.** French and Commercial Correspondence. A Collection of Modern Mercantile Letters in French and English, with their translation on opposite pages. 2nd Edition. 12mo, cloth. 4s. 6d.
- For a German Version of the same Letters, vide p. 4.
- Fleury's** Histoire de France, racontée à la Jeunesse, edited for the use of English Pupils, with Grammatical Notes, by Auguste Beljame, Bachelier-ès-lettres de l'Université de Paris. 3rd Edition. 12mo, cloth boards. 3s. 6d.
- Mandrou (A.)** French Poetry for English Schools. Album Poétique de la Jeunesse. By A. Mandrou, M.A. de l'Académie de Paris. 2nd Edition. 12mo, cloth. 3s. 6d.

German.

- Schlutter's German Class Book.** A Course of Instruction based on Becker's System, and so arranged as to exhibit the Self-development of the Language, and its Affinities with the English. By Fr. Schlutter, Royal Military Academy, Woolwich. 4th Edition. 12mo, cloth. 5s.
- **A Key to the same.** Cloth. 5s.
- Möller (A.) A German Reading Book.** A Companion to SCHLUTTER'S German Class Book. With a complete Vocabulary. 150 pp. 12mo, cloth. 2s.
- Ravensberg (A. v.) Practical Grammar of the German Language.** Conversational Exercises, Dialogues and Idiomatic Expressions. 3rd Edition. Cloth. (Key, 2s.) 5s.
- **Rose's English into German.** A Selection of Anecdotes, Stories, Portions of Comedies, &c., with copious Notes for Translation. By A. v. Ravensberg. 2nd Edition. Cloth. (Key, 5s.) 4s. 6d.
- **German Reader, Prose and Poetry,** with copious Notes for Beginners. 2nd Edition. Crown 8vo, cloth. 3s.
- **Student's First Year's German Companion.** A concise Conversational Method. 12mo, cloth. 2s. 6d.
- Weisse's Complete Practical Grammar of the German Language,** with Exercises in Conversations, Letters, Poems and Treatises, &c. 4th Edition, very much improved. 12mo, cloth. 6s.
- **New Conversational Exercises in German Composition,** with complete Rules and Directions, with full References to his German Grammar. 2nd Edition. 12mo, cloth. (Key, 5s.) 3s. 6d.
- Wittich's German Tales for Beginners,** arranged in Progressive Order. 20th Edition. Crown 8vo, cloth. 6s.
- **German for Beginners.** New Edition. 12mo, cloth. 5s.
- **Key to ditto.** 12mo, cloth. 7s.
- **German Grammar.** 7th Edition. 12mo, cloth. 6s. 6d.
- Schinzel (E.) Child's First German Course;** also, A Complete Treatise on German Pronunciation and Reading. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d.
- Sonnenschein and Stallybrass. German for the English. Part I.** First Reading Book. Easy Poems with interlinear Translations, and illustrated by Notes and Tables, chiefly Etymological. 4th Edition. 12mo, cloth. 4s. 6d.

- Eisner (J.)** *The German Declensions. A Practical Course, with Reading and Writing Lessons.* 12mo, cloth. 5s. 6d.
- Ahn's German Method by Rose.** *A New Edition of the genuine Book, with a Supplement consisting of Models of Conjugations, a Table of all Regular Dissonant and Irregular Verbs, Rules on the Prepositions, &c. &c.* By A. V. Rose. 2 Courses in 1 vol. Cloth. 3s. 6d.
- *German Method by Rose, &c. First Course.* Cloth. 2s.
- Apel's Short and Practical German Grammar for Beginners, with copious Examples and Exercises.** 2nd Edition. 12mo, cloth. 2s. 6d.
- [Black's] Thieme's Complete Grammatical German Dictionary,** in which are introduced the Genitives and Plurals and other Irregularities of Substantives, the Comparative Degrees of Adjectives, and the Irregularities of Verbs. Square 8vo, strongly bound. 6s.
- Koehler (F.)** *German-English and English-German Dictionary.* 2 vols. 1120 pp., treble columns, royal 8vo, in one vol., half-bound. 9s.
- Williams (T. S.)** *Modern German and English Conversations and Elementary Phrases, the German revised and corrected by A. Kokemueller.* 21st enlarged and improved Edition. 12mo, cloth. 3s. 6d.
- and **O. Cruse.** *German and English Commercial Correspondence. A Collection of Modern Mercantile Letters in German and English, with their Translation on opposite pages.* 2nd Edition. 12mo, cloth. 4s. 6d.
- For a French Version of the same Letters, vide p. 2.
- Apel (H.)** *German Prose Stories for Beginners (including Lessing's Prose Fables), with an interlinear Translation in the natural order of Construction.* 12mo, cloth. 2s. 6d.
- **German Poetry.** Nearly 300 Pieces selected from 70 different Authors. Crown 8vo, cloth. 5s.
- **German Prose.** A Collection of the best Specimens of German Prose, chiefly from Modern Authors. 500 pp. Crown 8vo, cloth. 3s.
- Andersen (H. C.)** *Bilderbuch ohne Bilder. The German Text, with Explanatory Notes, &c., and a complete Vocabulary, for the use of Schools, by Alphons Beck.* 2nd Edition. 12mo, cloth. 2s.

- Chamisso's Peter Schlemihl.** The German Text, with copious Explanatory Notes and a Vocabulary, by M. Förster. Crown 8vo, cloth. 2s.
- Lessing's Minna von Barnhelm,** the German Text, with Explanatory Notes and a Vocabulary, by J. A. F. Schmidt. 2nd Edition. 12mo, cloth. 2s. 6d.
- Goethe's Hermann und Dorothea.** With Notes and Vocabulary, by M. Förster. 12mo, cloth. 2s. 6d.
- **Hermann und Dorothea.** With Grammatical Notes by A. von Ravensberg. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d.
- **Egmont.** The German Text, with Notes and Vocabulary, by H. Apel. 12mo, cloth. 2s. 6d.
- **Faust.** With copious Notes by Falk Lebahn. 8vo, cloth. 10s. 6d.
- Schiller's Maria Stuart,** with copious Grammatical, Explanatory, and Historical Notes, by Moritz Förster. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d.
- Goldschmidt (H. E.) German Poetry.** A Selection of the best Modern Poems, with the best English Translations on opposite pages. Crown 8vo, cloth. 5s.
- Hauff's Märchen.** A Selection from Hauff's Fairy Tales. The German Text, with a Vocabulary in foot-notes. By A. Hoare, B.A. Crown 8vo, cloth. 3s. 6d.
- Nieritz.** Die Waise, a German Tale, with Notes and Vocabulary, by E. C. Otte. 12mo, cloth. 2s. 6d.
- Carové (J. W.) Märchen ohne Ende** (The Story without an End). 12mo, cloth. 2s.
- Schiller's Song of the Bell,** German Text, with English Poetical Translation on the opposite pages, by J. Hermann Merivale, Esq. 12mo, cloth. 1s.
- Fouque's Undine, Sintram, Aslauga's Ritter, die beiden Hauptleute.** 4 vols. in 1. 8vo, cloth. 7s. 6d.
- Undine. 1s. 6d.; cloth, 2s. Aslauga. 1s. 6d.; cloth, 2s.
- Sintram. 2s. 6d.; cloth, 3s. Hauptleute. 1s. 6d.; cloth, 2s.

Latin and Greek.

- Bryce (Rev. Dr.)** *The Laws of Greek Accentuation Simplified.*
3rd Edition, with the most essential Rules of Quantity.
12mo, sewed. 6*d.*
- Euripides' Medea.** The Greek Text, with Introduction and
Explanatory Notes for Schools, by J. H. Hogan. 8vo,
cloth. 3*s.* 6*d.*
- **Ion.** Greek Text, with Notes for Beginners, Intro-
duction and Questions for Examination, by Dr. Charles
Badham, D.D. 2nd Edition. 8vo. 3*s.* 6*d.*
- Æschylus. Agamemnon.** Revised Greek Text, with literal
line-for-line Translation on opposite pages, by John F.
Davies, B.A. 8vo, cloth. 3*s.*
- Platonis Philebus.** With Introduction and Notes by Dr. C.
Badham. 2nd Edition, considerably augmented. 8vo,
cloth. 4*s.*
- **Euthydemus et Laches.** With Critical Notes and an
Epistola critica to the Senate of the Leyden University,
by Dr. Ch. Badham, D.D. 8vo, cloth. 4*s.*
- **Symposium,** and Letter to the Master of Trinity, "De
Platonis Legibus,"—Platonis Convivium, cum Epistola
ad Thompsonum edidit Carolus Badham. 8vo, cloth. 4*s.*
- Sophocles. Electra.** The Greek Text critically revised, with
the aid of MSS. newly collated and explained. By Rev.
H. F. M. Blaydes, M.A., formerly Student of Christ
Church, Oxford. 8vo, cloth. 6*s.*
- **Philoctetes.** Edited by the same. 8vo, cloth. 6*s.*
- **Trachiniae.** Edited by the same. 8vo, cloth. 6*s.*
- **Ajax.** Edited by the same. 8vo, cloth. 6*s.*
- Kiepert's New Atlas Antiquus.** Maps of the Ancient World,
for Schools and Colleges. 6th Edition. With a com-
plete Geographical Index. Folio, boards. 7*s.* 6*d.*
- Kampen.** 15 Maps to illustrate Cæsar's *De Bello Gallico.* 15
coloured Maps. 4to, cloth. 3*s.* 6*d.*

Italian.

- Volpe** (Oav. G.) *Eton Italian Grammar*, for the use of Eton College. Including Exercises and Examples. New Edition. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d.
 ——— *Key to the Exercises.* 1s.
- Rossetti.** Exercises for securing Idiomatic Italian by means of Literal Translations from the English, by Maria F. Rossetti. 12mo, cloth. 3s. 6d.
 ——— *Aneddoti Italiani.* One Hundred Italian Anecdotes, selected from "Il Compagno del Passeggio." Being also a Key to Rossetti's Exercises. 12mo, cloth. 2s. 6d.
- Venosta** (F.) *Raccolta di Poesie tratti dai piu celebri autori antichi e moderni.* Crown 8vo, cloth. 5s.

Danish—Dutch.

- Bojesen** (Mad. Marie) *The Danish Speaker.* Pronunciation of the Danish Language, Vocabulary, Dialogues and Idioms for the use of Students and Travellers in Denmark and Norway. 12mo, cloth. 4s.
- Rask** (E.) *Danish Grammar for Englishmen.* With Extracts in Prose and Verse. 2nd Edition. Edited by Repp. 8vo. 5s.
- Williams and Ludolph.** *Dutch and English Dialogues, and Elementary Phrases.* 12mo. 2s. 6d.

Wall Maps.

- Sydow's Wall Maps** of Physical Geography for School-rooms, representing the purely physical proportions of the Globe, drawn in a bold manner. An English Edition, the Originals with English Names and Explanations. Mounted on canvas, with rollers :
1. *The World.* 12 Sheets. Mounted. 10s.
 2. *Europe.* 9 Sheets. Mounted. 10s.
 3. *Asia.* 9 Sheets. Mounted. 10s.
 4. *Africa.* 6 Sheets. 10s.
 5. *America (North and South).* 2 Maps, 10 Sheets. 10s.
 6. *Australia and Australasia.* 6 Sheets. Mounted. 10s.
- *Handbook to the Series of Large Physical Maps for School Instruction, edited by J. Tilleard.* 8vo. 1s.

Miscellaneous.

- De Rheims (H.).** *Practical Lines in Geometrical Drawing*, containing the Use of Mathematical Instruments and the Construction of Scales, the Elements of Practical and Descriptive Geometry, Orthographic and Horizontal Projections, Isometrical Drawing and Perspective. Illustrated with 300 Diagrams, and giving (by analogy) the solution of every Question proposed at the Competitive Examinations for the Army. 8vo, cloth. 9s.
- Fuerst's Hebrew Lexicon**, by Davidson. A Hebrew and Chaldee Lexicon to the Old Testament, by Dr. Julius Fuerst. 4th Edition, improved and enlarged, containing a Grammatical and Analytical Appendix. Translated by Rev. Dr. Samuel Davidson. 1600 pp., royal 8vo, cloth. 21s.
- Hebrew Texts.** Large type. 16mo, cloth. each 1s.
Genesis. 1s. *Psalms.* 1s. *Job.* 1s. *Isaiah.* 1s.
- Turpie (Rev. Dr.)** *Manual of the Chaldee Language*: containing Grammar of the Biblical Chaldee and of the Targums, and a Chrestomathy, consisting of Selections from the Targums, with a Vocabulary adapted to the Chrestomathy. 1879. Square 8vo, cloth. 7s.
- Attwell (Prof. H.)** *Table of Aryan (Indo-European) Languages*, showing their Classification and Affinities, with copious Notes; to which is added, Grimm's Law of the Interchange of Mute Consonants, with numerous Illustrations. A Wall Map for the use of Colleges and Lecture-rooms. 2nd Edition. Mounted with rollers. 10s.
- The same Table, in 4to, with numerous Additions. Boards. 7s. 6d.
- Williams and Simmonds.** *English Commercial Correspondence.* A Collection of Modern Mercantile Letters. By T. S. Williams and P. L. Simmonds. 12mo, cloth. 4s.
- Bayldon.** *Icelandic Grammar.* An Elementary Grammar of the Old Norse or Icelandic Language. By Rev. George Bayldon. 8vo, cloth. 7s. 6d.
- Levant Interpreter:** a Polyglotte Dialogue Book for Travellers in the East. English, Turkish, Modern Greek and Italian. Crown 8vo, cloth. 5s.
- Spencer (Herbert)** *Education, Intellectual, Moral and Physical.* Cheap Edition. Fourth Thousand. Cloth. 2s. 6d.

Williams and Norgate's School Books and Maps.

- Apel (H.) German Poetry.** A Collection of German Poetry for the use of Schools and Families, containing nearly 300 Pieces selected from the Works of 70 different Authors. Crown 8vo. cloth 5s
- **German Prose.** A Collection of the best Specimens of German Prose, chiefly from Modern Authors. A Handbook for Schools and Families. 500 pp. Crown 8vo. cloth 3s
- Andersen (H. C.) Bilderbuch ohne Bilder.** The German Text, with Explanatory Notes, &c., and a complete Vocabulary, for the use of Schools, by Alphons Beck. 2nd Edition. 12mo. cloth 2s
- Hamisso's Peter Schlemihl.** The German Text, with copious Explanatory Notes and a Vocabulary, by M. Förster. Crown 8vo. cloth 2s
- Goethe's Hermann und Dorothea.** With Grammatical and Explanatory Notes and a complete Vocabulary, by M. Förster. 12mo. cloth 2s 6d
- **Hermann und Dorothea.** With Grammatical Notes by A. von Ravensberg. Crown 8vo. cloth 2s 6d
- **Egmont.** The German Text, with Notes and Vocabulary, by H. Apel. 12mo. cloth. 2s 6d
- Hauff's Märchen.** A Selection of Hauff's Fairy Tales. The German Text, with a Vocabulary in foot-notes. By A. Hoare, B.A. Crown 8vo. cloth 3s 6d
- Hieritz. Die Waise,** a German Tale, with numerous Explanatory Notes for Beginners, and a complete Vocabulary, by E. C. Otte. 12mo. cloth 2s 6d
- Karové (J. W.) Märchen ohne Ende** (The Story without an End). 12mo. cloth 2s
- Kessing's Minna von Barnhelm,** the German Text, with Explanatory Notes and a Vocabulary, by J. A. F. Schmidt. 2nd Edition. 12mo. cloth 2s 6d
- Shiller's Song of the Bell,** German Text, with English Poetical Translation on the opposite pages, by J. Hermann Merivale, Esq. 12mo. cloth 1s
- ouque's Undine, Sintram, Aslauga's Bitter, die beiden Hauptleute.** 4 vols. in 1. 8vo. cloth 7s 6d
- Undine.** 1s 6d; cloth, 2s. **Aslauga.** 1s 6d; cloth, 2s
- Sintram.** 2s 6d; cloth, 3s. **Hauptleute.** 1s 6d; cloth, 2s

Williams and Norgate's School Books and Maps.

Greek, etc.

- Euripides' Medea.** The Greek Text, with Introduction and Explanatory Notes for Schools, by J. H. Hogan. 8vo. cloth 3s 6
- **Ion.** Greek Text, with Notes for Beginners Introduction and Questions for Examination, by the Rev. Charles Badham, D.D. 2nd Edition. 8vo. 3s 6
- Æschylus. Agamemnon.** Revised Greek Text, with literal line-for-line Translation on opposite pages, by John F. Davies, B.A. 8vo. cloth 3s
- Platonis Philebus.** With Introduction and Notes by Dr C. Badham. 2nd Edition, considerably augmented 8vo. cloth 4
- **Euthydemus et Laches.** With Critical Notes and an Epistola critica to the Senate of the Leyden University, by the Rev. Ch. Badham, D.D. 8vo. cloth 4
- **Symposium,** and Letter to the Master of Trinity "De Platonis Legibus,"—Platonis Convivium, cum Epistola ad Thompsonum edidit Carolus Badham 8vo. cloth 4

-
- Kiepert New Atlas Antiquus.** Maps of the Ancient World for Schools and Colleges. 6th Edition. With a complete Geographical Index. Folio, boards 7s 6
- Kampen. 15 Maps to illustrate Cæsar's De Bello Gallico** 15 coloured Maps.. 4to. cloth 3s 6

Italian.

- Volpe (Cav. G.) Eton Italian Grammar,** for the use of Eton College. Including Exercises and Examples. New Edition. Crown 8vo. cloth (Key, 1s) 4s 6
- Rossetti. Exercises** for securing Idiomatic Italian, by means of Literal Translations from the English by Maria F. Rossetti. 12mo. cloth 3s 6
- **Aneddoti Italiani.** One Hundred Italian Anecdotes, selected from "Il Compagno del Passeggio." Being also a Key to Rossetti's Exercises. 12mo. cloth 2s 6

Williams and Norgate's School Books and Maps.

Wall Maps.

Sydow's Wall Maps of Physical Geography for School-rooms, representing the purely physical proportions of the Globe. An English Edition, the Originals with English Names and Explanations.

Mounted on canvas, with rollers :

1. The World
 2. Europe
 3. Asia
 4. Africa
 5. America (North and South)
 6. Australia and Australasia
- each 10s

— **Handbook** to the Series of Large Physical Maps for School Instruction, edited by J. Tilleard. 8vo. 1s

Miscellaneous.

De Rheims (H.) Practical Lines in Geometrical Drawing, containing the Use of Mathematical Instruments and the Construction of Scales, the Elements of Practical and Descriptive Geometry, Orthographic and Horizontal Projections, Isometrical Drawing and Perspective. Illustrated with 300 Diagrams, and giving (by analogy) the solution of every Question proposed at the Competitive Examinations for the Army. 8vo. cloth 9s

Hebrew Texts. Large type. 4 vols. 16mo. cloth. 1 Genesis ; 2 Psalms ; 3 Job ; 4 Isaiah. each 1s

Attwell (Prof. H.) Table of Aryan (Indo-European) Languages, showing their Classification and Affinities, with copious Notes; to which is added, Grimm's Law of the Interchange of Mute Consonants, with numerous Illustrations. A Wall Map for the use of Colleges and Lecture-rooms. 2nd Edition. Mounted with rollers 10s

— **The same Table**, in 4to. with numerous Additions. Boards 7s 6d

